



HONG KONG
香港模具協會

Hong Kong Mould & Die Council

2015-16



TK MOLD (SHENZHEN) LIMITED



TK Group Holdings SEHK 2283
90% Exported to EU & NA Market
Global Network Service



TK Technology park, HuiYe Road 11#, Guang Ming Hi-Tech Park, Guangming New District, Shenzhen, Guangdong Province, PRC. P.C: 518107
TEL: +86-755-23690008
FAX: +86-755-23692700
www.tkmold.com
Email: sales@tkmold.com

CONTENT

目錄

03

香港模具協會簡介
INTRODUCTION TO
HONG KONG MOULD
& DIE COUNCIL

06

主席的話
CHAIRMAN'S STATEMENT

10

副主席的話
VICE CHAIRMAN'S STATEMENT

15

執行委員會 2015-17
THE EXECUTIVE
COMMITTEE 2015-17

20

「香港館」展示
「D4EMP—高效量產模具設計」
HONG KONG PAVILION—「D4EMP」
DESIGN FOR EFFECTIVE
MASS PRODUCTION

29

行業資訊 -
工總冀助打造智慧型城市
INDUSTRY NEWS -
FHKI HOPES TO HELP
BUILD AN INTELLIGENT CITY

34

行業資訊 - 未來出路:
珠三角港商挑戰中求變
INDUSTRY NEWS -
PRD'S HONG KONG
MANUFACTURERS RESHAPE
AMID CHALLENGES

43

行業資訊 -
升級轉型 致勝之道
INDUSTRY NEWS - UPGRADING
AND TRANSFORMATION
ARE KEYS TO SUCCESS

49

行業資訊 - 自動化:
中國製造業未來方向
INDUSTRY NEWS -
FROM MANUAL TO AUTOMATIC:
CHINA'S NEXT VEHICLE FOR
MANUFACTURING GROWTH

59

行業資訊 -
創新設計 從內到外
INDUSTRY NEWS - DESIGNING
FROM THE INSIDE OUT

64

行業資訊 - 行政長官:
政府為高增值工序提供支持
INDUSTRY NEWS - CE: GOVERNMENT
PROVIDES SUPPORT TO
HIGH VALUE-ADDED
INDUSTRIAL PROCESSES

69

行業資訊 - 「外柔內剛」
汽車零件一次成型
INDUSTRY NEWS -
"VELVET GLOVE"
AUTO PARTS MOLDING

74

協會活動花絮
ACTIVITIES HIGHLIGHTS

89

重要展覽目錄
IMPORTANT
EXHIBITION LIST

93

會員名錄
MEMBER LIST

114

產品/服務索引
PRODUCT
SERVICE INDEX

120

廣告商名錄
ADVERTERS' LIST

123

工總入會申請表
FHKI MEMBERSHIP
APPLICATION FORM

編輯委員會: 鄭嘉敏 • 黃德慧
Editorial Board: Agnes Cheng • Winky Wong

朋友模具有限公司

HOYU TOOLING LIMITED



粵港清潔生產伙伴
Hong Kong / Guangdong
Clean Production Partner

▶ 創新意念
CREATIVE & INITIATIVE

▶ 充足產能
GREAT CAPACITY

▶ 品質及服務承諾
QUALITY & SERVICES COMMITMENT

▶ 完善客戶服務
EXTENSIVE CUSTOMER SERVICE

▶ 溝通與合作
COMMUNICATION & COOPERATION

▶ 快捷回應
QUICK RESPONSE



INTRODUCTION TO HONG KONG MOULD AND DIE COUNCIL

香港模具協會簡介

香港模具協會於1989年成立，並隸屬於香港工業總會轄下的第14分組。從成立至今，香港模具協會已經服務本港模具業界逾26年，期間一直致力促進本港模具業界的交流，並向政府反映行業的需要。時至今日，香港模具協會已經發展成為本港模具業界當中，最具代表性的工商業組織之一。

香港模具協會的宗旨如下：

- 促進本港模具業利益
- 提高模具業技術水平，加強在海外的競爭能力
- 組織與模具業利益相關的重要活動
- 向協會會員發佈有關資料
- 向有關政府部門反映模具業的意見

香港模具協會現時有超過100名會員，並由2015-17年度的主席楊傑傑博士及副主席蔡俊杰先生的率領之下，籌組了由29位執行委員所組成的執行委員會；而執行委員會則按所需，再細分為5個小組委員會，來分別進行不同的活動，包括了：內地及海外事務委員會、傳訊及社交媒體委員會、會員關係委員會、跨行業網絡委員會、教育及技術發展委員會。

如欲了解更多關於香港模具協會或模具業界的資訊，歡迎瀏覽：<http://www.hkmdc.org.hk>。

Hong Kong Mould and Die Council, established in 1989 as Group 14 under the auspices of the Federation of Hong Kong Industries, aims at serving the industry's needs for more than 26 years. It facilitates the interaction between members within the industry, and also acts as a channel to voice up industry's need to the Government. Nowadays, the Council has become one of the major associations to represent the common interests of the mould and die industry in Hong Kong.

The objectives of Hong Kong Mould and Die Council are listed as follows:

- To promote the interests of the Hong Kong mould and die industry.
- To upgrade the technological level of the mould and die industry and to strengthen its competitiveness overseas.
- To organize activities of interest and importance to the mould and die industry.
- To disseminate relevant information to fellow members.
- To represent the best interests of the mould and die industry and to advise the Government on matters related to the industry.

Currently the Council has more than 100 company members led by Dr Jack Yeung, the Chairman, and Mr Felix Choi, the Vice-chairman, for the year 2015-17. An executive council with 29 executive members is established to organize various events and activities, and it is further split into 5 sub-committees based on the nature of events and activities, namely, Mainland & Overseas Affairs Committee, Public Communications & Social Media Committee, Membership Relations Committee, Cross Network Committee and Education & Technological Development Committee.

For more information about the Council and the news updates of the mould and die industry, please visit: <http://www.hkmdc.org.hk>.



香港模具協會
Hong Kong Mould & Die Council

地址 Address：九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓
31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel：(852) 2732 3188

傳真 Fax：(852) 2721 3494

電郵 Email：hkmdc@fhki.org.hk

網頁 Website：www.hkmdc.org.hk



香港辦事處 (Hong Kong Office)
香港九龍尖沙咀東部科學館道1號康宏廣場10字樓1014室
Suite 1014, 10/F., Concordia Plaza,
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui East,
Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2429 6999 Fax: (852) 2429 6866
E-mail Address: hk-office@hooyutool.com
Website: www.hooyutool.com

中國廠房 (China Factory)
中國深圳市龍崗區橫崗街道勤富路26號
26, Qin Fu Road
Heng Gang Street,
Long Gang Qu, Shen Zhen, China
Tel: (0755) 2851 1028 FAX: (0755) 2851 1018
E-mail Address: china-office@hooyutool.com

Kinox
THE BRAND TO TRUST



**TATUM
INSULATED
THERMAL SERVER**

Kinox's range of stainless steel vacuum insulated beverage servers offer both high heat retention and shatter-proof functionality popular with any home or catering establishment.

www.kinox.com

Saffi
Coffee Decanter
Item. 8893



COZI
Thermo
Electric
Kettle
Item. 3020SK03

Colour:



Sassi
Insulated
Thermal
Server
Item. 4132



Colour:



Aromis plus
Insulated
Thermal
Server
Item. 4120



Kinox

The Brand to Trust

建樂士品牌於 1949 年
在香港創立，到現在已經
超過 60 年歷史。建樂士
一向以品質見稱，在餐
館、酒店等服務性行業中
備受青睞，經過多年來不
斷開發，品牌一直處於該
行業的領導地位。其中保
溫咖啡壺和不銹鋼餐飲器
皿更是暢銷全球的王牌產
品。保溫咖啡壺及塑膠保
溫壺均採用優質進口食品
級材料製成，具高度的防
碎性，無毒無味安全衛
生，為餐飲行業提供令人
滿意的質素。

MATRIX
Complete welcome
tray set for hotel room
Item. 3020T1



Item. 3012T1

Hot Beverage Station
Mirror/Satin finish available

www.kinox.com



建業五金塑膠廠有限公司
Kin Hip Metal & Plastic Factory Limited

香港九龍觀塘鴻圖道九號建業中心二十樓

電話：852-23896261 傳真：852-23432111 電郵：enquiry@kinox.com



Food safe



Dr. Yeung Chung-kit, Jack
楊煒傑博士
HKMDC Chairman 2015-17
香港模具協會主席

CHAIRMAN'S STATEMENT 主席的話

In 2007, Eric Friedman and James Park, two young men in the United States, realized that sensor and wireless technology could be advanced to create awesome health and fitness experiences. They decided to establish an early venture and kick-start product innovation. The result of their creativity and business acumen was Fitbit, the wearable gadget. This intelligent fitness tracker has changed our lifestyle. Eight years after Fitbit was founded, the company's projected sales in 2015 will reach US\$ 1.7 billion, with a market capitalization over US\$7 billion.

In contrast, Nokia, the global leader in mobile phone technology, had a different story. Faced with the launch of iPhone and Android smartphones in 2007, Nokia began to lose ground. The management was reportedly "too conservative" and reluctant to change. Eventually, Nokia fell behind Samsung and Apple within just one year and subsequently, its market value slumped 87% in four years.

Hong Kong manufacturers could take a page from the above two examples. In the past few years, machinery and software developers have already implemented the experience and know-how they gained from the top mold makers to both advanced software and hardware. This transformation allowed companies to easily grasp the techniques of high-end mould design. Manufacturing efficiency has been greatly enhanced by shorter production cycles, resulting in the fast and robust launch of new products. Mould manufacturers who do not chalk up the capital investment would quickly lose the competitiveness and even risk being phased out in the market. In addition, domestic enterprises on the Mainland, nowadays, have also made very impressive progress in both design and marketing competencies. Therefore Hong Kong manufacturers should speed up the development of new technology and explore new business models.

2007年，美國兩位年輕人Eric Friedman和James Park發現傳感器和無線科技，可應用於健康及健身的隨身配備上。他們毅然踏上研發之路，創造出可穿戴式的運動檢測設備—Fitbit智慧手環，改變我們的生活習慣。自創業起短短八年，預計2015年銷售額可達17億美元，市值突破70億。

同樣是2007年，全球手機市場龍頭Nokia，卻面對不一樣的遭遇。隨著iPhone及Android智能手機的興起，Nokia開始從高峰回落。礙於Nokia管理層面對改變過於保守，短短一年，Nokia已遭對手Samsung及Apple超越，市場份額排名跌至第三，2011年市值更比高峰期暴跌87%。

兩個例子，剛好成為今日香港廠商的借鏡。回顧過去幾年，先進設備製造商已將模具業界累積多年的技術轉移到軟體和機器上，令許多企業更易掌握設計及製造高端模具的竅門。這些先進設備大大提升效率，縮短生產週期，令新產品更快上市，掌握先機。倘若模具廠沒有加緊投資新設備，很快便會損失競爭力，被對手淘汰。再加上近年國內企業於工程設計及出口推廣上急速成長，港商更需要加快尋找新技術，開拓創新的營商模式。



To meet emerging challenges, Hong Kong Mould & Die Council (HKMDC) will continue serving the industry by encouraging technology upgrades and innovative design in the industry, supporting specialty products and paving the way for a broader market. We could also seize the opportunities offered by the rise of the innovative industry. We have no doubt that one of the strengths of the mold making industry is having many prominent engineers. They could provide professional and practical advice to accelerate the product development process and launch new products earlier. Nowadays, these innovation companies usually rely on crowd funding to support their operations. Therefore, we have a chance not only participating in product development, but also playing a role as investors. The success of these products brings considerable returns and offers a more diversified business model than "build-to-print".

Since 2009, the US, Europe, Japan, South Korea, Mainland China and even Israel, have continued to strengthen research and development. According to 14th Annual Global CEO Survey, the majority of CEOs in these places believed "Innovation", "Talent" and collaboration with government and innovative partners are the dominant company strategies under the challenges of globalization. Therefore, many incubating funds and technical support platforms have been set up to encourage design and innovative technology. This is also the trend underpinning the future of Hong Kong traditional industries, including the mould and die industry.

In this respect, the Council will foster the objective of embracing innovation and exploring new business opportunities across different industries in 2015-17. We hope to encourage and support members in taking part in product innovation with design companies, opening up a more diversified business model. This would give the mold making industry the opportunity to take part in original design or even branding. Towards this objective, the Council has newly established two sub-committees, namely "Cross Network Committee" and "Public Communications and Social Media Committee", aimed at developing a more efficient and far-reaching social platform. In August 2015, the FHKI has also preliminarily linked up members with local and overseas innovative and design companies to exchange market intelligence at the Pitch Night event at PMQ, catching the IoT (Internet of Things) wave.



面對這個挑戰，模具協會秉承一貫宗旨，致力向業界推廣提升技術及創新的模具設計，協助企業走向更專業的路線，尋找更具前景的市場。適逢目前創新工業迅速冒起，我們亦可以把握機會，參與其中。模具業界其中一項優勢，是擁有許多經驗豐富的模具專才。他們能夠為開發中的產品提供專業意見，加速開發過程，讓產品更快推出市場。現時這些創新企業，多以群眾集資 (Crowd Funding) 的方式營運，大家除了參與開發外，更可成為投資者。如果產品成功，我們可以獲得更大的成果，改變以往純粹按圖紙加工的運作模式。

自2009年起，美國、歐洲、日本、南韓、中國內地、新加坡、甚至以色列，均不斷強化自主研發及提升產業附加價值。依據「全球CEO調查報告」(14th Annual Global CEO Survey) 指出，多數國外CEO認為，面對全球化的挑戰，創新(Innovation)、人才(Talent)，以及與政府或創新夥伴的緊密合作，是未來企業進行策略調整的三大重點。因此，各地均設立不同的培育基金、技術支援平台，鼓勵創新科技設計，投入以用戶體驗為核心的創新2.0—「物聯網」時代(The Internet of Things)。這亦正正是香港傳統工業，包括香港模具行業的未來方向。

為此，香港模具協會於2015至2017年，以「跨越界限·創新方向·開拓商機」為目標，希望透過參與開發創新產品，引領業界踏出傳統被動的經營模式，將模具行業推展參與原生設計及自家品牌的一員。首先，協會增設了「跨行業網絡委員會」與「傳訊及社交媒體委員會」，以建立更快更廣的社交平台，讓會員主動出去接觸創新設計的企業與人才。2015年8月，香港工業總會更透過在元創坊舉行的物聯網 Pitch Night，開展前期工作，讓模協會員及香港年青的工業家認識本地以及外國的創新企業，抓緊環球物聯網的創新浪潮。

Looking forward, the Council will arrange not only insightful factory visits in China, but also cross-industry events to foster communication. Along with the events, we will also collaborate with innovation and technology organizations, including but not limited to Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, Hong Kong Productivity Council, Hong Kong Trade Development Council, Hong Kong Cyberport Management Company Limited, PMQ, Jockey Club Creative Arts Centre and other tertiary institutions. We will also join innovation exhibitions and conferences in the Mainland China and overseas. To embark on communication with innovative industries, we will start a networking platform through social media for members and a variety of innovation companies to collaborate.

Finally, I would like to extend my heartfelt gratitude to fellow members for their unflinching support. It is an honour for me to serve the Council with Vice Chairman Mr. Felix Choi and the new Executive Committee in the 2015-17 term. During this term, the Hong Kong Mould & Die Council will ride the new wave to open up more opportunities for members. Although we may come up against new challenges, we believe we can definitely overcome them with our wealth of experience and that we can grasp opportunities with the unwavering support of the stalwarts in the industry.

未來一年，協會除了一如以往拜訪會員國內廠房，更會舉辦大大小小的交流活動，為創新企業及模協會員提供業務配對平臺。展望活動層面能夠由本港的創新科技機構(如香港科技園公司、生產力促進局、香港貿發局、香港數碼港管理有限公司、元創坊、賽馬會創意藝術中心及各大專院校等)，延伸至國內及海外的大學、創新設計展覽及研討會等。協會更會透過社交媒體，作為會員及各種創新企業的交流平臺，提供更緊密的聯繫。

最後，承蒙各位會員的支持及厚愛，讓我可於2015-17年度再為模協會員及業界服務。藉此，我感謝副主席蔡俊傑先生，並新一屆模協的一眾執委，能不辭勞苦並肩服務會員。今屆，模協將乘著創新的浪潮，迎向一個更廣闊的領域。雖然前面會遇到許多新的挑戰，但深信，只要團結一致，懷著無畏無懼的信心，以業界豐碩的智慧與經驗，定能乘風破浪，抓緊機遇，願與所有香港模具業界同仁共勉之！





Mr. Choi Chun-Kit, Felix
蔡俊杰先生
HKMDC Vice Chairman 2015-17
香港模具協會副主席

VICE - CHAIRMAN'S STATEMENT

"Across Boundaries; Embrace Innovation; Explore Business Opportunities"

I would like to thank all HKMDC members for your trust and support for electing Dr. Jack Yeung and me to be the Chairman and Vice Chairman of the HKMDC at the upcoming term. Under the outstanding leadership and commitment of my respectful predecessors, the committee affairs of the HKMDC had received a great success over the past 26 years. I wish the HKMDC to be more prosperous. I also look forward to having your continuous support and participation, together taking HKMDC ups a notch in the future.

I have joined the HKMDC since 1997 and have gained a great deal of experiences from participating in wide variety of council's activities. Throughout the process, I have found my goals and directions. Joining the executive committee of the HKMDC for almost 4 years, I have been concentrating on issues associated with membership relations and business developments. I have also learnt from my fellow members on how to be passionate with work; to pursue for professionalism and to be sensitive with the market. All these profound influences trigger my devotion to work at HKMDC wholeheartedly. I hope that with these positive energies help to stimulate the growth and development of the council. Amid with the theme "Across Boundaries; Embrace Innovation; Explore Business Opportunities", the HKMDC will set up five individual Sub-committees under the Executive Committee led by a convener and vice convener. It is shown as follows:

Mainland & Overseas Affairs Committee			
Convener	Patrick Ho	Vice Convener	Maggie Tsoi
Members	- TY Wong - Ivan Siu - Calvin Tan		
Major Duties	<ul style="list-style-type: none"> - To provide the most updated information regarding the corresponding policies to Hong Kong mould and die industry; - To compile, consolidate and disseminate the latest policies from the PRC government related to the industries; - To maintain a closed connection with mainland and overseas mould and die councils, and any corresponding units and institutions; - To assist members in developing mainland and overseas affairs, planning co-operation proposals, and organizing activities aboard, such as mainland and overseas study missions and exhibitions. 		
Public Communications and Social Media Committee			
Convener	Daniel Lai	Vice Convener	Jennifer Tsui
Members	- Thomas Hung - Ben Ng		
Major Duties	<ul style="list-style-type: none"> - To facilitate communication with members and develop an effective trading platform; - To compose the Hong Kong Mould & Die Council Annual Publication; - To make good use of new social media tool to foster interactions between members and the Council. 		
Membership Relations Committee			
Convener	Thomas Ting	Vice Convener	Johnny Wong
Members	- Colman Wong - Michael Wong		
Major Duties	<ul style="list-style-type: none"> Maintain close relationships with members by organizing activities: <ul style="list-style-type: none"> - Timely Member visits - The Annual Dinner for the Council - The Spring Dinner in the Mainland - Hong Kong Mould & Die Council Basketball Championship 		
Cross Network Committee			
Convener	Colman Wong	Vice Convener	Michael Wong
Members	- Ben Ng - KC Leung - Alfred Au - Ami Sin - Patrick Ho		
Major Duties	<ul style="list-style-type: none"> - Liaise with different industries and organize cross network activities, such as cross industry gatherings; - Develop and maintain close relationships with creative and innovative production industries; - Regularly organize seminars, and sharing success stories; enable the industries to gain useful information; and explore business cooperation and development opportunities. 		

Education & Technological Development Committee			
Convener	Samson Suen	Vice Convener	Eddie Wong
Members	- Alfred Au - Kong Hon Po - KT Yeung - Leton Lee		
Major Duties	- To assist the Education Bureau to establish Qualification Framework for Manufacturing Technology Industry (Tooling, Metals & Plastics) so as to give advice in the composition of Specification of Competency Standard for mould and die industry. - To facilitate communications between the Council and cultivate talents for the industry		

In the upcoming term (2015-17), we are pleased to have three new elites joining the Executive Council and they are:

- 1) Mr. T Y Wong - Co-General Manager, Jetta Co., Ltd.
- 2) Mr. Thomas Hung - General Manager, New Well International Metalware Ltd
- 3) Mr. Johnny Wong - General Manager, Shing Fung Products Ltd.

I do have high hopes in these new elites. Not only do they bring in new and innovation ideas, but they also introduce the unlimited creativity for industries advancement. Meanwhile, I strongly encourage the newly join executive committee actively participate in the council's different activities.

Looking back at the past, we had undergone from the "Age of Steam", to "Age of Railway" to "Age of Electronic, Chemical and Vehicle". With the success of the industrialization, which indicating the change of the environment would be much quicker and faster. However, we should not only be satisfied with our prior advantage. The key to success is to "Continuous to change faster than the changes in the environment".

As the current market is experiencing myriad changes, we ought to be well prepared for any scenarios. In my two years tenure, I envisage myself to put in more effort to unite and strengthen the cohesion of the mold and die industry. Through organizing various activities such as study mission and sharing sessions, so as to develop the industry's technical and management skills, as well as upsurge the market competitiveness and reinforce the position of the industry. On the top of this, it is important for us to express our opinions to related departments according to the industry's needs for the sake of support for the policies. It highly increases the impacts on the Mother of the industry, "Mold and Die" on the development of the whole industry.

Last but not least, I wish the HKMDC thriving and your business flourishing! All the best to you!

副主席的話

「跨越界限，創新領域，開拓商機」

首先，籍此平台感謝大家對我的信任，支持楊博士和我擔任模協正、副主席。模協過去26年在各前輩的領導下，會務蒸蒸日上！希望今後和大家的一起經營下，協會能夠更上一層樓。本人公司從97年加入協會至今，獲益良多，從協會的各種活動中，找到不同的目標和發展方向。近四年加入執委工作，前後分別負責會員關係事務和貿易發展事務，過程感覺到協會會員對工作的熱忱，對專業的追求，對市場發展的關注。這些同時影響我更多的投入協會工作，希望這些正能量相互促進，共同發展。圍繞“跨越界限，創新領域，開拓商機”的發展方向，我們把2015-17的新一屆執行委員會分成以下5個專項委員會，分別由2位正、副召集人帶領，其負責範疇及職能如下：

內地及海外事務委員會			
召集人	正: 何柏堅	副: 蔡芷珊	
成員	- 黃達仁 - 邵旭桐 - 陳志強		
主要職務	- 為香港模具業界提供有關政策的最新資訊 - 收集、整理及發放國內政府所訂立及修改與業界有關的新政策及訊息 - 與內地及海外模具協會、相關的政府及機構單位保持聯繫 - 協助會員於國內及海外拓展對外事務及籌劃合作方案及協辦兩地活動，如國內及海外展覽、考察團等		

傳訊及社交媒體委員會			
召集人	正: 黎潘成	副: 徐詠琳	
成員	- 洪俊里 - 吳家仁		
主要職務	- 促進會員溝通，發展更有效的商貿的平台 - 編輯協會的年度刊物 - 利用最新的社交媒體加強協會與會員間之互動		

會員關係委員會			
召集人	正: 丁錫華	副: 黃俊源	
成員	- 黃嘉文 - 黃文信		
主要職務	以不同的活動加強協會及會員之間的溝通，所舉辦的活動包括： <ul style="list-style-type: none"> - 會員探訪活動 - 協會周年晚宴 - 國內新春晚會 - 香港模具協會籃球錦標賽 		

跨行業網絡委員會			
召集人	正: 黃嘉文	副: 黃文信	
成員	- 吳家仁 - 梁廣泉 - 歐傑豪 - 冼慧妍 - 何柏堅		
主要職務	- 聯繫不同行業，定期舉辦跨行業活動，例如跨行業拜訪活動 - 迎合現時市場發展概況，與創新設計及生產的企業建立網絡，緊密聯繫 - 定期舉辦成功案例分享會等活動，讓業界了解更多有關資訊，拓展合作及發展項目		

教育及技術發展委員會			
召集人	正: 孫國偉	副: 王耀強	
成員	- 歐傑豪 - 江漢波 - 楊啟泰 - 李煜培		
主要職務	- 協助教統局制訂製造科技業（模具、金屬及塑膠）行業的資歷架構，並為業界編制模具行業的《能力標準說明》 - 促進協會與不同的大專院校合作，為業界培育人才		

2015-17年新一屆的執行委員會，有3位年輕的業界精英加入，他們分別是：

- 1) 鎮泰有限公司 - 聯席總經理 黃達仁先生
- 2) 新井國際貿易有限公司 - 總經理 洪俊里先生
- 3) 成豐制品有限公司 - 總經理 黃俊源先生

希望通過這幾位年輕才俊的加入，能給業界創新的思維、新啟發，加入新意念的元素。同時通過參加模協舉辦的不同類型的活動，惠及業界，並為新一屆的執委會注入新的力量。

回顧過去工業發展，從「蒸汽時代」到「鐵路化時代」到「電氣、化學和汽車時代」，不斷改變，這說明環境的改變越來越快，過去的成功不一定是現在的優勢，唯一的成功秘訣是「持續改變要比環境的變化走快一步」。

目前市場瞬息萬變，我們必需做好改變的準備，在任期間，希望能夠更大力度團結模具同業，加強業界凝聚力。通過考察學習、交流和分享來提升業界的技術和管理水準，增強市場競爭力和提升整體形象。同時根據業界的需要，向相關政策部門發表意見，促使政策的支持，使工業之母“模具”對工業的發展能夠產生更大的催化作用。

最後，祝願模協會務蒸蒸日上！大家生意興隆，萬事如意！



專注包裝行業
多物料，高模腔，快周期

雅達模具設計製造有限公司

香港九龍觀塘駿業街41號日昇亞太中心7樓1室

+852 23041361 sales@ultratech.com.hk http://www.ultratech.com.hk



HONORARY PRESIDENT 名譽會長

1. 孫敏烈BBS太平紳士
Mr. Cliff Sun, BBS, JP
建築士企業有限公司
Kinok Enterprises Ltd.
2. 黎玉成先生
Mr. Edward Y.S. Lai
Nauticam International Ltd.
3. 陶偉洪先生
Mr. To Wai Hung
富滔模具有限公司
Fullmarks Metal Technology Company Ltd.

CHAIRMAN 主席

4. 楊偉傑博士
Dr. Jack Yeung
精英製模有限公司
Ace Mold Co. Ltd.

VICE CHAIRMAN 副主席

5. 蔡俊杰先生
Mr. Felix Choi
鴻利達模具有限公司
Hongrita Mold Ltd.



CONVENERS 召集人

內地及海外事務發展委員會
Mainland & Overseas
Affairs Committee

6. 何柏堅先生
Mr. Patrick Ho
明利鋼材有限公司
Ming Lee Tool-Steel &
Machines Co., Ltd.

傳訊及社交媒體委員會
Public Communications and
Social Media Committee

8. 黎潘成先生
Mr. Daniel Lal
3D Quicktools Ltd.

會員關係委員會
Membership Relations Committee

10. 丁錫華先生
Mr. Thomas Ting
港利實業(國際)有限公司
Kong Lee Industries (International)
Co Ltd.

跨行業網絡委員會
Cross Network Committee

12. 黃嘉文先生
Mr. Colman KM Wong
朋友模具有限公司
Hoyu Tooling Ltd.

教育及技術發展委員會
Education & Technological
Development Committee

14. 孫國偉先生
Mr. Samson Suen
香港生產力促進局
塑膠科技中心
Plastics Technology Centre,
Hong Kong Productivity Council

VICE CONVENERS 副召集人

內地及海外事務發展委員會
Mainland & Overseas
Affairs Committee

7. 蔡芷晴小姐
Ms. Maggie Tsui
達大企業有限公司
Kenta Enterprise Co. Ltd.

傳訊及社交媒體委員會
Public Communications and
Social Media Committee

9. 徐慧琳小姐
Ms. Jennifer Tsui
誠興行實業有限公司
Shing Hing Industrial Ltd.

會員關係委員會
Membership Relations Committee

11. 黃俊源先生
Mr. Johnny Wong
成豐制品有限公司
Shing Fung Products Ltd.

跨行業網絡委員會
Cross Network Committee

13. 黃文信先生
Mr. Michael Wong
力豐精密機床有限公司
Leepport Machine Tool Co. Ltd.

教育及技術發展委員會
Education & Technological
Development Committee

15. 王華強先生
Mr. Eddie Wong
立志模具有限公司
Lap Chi Moulding Co., Ltd.

MEMBERS 成員

16. 歐傑豪先生
Mr. Alfred Au
研科創意工程有限公司
Technovation Engineering Ltd.

20. 吳家仁先生
Mr. Ben Ng
寶力機械有限公司
Pro-Technic Machinery Ltd.

24. 黃達仁先生
Mr. T Y Wong
鎮泰有限公司
Jetta Co., Ltd.

28. 陳志強先生
Mr. Calvin CK Tan
雅達模具設計製造有限公司
Ultratech Mold Design &
Mfg Co. Ltd.

17. 梁廣泉先生
Mr. KC Leung
Syma International Ltd.

21. 楊啟泰先生
Mr. KT Yeung
Caleb for Change Ltd.

25. 孫輝銓先生
Mr. Alan Suen
匯德產品發展有限公司
Innotech Advanced Products Limited

29. 洪俊里先生
Mr. Thomas Hung
新井國際貿易有限公司
New Well International
Metalware Ltd.

18. 江漢波先生
Mr. Kong Hon Po
香港鑄造及鑄造業總會
Hong Kong Diecasting and
Foundry Association

22. 馮志明先生
Mr. Martin Fung
冠星塑膠五金廠有限公司
Good Star Plastic &
Metal Factory Ltd.

26. 鄧旭桐先生
Mr. Ivan Siu
龍記五金有限公司
Lung Kee Metal Ltd.

19. 張達材先生
Mr. Stanley Cheung
新源科技有限公司
Sun Legend Technology Ltd.

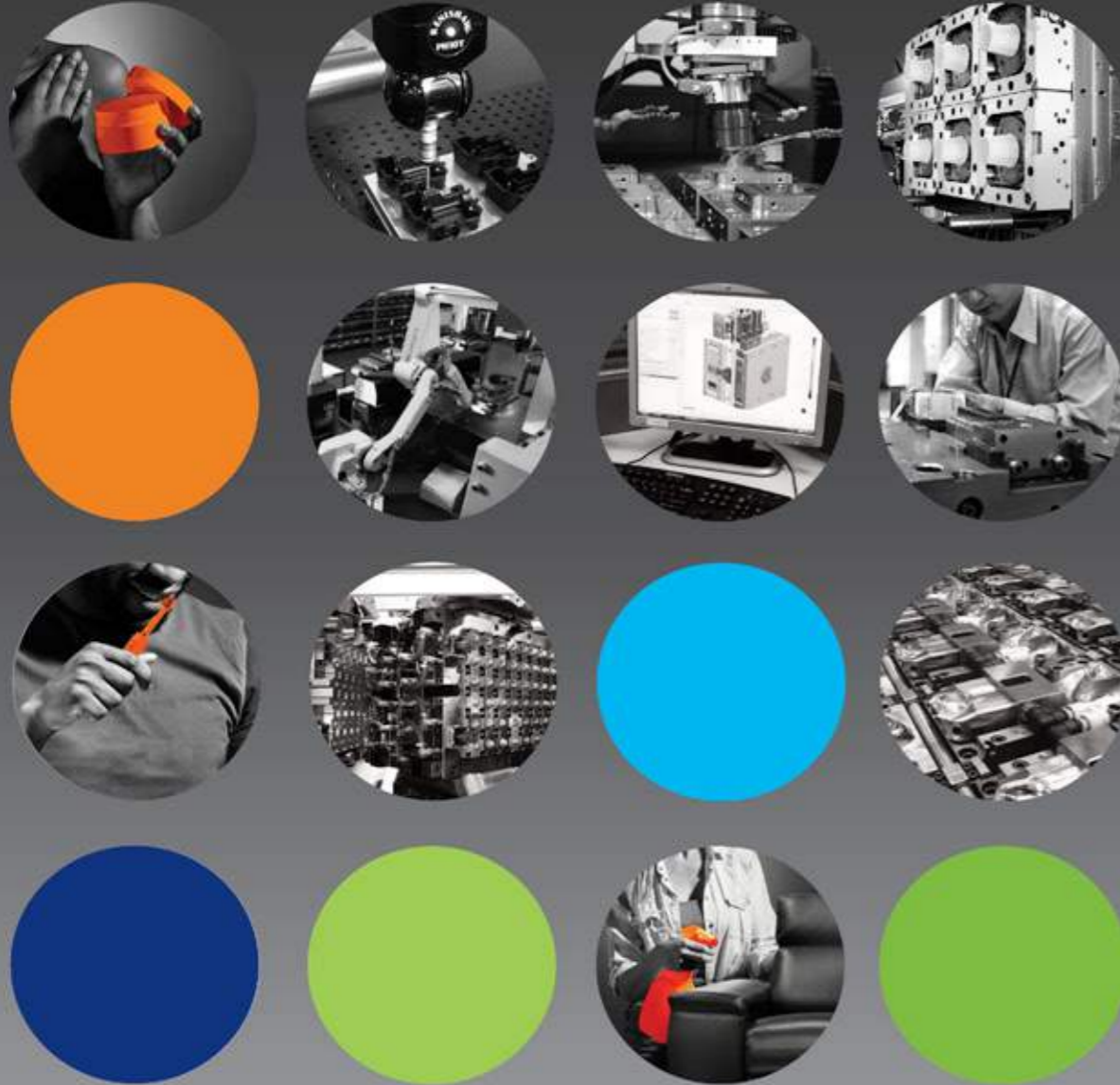
23. 李煜培先生
Mr. Leton YP Lee
導新數控工程有限公司
Datamatic CNC Engineering Co. Ltd.

27. 沈慧妍小姐
Ms. Ami Sin
港星製造廠有限公司
Kong Sing Manufacturing Co. Ltd.



MOLD MAKING
PACKAGING
AUTOMOTIVE
LIFESTYLE
MEDICAL

MOLD MAKING
PACKAGING
AUTOMOTIVE
LIFESTYLE
MEDICAL



RPC is a leading plastic products design and engineering company for packaging and non-packaging markets, over 90 manufacturing sites in 24 countries employing more than 15,000 people.

Ace Corporation Holdings Limited is a member of the RPC Group responsible for the Asian operations. Ace has 6 manufacturing sites in Shenzhen, Zhuhai, Shanghai and Anhui, serving many of the Fortune 1000 companies.

Ace works with some of the most well-known global and tier 1 suppliers and produces customized structural and decorative parts, including but not limited to housing for engines and gears, decorative trims & buttons, bezels, keyless entry and radio controls.

Valued-added, responsive approach to prototyping, custom injection molding and functional manufacturing for the automotive markets.

2015 CHINAPLAS: HONG KONG PAVILION

2015 CHINAPLAS國際橡塑展「香港館」

HONG KONG PAVILION – 「D4EMP」DESIGN FOR EFFECTIVE MASS PRODUCTION

「香港館」展示「D4EMP — 高效量產模具設計」

今年5月，模協第三年於CHINAPLAS國際橡塑展設立「香港館」，成功完成為期三年的「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」（機構支援計劃）項目。

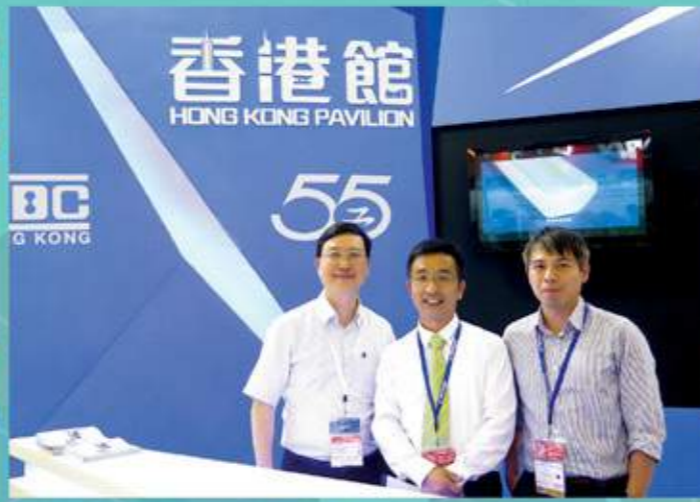
「香港館」載譽重臨廣州CHINAPLAS，以「D4EMP — 高效量產模具設計」為主題，突顯香港模具業的產品、設計及配套如何協助業界有效地大量生產。超過20家香港企業參與為期四天（5月20至23日）的展會，向潛在買家展示香港卓越及專業的模具製造技術及創意。在展覽首日，舉行「香港館」開幕典禮，兩會邀請香港特別行政區政府駐粵經濟貿易辦事處鄧家禧主任作主禮嘉賓，與時任工總主席劉展灝及模協主席楊偉傑博士一同為「香港館」揭幕。

HKMDC presented the third "Hong Kong Pavilion" at CHINAPLAS in May, and completed the BUD Fund project (Organisation Support Programme) with resounding success.

Themed "D4EMP – Design for Effective Mass Production", the Hong Kong Pavilion set up in the Die and Mould zone at CHINAPLAS 2015 in Guangzhou from 20 to 23 of May. It highlighted how Hong Kong mould and die enterprises enhance mass production through excellent quality and high-effective mould and die equipment.

Over 20 Hong Kong mould & die enterprises showcased their excellence, professionalism and creativity to potential buyers. An opening ceremony of the Pavilion was held on 20 May. We were honoured to have Albert Tang, Director of Hong Kong Economic and Trade Office in Guangdong to officiate at the opening of together with former FHKI Chairman Stanley Lau as well as HKMDC Chairman Dr Jack Yeung.







"In recent years, many manufacturers tend to move up the value chain through automated production, product design, brand building, and R&D. The FHKI has been committed to assisting members in transforming and upgrading, it is glad to see the scale of the Pavilion became bigger and bigger. I believe that Hong Kong mould and die industry players could definitely leverage on the Mainland market to promote their advanced technology and products." The former Chairman Stanley Lau said.

More than 50 guests attended the opening ceremony. HKMDC Chairman Dr Jack Yeung introduced a wide range of exhibits, exhibitors' booths and showcases to distinguished guests. One of the exhibits demonstrated the injection process of three different materials simultaneously and in-mould assembly technology so as to improve the efficiency and reduce the attrition rate.



連續三年出席「香港館」活動的劉主席於致辭時表示：「近年，製造業趨向加強自動化生產、及產品設計、建立品牌及加強科技研發，以增加產值。工總一直致力鼓勵會員企業升級轉型，很高興三年來看到「香港館」的規模越來越大，相信香港模具業憑藉高質素的模具定能拓展更多商機。」

「香港館」開幕典禮吸引逾50名嘉賓出席。楊主席更為來賓介紹館內的展品，各參展商的展位及展品，加深各界對香港模具業的認識。當中一套展品的模具可實現三種物料同時注塑成形，通過機械人作模內自動化組裝，大大提升效率及降低損耗率。

楊主席表示：「模具協會一直支持工業自動化，今年更特別於CHINAPLAS 工業自動化專區展示「個性化鐳射刻字三色放大鏡」。放大鏡在注塑同時完成模內裝配，減少傳統組裝過程中的損耗，縮短製作週期，節省成本和達到高品質要求。配合鐳射雕刻技術，更可製作個性化放大鏡。期望透過展示會員的模具設計工藝，從而確立香港模具業界的專業形象。」

「香港館」佔地逾600平方米，設有展覽廊，香港模具業界展位及產品展示專區。配合主題「D4EMP—高質量產模具設計」，展覽廊展示一系列香港頂尖的機械、模具、零部件及產品，如「多組件模內焊接成型技術—三色恆溫杯」、「多型腔LSR物料—汽車線束塞」等；場內並設有「香港模具業發展回顧」展覽，讓內地及海外的業界人士瞭解香港模具業的發展及優勢。

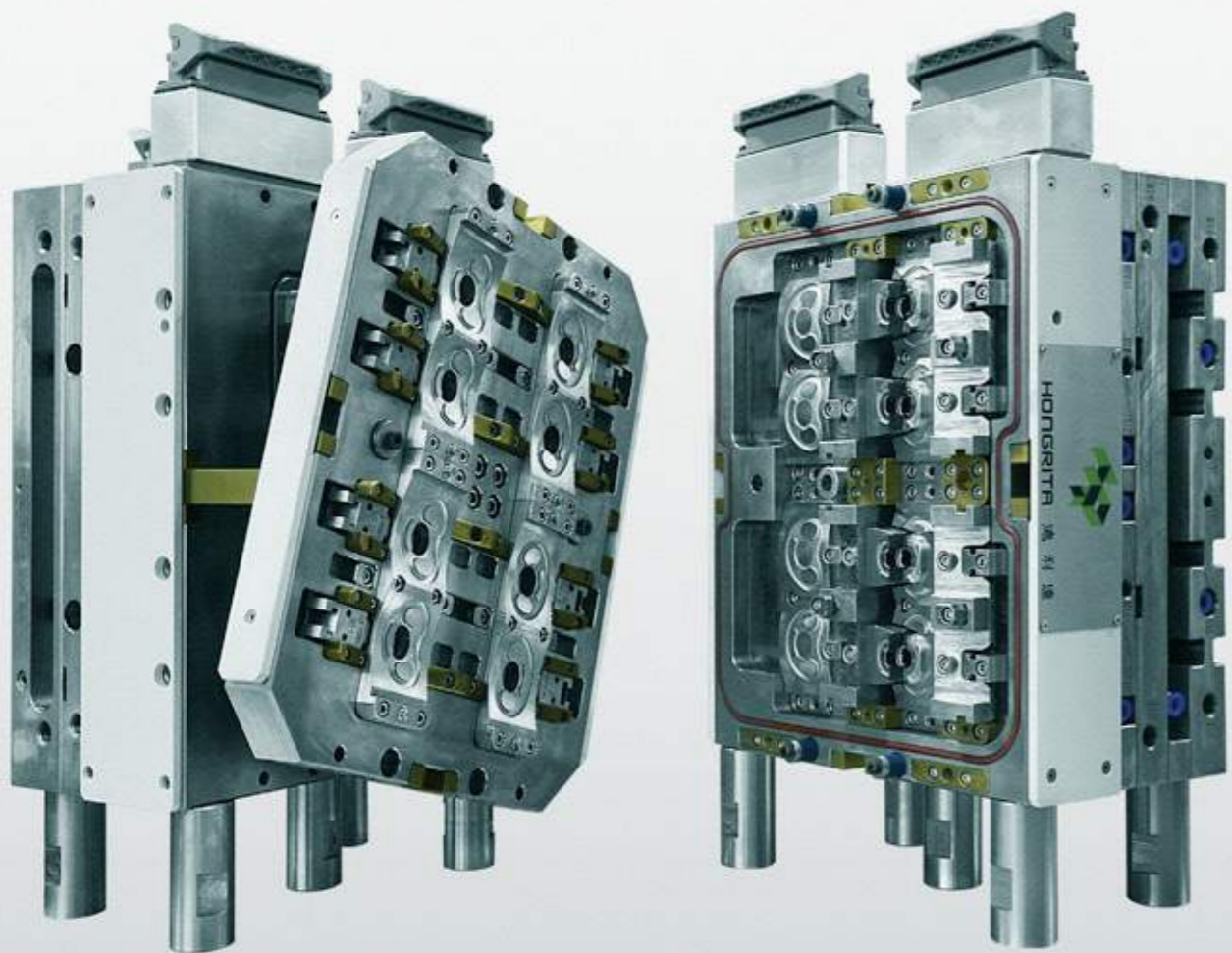
是次項目由工總與模協自2013年起執行，獲得香港特別行政區政府「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」（機構支援計劃）撥款，連續三年於國際橡塑展（CHINAPLAS）模具及加工設備專區設立「香港館」，協助業界抓緊國內市場的機遇。2013及2014年分別於廣州及上海CHINAPLAS中展示及推廣香港模具業頂尖的機械、模具、模具設計、模具零部件及成品，藉此提高業界及本港企業於內地市場的知名度。



Dr Yeung said: "HKMDC supports industrial automation. The "3-component Magnifier with Laser Engraving" is showcased at Industrial Automation Zone at CHINAPLAS. It runs with in-mould assembly which can reduce defect rate, shorten the cycle time, reduce costs and optimize the quality. Added with the laser engraving service, tailor-made magnifiers can be made. By showcasing members' advanced technology and products, HKMDC hopes to show visitors the design capabilities of Hong Kong enterprises so as to reinforce the professionalism of the industry."

The over 600-square-metre "Hong Kong Pavilion" covered a display gallery, members' booths and members' showcases. In parallel with the theme this year, the display gallery showcased array of top mould mechanics, mould, components and products, such as "Multi component in-mould welding technology- 3 component insulated cup" and "Multi cavitation LSR part-Automotive Sealing Plug". The "Retrospective Exhibition of Hong Kong Mould & Die Industry" was staged in the gallery to display brand products by Hong Kong mould and die enterprises.

With the support from the "Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales" (Organisation Support Programme) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, this project, implemented by the FHKI and HKMDC, was to set up "Hong Kong Pavilion" at CHINAPLAS for three successive years started from 2013. In 2013 & 2014, the Hong Kong Pavilion were set up at CHINAPLAS in Guangzhou and Shanghai respectively to showcase and promote a diversified series of advanced technology, mechanics, design, components and products of Hong Kong. This aimed at reinforcing the position of the Hong Kong mould and die industry in the Mainland.



三物料模內焊接



綜合注塑方案

專業 / 液態硅膠，多物料
服務 / 醫療，汽車，包裝，電子等行業



INNOSPHERE
BRANDING & INNOVATION

天品創意事務所



Unit A1, 12/F., Summit Building, 30 Man Yue Street, Hunghom, Kowloon, HK
www.innosphere.hk / info@innosphere.hk / (852) 3586 0896



Visit QR Website

INDUSTRY NEWS 行業資訊



工總培訓中心提供公開課程涵蓋面廣，課程包括企業管理、創新與設計、知識產權及品牌建立、人力資源及技能發展、科技與多媒體、商業法律、營銷及市場、溝通技巧、生產與物流、策略思維、財務管理、商務談判等範疇，切合各界需要。課程不但協助工商界提升營運效率及競爭力，也可推動企業的團隊精神，企業及僱員皆可從中得益。

內部培訓

培訓中心可根據企業的需求，為企業度身訂造合適的培訓課程。本中心過去多年曾為多家本地與內地大中小企業安排內部培訓，地區包括香港、深圳、東莞、廣州、佛山及惠州等。課程包括商業法律、稅務與會計、營銷及市場、人力資源、溝通技巧及生產與物流等。中心的資深培訓導師擁有廣泛的行內經驗，課程深受業內人士歡迎。因此我們所提供的內部培訓課程，必能配合個別企業的需要。

FHKI 培訓中心
training centre



更多課程資訊，請以
手機掃描下方QRCode



工總培訓中心網頁



facebook專頁

香港工業總會 培訓中心

地址：香港九龍長沙灣長裕街8號
億京廣場31樓
電話：(852) 2732 3191 / (852) 2732 3118
傳真：(852) 2721 3494
電郵：td@fhki.org.hk
網址：www.industryhk.org/tc/training.php



FHKI HOPES TO HELP BUILD AN INTELLIGENT CITY 工總冀助打造智慧型城市

Contributed by Hong Kong Industrialist
資料提供：《香港工業家》

香港的工業以往依靠大規模的生產降低成本，時至今日，科技發展迅速，全球經濟面對新挑戰，這種方法已無法幫助企業在環球競爭中取勝。故此，工業界可以考慮將現代技術應用於傳統生產中，比如生產智能玩具、智能家具等。

香港工業如何應用科技轉型升級

工總科技發展委員會（委員會）主席譚偉豪博士指出，除了提高生產力，企業還可以用科技發掘新市場，尋覓新的銷售管道，例如利用電子商務平台實施網購。香港企業利用最新的科技平台，銷售具有科技含量的產品，才會取得成功。

Hong Kong industries used to rely on mass production to reduce costs, but nowadays such an approach can no longer help them win in face of rapid technological development and new global economic challenges in this competitive world. Therefore, the industrial sector could consider applying modern technologies in traditional productions, such as producing intelligent toys and smart furniture.

How Hong Kong industries can upgrade and transform through the application of technology

Dr Samson Tam said, the Chairman of the Federation of Hong Kong Industries' Technology Development Committee (the Committee) pointed out, "Apart from improving productivity, enterprises can use technology to explore new markets and find new sales channels. For example, they can tap into e-commerce and build online shopping platforms. Hong Kong enterprises will succeed if they sell technological products on the latest technology platforms."

譚博士說：「科學園內聚集了許多創業公司，這些公司有許多新的理念、產品和發明。我們積極地與科學園聯繫，希望能將創業公司的新理念應用於工業中。此外，我們還和發明家協會合作舉辦宣講會，讓發明家向業界人士介紹自己的發明。這些活動增加了發明家的成果商品化的機會，亦幫助業界透過應用新發明提高生產力。我相信，舉辦的活動越多，產生的契機就越多。」

香港以往經歷了兩個階段，先後為工業化和商業化；而未來，鑒於科技發展日趨智能化，香港將會在科技的推動下發展成為智慧型城市，在智慧型城市中，科學和技術將提高經濟和生活各方面的效益。

科技的發展離不開硬件和人才。譚博士說：「香港是一個非常開放的國際化大都市，硬件水平居於全球領先地位；至於人才方面，是否有足夠人才將香港推動為智慧型城市，則是政府應該考慮的課題。」

隨著科技對經濟的影響越來越大，香港政府意識到不能單一地發展金融業，而應該順應趨勢，將香港發展為智慧型城市和創新中心。如果要成功地將香港發展成智慧型城市，將香港打造為智慧城市的世界品牌，首先，政府必須將香港定位為「創新中心」，只有豎起「智慧城市」、「創新中心」這面大旗，才能將世界各地的創新人才吸引來港，發展科技產業作為新的經濟增長點，提升我們的國際競爭力。

Dr Tam said, "The Science Park gets together many start-up companies, which offer many new ideas, products and inventions. We proactively keep contact with the HKSTPC with a view to assisting start-up companies to adopt new ideas in their production. Besides, we also held a seminar with Hong Kong Invention Association to let inventors introduce their inventions to industrial players. This event increased the chances of commercialization of those inventions and help the industrial sector enhance their productivity through the application of new inventions. I believe that more events will spark more opportunities."

Hong Kong has experienced the stages of industrialization and commercialization successively. As technologies are becoming increasingly intelligent, Hong Kong will be developed into an intelligent city in future under the drive of technology. Science and technology will enhance the overall efficiency of every aspect of the economy and living in intelligent cities.

Technological development is closely connected with facilities and talents. In this regard, Dr Tam said, "Hong Kong is a very open international metropolis with world-class facilities. As for talents, the Government needs to consider if there are enough people to develop Hong Kong into an intelligent city."

With the growing impact of technology on the economy, the Hong Kong Government realizes that the city can no longer rely solely on the development of the financial industry but we should follow the trend to turn Hong Kong into an intelligent city and an innovation centre. If we want to successfully turn Hong Kong into a world-class intelligent city, first of all the Government needs to position the city as an 'innovative city'. Only by positioning Hong Kong as an 'intelligent city' and 'innovative centre' can Hong Kong attract talents from all around the world to develop technology industries to create a new impetus for economic growth and enhance our competitive edge.



他續說，香港的工業家比較保守，不願冒險或嘗試新事物。現時，香港缺少天使投資者，故此，委員會計劃推廣天使投資的文化，鼓勵工業家成為天使投資者，促進科技的發展。委員會希望發揮橋樑作用，尋找更多合作夥伴，比如有關天使投資、發展智慧城市等方面的協會，讓會員與這些協會的會員建立長期穩定的合作關係。

He continued, "The industrialists in Hong Kong are comparatively conservative and are reluctant to take risks or try new things. Now there are not many angel investors in Hong Kong. Thus, the Committee plans to promote the culture of angel investment to encourage industrialists to become angel investors and foster technological development. The Committee has been dedicated to act as a bridge for the industries; we hope that we can find more working partners such as angel investors and groups on developing intelligent city, so as to let members build long-term partnerships with members of these groups."



茂澤實業有限公司
MASS JET INDUSTRIES LIMITED



THE SPECIAL
TECHNICAL
COMMITTEE WILL
INSPECT
PRODUCTS'
QUALITY

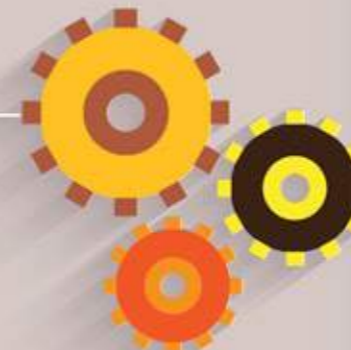


DEVOTED TO
MANUFACTURING
COMPLICATED
& PRECISE
PLASTIC
MOULDS

FOCUS ON TECHNICAL
POINTS IN
MANUFACTURING
PROCESS



HIGH-
EFFICIENCY,
HIGH-QUALITY
& EXCEPTIONAL
LEAD-TIME



Contributed by Hong Kong Industrialist
資料提供：《香港工業家》

THE WAY FORWARD: PRD'S HONG KONG MANUFACTURERS RESHAPE AMID CHALLENGES

未來出路： 珠三角港商挑戰中求變

面對自2008年金融海嘯後的各種挑戰，珠三角的香港廠商在營運策略方面作出了不少改變。香港工業總會（工總）遂進行調研，探討香港廠商採取的應變方法，以及他們和香港未來的機遇。

調研背景

香港廠商過往依賴的歐洲及美國消費市場持續不景氣，加上內地多項不斷變化的因素，如人民幣升值、民工短缺、生產成本上升及國家政策調整，均令珠三角港商的經營日趨困難。工總在2015年2月公布的最新調研結果顯示，自金融海嘯後，港商於珠三角投資設廠活動顯著下降，跌至八十年代以來的低點。

是項名為《珠三角製造：香港工業未來的出路》的調研，聚焦自2008年以來珠三角港商的經營狀況及商業模式，藉此瞭解他們面對的難題，並窺探香港工業未來的出路。調研共獲641家廠商回應於去年3月至12月進行，兩輪分別於香港及東莞的問卷調查，並同時舉辦焦點小組及深入訪談，邀請廠商及其他行業持份者就現況及未來計劃提出意見，並對推動香港工業發展作建議。工總自2002年來定期就珠三角製造業作調研，是項調研由滙豐工商金融和香港理工大學（理大）贊助，為工總發表的第四份同類報告。



Faced with numerous challenges since the 2008 financial crisis, Hong Kong manufacturers in the Pearl River Delta (PRD) region have reshaped their business strategies. Federation of Hong Kong Industries (FHKI) has conducted a research on what measures these manufacturers have adopted and where the opportunities for them and Hong Kong lie.

Research Background

Abroad, the lacklustre European and United States' consumer markets Hong Kong manufacturers once relied on are still far from a full recovery. In the neighbouring Mainland, many changing factors, such as the Renminbi appreciation, the shortage of workers, soaring production costs and the Government's policy adjustments, have made even keeping up their businesses in the PRD an uphill task. Latest research report released by the FHKI in February 2015 reveals that the level of investment and factory establishment activities by Hong Kong-funded manufacturing enterprises in the PRD has hit rock bottom since the financial crisis, reaching its lowest since the 1980s.

The research, titled Made in PRD Study – Hong Kong Industry: The Way Forward, looked into the operational conditions and the mode of business of these enterprises since 2008, with the aim of gaining a better understanding of the challenges they are facing and exploring future directions for the development of Hong Kong's industries. A total of 641 manufacturing enterprises responded to the two rounds of survey questionnaires conducted in Hong Kong and Dongguan between March and December 2014. Focus group sessions and in-depth interviews were also held during the period, inviting manufacturers and other stakeholders to give their views on the current situation, their future plans and suggestions on promoting development in the industrial sector. Since 2002, the FHKI has been carrying out research into the manufacturing sector in the PRD on a regular basis, and the Study, sponsored by HSBC Commercial Banking and The Hong Kong Polytechnic University (PolyU), is the fourth similar research report published by the Federation.

港商投資珠三角放緩

調研結果顯示，在珠三角的港資製造企業數量，從高峰期的55,000間大幅下滑至2013年的32,000間。2001年後，隨著香港製造業基本完成北移，廠商在珠三角的投資步伐減慢；2008年後全球經濟不景，港商在珠三角投資設廠的步伐進一步放緩，在受訪的641家港商中，只有約百分之八於2009年後成立，顯示香港廠商在當地的投資影響力正在收縮。

同一時間，受訪廠商的員工規模普遍下降。根據深入訪談所得資訊，香港廠商在珠三角勞工短缺及最低工資不斷上升的雙重壓力下，普遍縮減員工規模，平均減員三分之一；考慮到部份港商在經濟衰退時結業離場，估計港商現時在珠三角只聘用約450萬至500萬名工人。

對於增加在珠三角的投資，香港廠商反應並不熱烈，逾四成廠商表示會維持在珠三角的投資規模不變，約四分之一廠商則持觀望態度。

Slackening Investment in the PRD

The findings show that the number of Hong Kong-funded manufacturing enterprises in the PRD has shrunk from its peak of 55,000 to 32,000 in 2013. Since 2001, Hong Kong manufacturers, with their basic completion of northbound production relocation, have slowed down their pace of investment in the PRD, and a further drop can be seen after the global economic downturn in 2008. In fact, of all the 641 responding enterprises, only eight per cent were established after 2009 – a figure that marks a major decline in Hong Kong manufacturers' investment and their influence in the region.

The research also reveals that the size of labour force employed by the respondents has generally fallen. Information obtained from the in-depth interviews shows that most Hong Kong manufacturers in the PRD, beset with labour shortage and the continuing increase in minimum wages, have reduced their size of workforce, hiring one-third less on average. Considering the fact that some enterprises had wound up their businesses during the recession, it was estimated that only 4.5 million to 5 million workers are now being employed by PRD's Hong Kong manufacturers.

At the same time, respondents have demonstrated a tepid response towards stepping up investment in the PRD, with over 40 per cent of them saying their investment level in the region will remain the same and one quarter indicating they will adopt a wait-and-see attitude.



挑戰中求變

調研結果顯示，企業經營成本全面上升，其中以勞工成本的上漲情況最為明顯，逾九成回應廠商表示勞工成本增加，當中逾三分之一表示增幅為21%至40%。政府稅費是港商面對的另一挑戰，而持續攀升的物流及能源成本亦是他們須要應付的難題。

人力資源方面的挑戰並不止於成本上升，勞動力供應、勞資關係、勞工法規和稅費等亦為棘手議題。逾七成廠商表示珠三角勞工短缺情況在近年越趨嚴重，另有部份廠商表示《勞動合同法》增加了勞資糾紛的頻率。

在勞工短缺的壓力下，廠商明顯增加設備投資，尤其是增加採購內地設備，並逐漸從勞工密集轉向資本密集營運模式。逾半受訪廠商在金融海嘯後，積極採取措施推動企業轉型升級；最多企業選擇管理創新作為轉型升級路徑，而改善人力資源管理是管理創新中最普遍的選擇。

誠然，自2008年以來，珠三角港商的經營狀況出現了不少變動。香港廠商在自身的經營壓力，加上內地政府的轉型升級措施扶持下，明顯地調整了企業的經營策略，包括提高對研發創新的投資、推動企業轉型升級、增強市場營銷活動以及展開產業轉移活動。

Changes amid Challenges

Research results show that manufacturers have encountered a surge in overall operating costs. Among these costs labour expenditures have risen most significantly, with over 90 per cent of the respondents saying they are paying higher wages and over one-third of them having experienced a 21 per cent to 40 per cent increase. Government taxes and fees are also complicating Hong Kong manufacturers' operation, and these manufacturers have to contend with the problems of climbing logistics and energy costs as well.

The challenges in human resources are not limited to rising costs, but also on other thorny issues including labour supply, labour relations, regulations and tax charges. Over 70 per cent of the respondents have noticed a worsening labour shortage in the PRD in recent years, while some say the Labour Contract Law has raised the frequency of labour disputes.

Amid labour shortage, manufacturers have substantially boosted their investment in equipment, especially of Mainland origin, and are shifting gradually from a labour-intensive system to a capital-intensive mode of operation. Over half of the manufacturers say they have been actively engaged in upgrading and transformation of their enterprises in the wake of the financial crisis, with most of them opting to promote innovation in management for bringing about such changes. The most popular choice for developing innovative management is to improve human resources control.

Indeed, Hong Kong manufacturers have undergone since 2008 plenty of changes in their operation in the PRD. Under their own operating pressure and with the supportive measures for upgrading and transformation of the Mainland Government, manufacturers have obviously revised their business strategies. These adjustments include increasing investment in research and development (R&D) and innovation, promoting the upgrading and transformation of enterprises, expanding marketing activities and starting to relocate production.

香港功能轉變

調研指出香港作為港商中轉港的角色正在減弱。與2008年相比，港商取道香港進出口貨物的比例有所下滑，並正轉移香港的進出口功能予內地；同期，港商全部採購內地原料的比例呈上升趨勢，他們與香港物流及生產服務體系的互動正在減弱。

不過，調研亦顯示不少港商除將產業轉移至廣東以外的內地省份及其他國家外，回流香港亦為他們的熱門選擇；相對地，廣東省對製造廠商的吸引力正在降溫。廠商的產業轉移較多在2008年以後發生，他們較多將高增值及高端的生產程序轉移返香港。2008年前產業轉移的目的地多為廣東省及內地其他地方；但是，2010年後產業轉移的目的地則變為東南亞國家、甚至香港，反映珠三角企業營商環境自該年後越趨嚴峻。回流的產業大多屬勞動密集型企業，成衣、紡織和玩具製造乃主要的轉移產業。另外，大部份進行產業轉移的受訪港商均採用部份轉移模式，反映他們仍以珠三角作為主要生產基地，並以當地的工廠支援及協調位於海外的分支。

Shifting Functions of Hong Kong

Hong Kong's role as an entrepot for manufacturers is diminishing, the research has discovered. Compared with 2008, the ratio of manufacturers importing and exporting their goods via Hong Kong has decreased, and manufacturers are shifting related procedures to the Mainland. At the same time, the ratio of manufacturers procuring all raw materials from the Mainland has increased, reflecting a weakening in the connections between Hong Kong manufacturers and the city's logistics and production services system.

However, the findings also show that Hong Kong, along with provinces outside Guangdong in the Mainland and other countries, has become a popular destination for production relocation, while Guangdong itself is losing its appeal to manufacturers. Such relocation happened mostly after 2008, and manufacturers often move their value-added and high-end production procedures back to Hong Kong. Before 2008, most enterprises relocated their production to Guangdong and other places in the Mainland. Since 2010, however, their relocation destinations have shifted to Southeast Asian countries and even to Hong Kong, indicating the grim business environment in the PRD from the year onwards. Manufacturers that have conducted relocation are largely from labour-intensive industries, such as garment, textiles and toy production. Relocations of these enterprises are mostly of a partial nature, suggesting that most Hong Kong manufacturers still use the PRD as their production base to support and coordinate overseas branches.

至於研發方面，約四成廠商表示他們全部或主要在內地進行研發和設計活動，約四分之一廠商則全部或主要在香港進行相關活動。值得一提的是，不少廠商表示他們傾向把研發活動回流香港，顯示香港的研發基建對廠商具一定吸引力。

香港作為受訪廠商的發源地，一如以往在廠商籌集資金發展內地業務時擔當重要角色，近七成回應廠商表示完全運用香港或非內地資金發展業務，表示使用香港銀行體系貸款的廠商則佔37.9%。企業利潤、銀行貸款及股東注資是企業融資的重要途徑。香港銀行及金融體系對廠商的融資及貸款活動提供很大幫助，而這些活動亦同時將廠商與香港生產服務體系緊扣。

On the aspect of R&D, around 40 per cent of the manufacturers say they conduct all or most of their R&D and design activities in the Mainland, while roughly one quarter of the respondents do so in Hong Kong. It is worth noting that a considerable number of respondents are inclined to move these tasks back to Hong Kong, suggesting that the city's advanced R&D infrastructure is favoured by manufacturers.

Hong Kong, as the origin of the surveyed manufacturers, is still regarded as the major source of capital for developing their businesses in the Mainland. Nearly 70 per cent of the respondents use Hong Kong or non-Mainland capital entirely for their business development, and 37.9 per cent have obtained loans from Hong Kong's banking system. Company profits, bank loans and extra capital from shareholders are the major ways for manufacturers to raise capital. Such overwhelming preference for raising funds via Hong Kong indicates that the city's banking and financial systems have played a prominent role in manufacturers' borrowing and financing activities, and that these activities are still binding these manufacturers closely to Hong Kong's production services system.

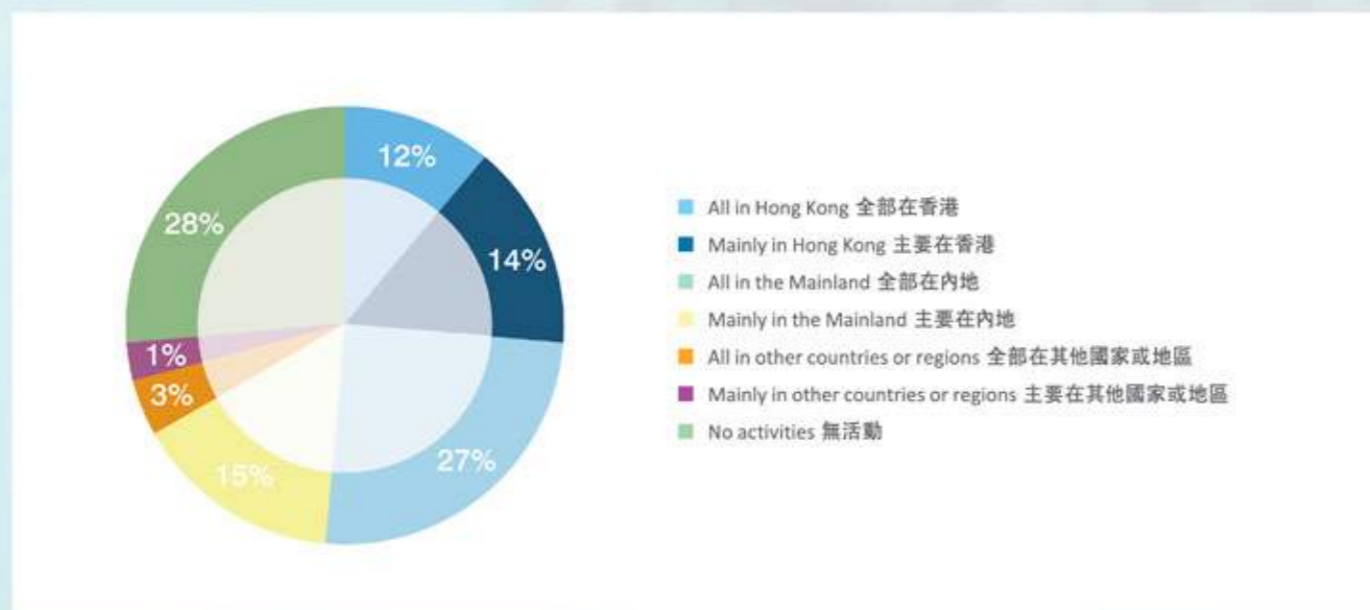


圖1：受訪企業進行科研及設計工序的地區
Graph 1: Locations of R&D and design activities of the responding enterprises in the survey

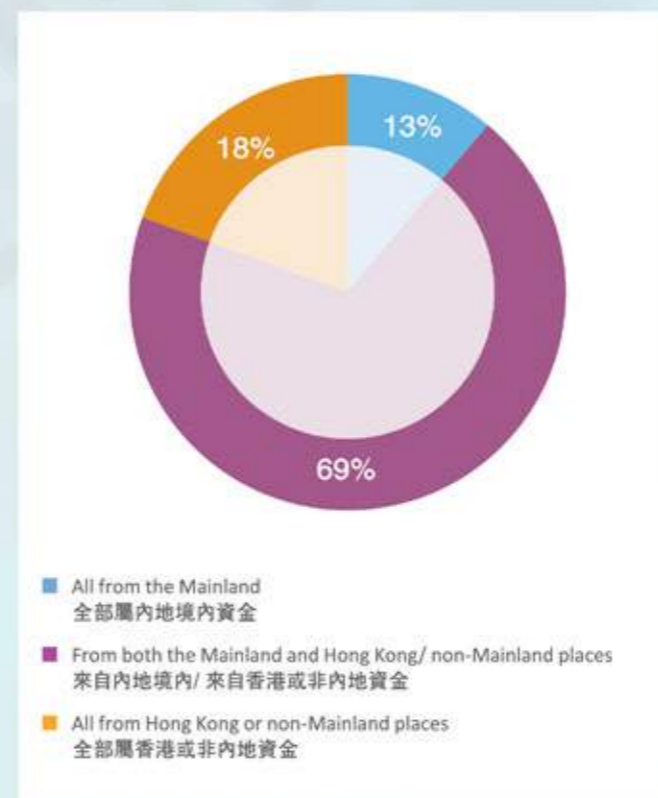
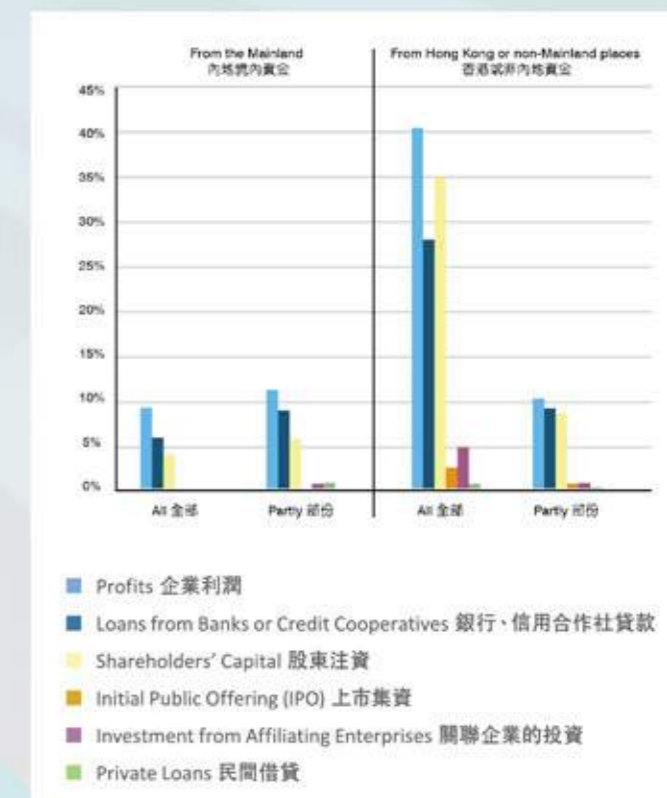


圖2及3：受訪企業籌集資金的來源地
Graph 2 and 3: Major source of capital for developing businesses of the responding enterprises in the survey



未來展望

加強自動化生產及改良產品設計是最多廠商選擇的未來三至五年的主要經營策略，各佔回應廠商41.2%。逾三成廠商表示會加強建立品牌，同時亦有近三成廠商指會加強科技研發活動，例如增加研發開支及增聘相關人才。

市場策略方面，加強開拓發達國家市場（如歐美日—45.8%）、內銷市場（44%）和新興市場（如東盟、中東—39.3%）是較普遍的選擇；相反，廠商對發展中國家市場（如南美、非洲）則較多持觀望態度。

Looking Ahead

Augmenting automatic production and improving product design are the most prevalent operational strategies among the surveyed manufacturers for the next three to five years, each accounting for 41.2 per cent of the responses. Meanwhile, over 30 per cent of the respondents say they will put more efforts in brand building. For R&D in technology, nearly 30 per cent of the manufacturers have expressed an interest in expanding related activities, by means such as raising expenditures and hiring more experts in the field.

For market strategies, the most popular choices among the surveyed manufacturers to further expand their markets in are developed countries (such as European countries, the United States and Japan - 45.8 per cent), the Mainland (44 per cent) and emerging countries (such as countries of ASEAN and in the Middle East - 39.3 per cent). However, there is a moderate, wait-and-see attitude towards markets in developing countries (such as countries in South America and Africa).



香港廠商現時仍以出口市場為主，內銷活動偏低；不過，近半企業表示會在未來加強內銷。在進行內銷的廠商中，逾九成都以廣東省作目標市場，其次是消費力同樣較強的華東市場；相對地，內陸市場的覆蓋率較低。另外，有進行內銷的廠商中，近七成表示採取直銷渠道，而採用網上購物平台的內銷模式亦呈上升趨勢。

針對製造業回流香港的議題，受訪香港廠商表示勞動成本高企（近九成受訪廠商）及勞動力不足（近七成）是他們回流香港的最大障礙；土地供應是工業回流香港的第二大挑戰，近半企業表示土地不足和相關成本高。能源議題、產業配套不足及營商環境不穩均為廠商回流香港的制約因素。同時，近四成廠商表示政府缺乏工業發展和支援政策，亦有近三成指政府規管越趨繁複，或令有意回流的廠商卻步。

對於香港政府應如何促進本地工業發展，廠商提供多項建議，包括加強工業人才培訓、向研發活動提供稅務優惠、協助企業發展內銷、支援中小企融資、以及改善產業配套。

Although most respondents are still aiming at overseas markets and the level of domestic sales remains low at the moment, nearly half of the surveyed manufacturers state that they will boost sales in the Mainland in the future. Over 90 per cent of those that conduct domestic sales have been targeting the Guangdong Province, followed by the Eastern China region which also possesses a high purchasing power. On the other hand, the inland market is of less interest to the surveyed manufacturers. Of the respondents who conduct sales in the Mainland, 70 per cent are selling directly to consumers. An upcoming trend of manufacturers adopting online buying platforms can also be expected.

The prospects of relocating production to Hong Kong come not without uncertainties. Most surveyed manufacturers consider high labour costs (nearly 90 per cent of the respondents) and local manpower shortage (nearly 70 per cent) as the most formidable obstacles to moving back to the city. Land supply is the second greatest challenge to such relocation, with nearly half of the respondents saying land supply is insufficient and land costs are high in Hong Kong. Energy issues, inadequate ancillary facilities and unstable business environment are also the restraints facing these manufacturers. Meanwhile, respondents say the lack of local industrial development and supportive policies from the Hong Kong Government (nearly 40 per cent) and its increasingly complicated regulations (nearly 30 per cent) could hinder the progress of relocation.

In response to how the Government should promote industrial development, manufacturers have proposed several measures they deem important, including strengthening industrial talent training, introducing tax concessions for R&D activities, assisting enterprises in the development of domestic sales, supporting the financing of small-and-medium enterprises and enhancing the support for industries.

Executive Summary of the Research Report:

調研結果摘要：



萬利達熱處理(中國)有限公司

GOOD PROFIT HEAT TREATMENT (CHINA) CO., LTD

提供專業的模具和金屬零配件的熱處理加工服務

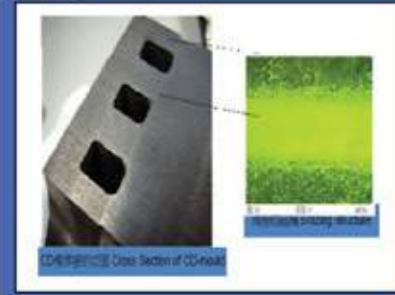
Professional service in heat treatment of moulds and metal components.

- 各類鋼材真空淬火、等溫淬火及真空回火處理
Vacuum Quenching and Tempering for toolsteel
- 壓鑄模具經因長期使用而累積之應力可用回火處理消滅。
Stress tempering the operating die casting die will reduce the level of accumulate residual stress.
- 光輝隧道爐 (各類 303、304、420 不銹鋼刀具、表殼的光亮淬火)
Continuous tunnel Bright-Quenching Furnace (All kind of 303、304、420 Stainless steel cutter and watch case)
- 連續式隧道爐 (碳鋼片 SK5 加硬、五金零件、鐵料滲碳處理)
Continuous Tunnel Quenching Furnace for carbon steel SK5 and Carbonizing for ferrous components
- 壓鑄模具、塑膠模具及五金零配件等表面耐磨之 (真空/液體) 氮化處理
Tufftride process for die-casting die, plastic injection moulds and components
- 高頻爐淬火 High Frequency Induction Hardening Process
- 鋁合金材料之固溶及時效處理 Solution and Aging treatment for Al. alloy
- 精密模具、高合金工具鋼尺寸穩定性及減低殘留沃斯田體之超深冷處理
To minimize the residual Austenite by use of Super Sub-Zero process can maintain the dimension stability of high precision mould and die.
- 材料金相分析 Micro-Structure analysis (defect analysis)
- 光譜分析成份 Spectrum and Composition Analysis
- 激光燒焊(模具維修)及應力消除處理
Laser welding (mould maintenance) and stress release
- 表面鍍鈦處理(改善模具工具壽命) PVD coating (Tool life improvement)
- 注塑模具鈎鋼 Plastic mould brazing

詳情請登陸: Please visit: www.gpht-hk.com

服務熱線: Service Hotline: **852-26940556**

電郵地址: Email address: info@gpht-hk.com



Hong Kong Head Quarter

香港新界沙田火炭山尾街 19-21 號宇街工業中心 14 字樓 I-J 座
Flat I-J 14F Universal Ind. Centre,
19-21 Shan Mei St. Fo Tan, Shatin, Hong Kong
電話: (852)-2690 5300
傳真: (852)-2695 4623

China Head Quarter

深圳市寶安區福永鎮
禮德華崗工業園五區 35 號
電話: (0755)-2992 4775
傳真: (0755)-2960 1959

Dongguan Branch

東莞市道田柏安工業城 91 號
電話: (0769)-87772176, (0769)-87511433
傳真: (0769)-87772167



UPGRADING AND TRANSFORMATION ARE KEYS TO SUCCESS 升級轉型 致勝之道

珠三角地區的港資企業利潤空間收窄，經營壓力沉重。有見及此，香港生產力促進局（生產力局）數年前開始推行「珠三角港資企業升級轉型輔導計劃」，成功協助一些製造業企業尋找出路。

走高增值路線

珠三角地區經過多年的急速發展，土地和人力資源開始短缺，因此內地政府推動產業調整作為應對措施，不少傳統企業須面對艱難抉擇：升級、轉型或遷移。

香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀說：「香港工業的成長一直得力於珠三角地區成熟及具效率的供應鏈，它由環環相扣的上、下游企業集聚而成，為廠商提供優質原料、零件和配件，利便採購生產，令他們以相宜價格快捷地完成訂單。」

麥鄧碧儀續闡釋：「另一方面，如企業遷移到內陸省市或東南亞雖或可以帶來成本優勢，但供應鏈風險、尚待改善的基礎建設，以及工資的長遠上升壓力，都會削弱這項優勢。所以，業界只求減省成本，並非良方，反而應尋求方法以提升生產力、競爭力及持續發展能力。」

事實上，在珠三角地區維持經營的港資企業之中，為數不少透過轉型升級，使業務得以持續發展。根據香港工業總會於2月發表的《珠三角製造研究系列（四）—香港工業未來的出路》調研結果，超過一半受訪企業於2008年世界金融危機後，積極推動轉型升級，其策略包括但不限於管理創新、加強產品設計和研發，以及建立品牌。

麥鄧碧儀表示：「一般而言，企業升級是指透過流程或技術提升，例如實施自動化、優化生產和改善管理，從而提高效率及減省成本。轉型是指開拓業務新領域，例如原設計生產和自有品牌生產，走高增值路線；需關注的範疇有產品設計、科技研發、品牌和內銷。我們期望廠商在業務上增值，由微笑曲線的中間向左右兩端上移。」

Hong Kong enterprises operating in the Pearl River Delta (PRD) region are having their profit margins squeezed amid mounting operating pressure. Against this backdrop, the Hong Kong Productivity Council (HKPC)'s Enterprise Upgrading and Transformation Subvention Scheme, which was launched a few years ago, has successfully assisted a number of manufacturing companies in finding their way out.

Move Up Value Chain

After years of rapid development in the PRD region, the shortage of land and human resources has become more acute. Thus, the Mainland Government promotes the policy of industrial restructuring to cope with the situation. Many traditional industries are facing a hard choice: to upgrade, transform or relocate.

Mrs Agnes Mak, Executive Director of Hong Kong Productivity Council, said, "The growth of Hong Kong industries in the PRD region has been driven by a sophisticated and efficient supply chain, which is supported by interconnected upstream and downstream businesses agglomerating in the area. Such a supply chain provides a reliable source of quality raw materials, product components and accessories at an affordable price for manufacturers to efficiently deliver their orders."

"On the other hand, relocating to an inland province or municipality of the Mainland or Southeast Asian countries may bring cost advantages but this could be offset by risks of a broken supply chain, the yet-to-be improved infrastructure and upward pressure on wages in the long run. Therefore, cutting production costs alone is not the best solution. Instead, industries should find ways to enhance their productivity, competitiveness and sustainability," Mrs Mak explained.

In fact, many Hong Kong enterprises in the PRD have adopted industrial upgrading and transformation to sustain their business. According to the research findings of the Federation of Hong Kong Industries' Made in PRD Study IV - Hong Kong Industry: The Way Forward released in February, over half of the surveyed enterprises have been actively promoting upgrading and transformation following the global financial crisis in 2008. Their strategies included but were not limited to innovation in management, enhancing product design and research and development (R&D) capabilities, and brand building.

"Generally speaking, industrial upgrading refers to process or technology improvements, which can be achieved through strategies such as automation, production optimization and enhancement in management. It aims to raise efficiency while reducing production costs. Business transformation, on the other hand, refers to the shift towards original design manufacturing (ODM) and original brand manufacturing (OBM) in a bid to move up the value chain. It involves areas such as product design, R&D, branding and domestic sales. We hope that Hong Kong manufacturers can add value to their operations and move upward along both ends of the 'smile curve'," Mrs Mak commented.



工總於2015年2月公佈《珠三角製造研究系列(四)——香港工業未來的出路》調研結果
The FHKI released in February 2015 the research findings of Made in PRD Study IV – Hong Kong Industry: The Way Forward.

微笑曲線由宏碁電腦創辦人施振榮首先提出，它以圖表顯示價值鏈上不同業務的增加價值。微笑曲線的两端分別指上游業務(設計及研發)和下游業務(市場推廣和品牌)，而中間則是中游業務(製造)。微笑曲線的理想樣式顯示上、下游業務有較高增加價值。

支援工業

有見廠商對升級轉型的需求，生產力局於2009年起開展「珠三角港資企業升級轉型輔導計劃」。該計劃獲東莞市、惠州市及珠海市政府資助，由生產力局向當地的港資企業提供評估及諮詢服務，以達到就地升級轉型的目標。

龍昌數碼科技(香港)有限公司(龍昌)為其中一家參加計劃的公司，其集團業務為設計、研發、生產及銷售玩具、消費電子產品及商用廚房產品。

贊助機構：



The smile curve, first proposed by the founder of Acer, Stan Shih, is a graphical demonstration of the increase of value of various components of the value chain. One end of the smile curve refers to upstream activities (design and R&D) and the other end downstream activities (marketing and branding). The middle of it refers to internal/ midstream activities (fabrication). An ideal smile curve indicates the higher value-added activities at both ends.

Supporting Industries

Against the backdrop of manufacturers' needs for upgrading and transforming their business, the HKPC launched the Enterprise Upgrading and Transformation Subvention Scheme (the Scheme) in 2009. Funded by Dongguan, Huizhou and Zhuhai Governments, the Scheme provides Hong Kong enterprises operating in these cities with assessment and consultancy services from HKPC consultants, to assist them with in-situ upgrading and transformation.

Lung Cheong Digitech (HK) Co Ltd (Lung Cheong) is one of the participating companies under the Scheme. The group has been engaged in the design, R&D, manufacture and sales of toys, consumer electronic products and commercial kitchen products.

龍昌的東莞廠房在生產力局協助下，引入國家公布的卓越績效評價準則GB/T 19580-2012。龍昌董事總經理梁鍾銘說：「這項國家標準訂明了領導、戰略、顧客及市場、資源、過程管理、測量、分析、改進，以及結果的評價要求，加快公司轉型升級。」

梁鍾銘說：「我要在員工當中培養成果為本的思維，為此與生產力局合力引進目標訂立、實施和評估系統。」在龍昌的廠房，生產線附近的告示板會張貼評估結果，提醒有關部門作出即時措施，以達致目標。

過去50年，集團由原設備生產，轉型至原設計生產，以及自有品牌生產，其出口市場由地區伸展至全球，並開拓內銷。梁鍾銘續說：「如果沒有良好管理去減少風險、善用資源，根本無從發展這些新路向。」

原設計與自有品牌生產

良好的產品設計會說故事，能承載人們的希望和理想。梁鍾銘道：「我們用超過10年時間培育人才、加強設計和技術，以進行原設計生產。我們用心分析出口市場的需求及趨勢，得以開發原創的設計方案。例如，美國的兒童喜歡棒球、足球和一些動畫人物為主題的玩具。」

「進行原設計生產能擴大利潤空間，優勢明顯。如果國際品牌商贊同我們的原創產品，通常都願意支付多些，而且不會是小批量訂單。」

集團於2002年收購Kid Galaxy Inc，是投入自有品牌生產的重要一步，因為它可利用後者在產品開發、品牌和擴展銷售渠道的經驗。事實上，早於2000年，集團已開始以品牌產品開拓內銷，其中的一個製成品是供學生自行設計和裝配機械人的教育產品。

With HKPC's assistance, Lung Cheong introduced at its Dongguan factory the "Criteria for Performance Excellence GB/T 19580-2012" promulgated by the state. C M Leung, Managing Director of Lung Cheong, said, "This national standard prescribes the assessment requirements with respect to leadership, strategies, customers and market, resources, process management, testing, analysis, improvement and results. This helps expedite the upgrading and transformation of a company."

"I hope to establish a results-driven culture amongst our staff. The HKPC and I work together towards this end by setting and implementing targets and introducing an evaluation system," C M Leung said. In Lung Cheong factory, evaluation results are posted on the notice boards near the production lines to remind departments concerned to take immediate actions to meet the targets.

Over the past 50 years, the group has transformed from original equipment manufacturing (OEM) to ODM and OBM, extended its export from the regional market to the global market, and explored domestic sales. "This cannot be achieved without mitigating risks and optimizing resources by better management," C M Leung said.

ODM and OBM

A good product design tells a story that carries people's wishes and aspirations. "We took more than 10 years to nurture talent, as well as enhancing our design and technology capabilities, so as to engage in ODM. Much effort was devoted to analyzing the needs and trends of export markets to develop original design solutions. For example, children in the United States are fond of toys featuring baseball, football and animation characters.

"The advantages of ODM are obvious as reflected by the higher profit margin. If international brands commend our original products, they are usually willing to pay more for the products. And the orders have not been small ones," he continued.

The Group's acquisition of Kid Galaxy Inc in 2002 is a milestone in engaging in OBM because it can capitalize on the latter's experience in product development, branding and expanding sales channels. In fact, as early as in 2000, the Group started to explore the domestic market with its branded products, an example of which was an educational kit for students to design and assemble their own robots.

他說：「有創意，就有生意。我們的教育機械人適合幼稚園至大學的學生。以我們的研發能力，加上與香港及內地兩地研究機構合作，龍昌開發了作娛樂和家居用途的機械人。」

"Creativity opens up business opportunities. Our educational robots target students from kindergartens to universities. With our R&D capabilities, as well as collaboration with research institutes in both Hong Kong and the Mainland, Lung Cheong has also developed robots for entertainment and household purposes," C M Leung said.

評估及諮詢

麥鄧碧儀指，在「珠三角港資企業升級轉型輔導計劃」下，生產力局會詳加審視申請企業的優勢，例如成本、品質、創新、交付和靈活性，以制訂最合適的升級轉型方案。

Assessment & Consultancy

Mrs Mak commented, "Under the Enterprise Upgrading and Transformation Subvention Scheme, HKPC consultants thoroughly assess the strengths of each applicant company, be they costs, quality, innovation, delivery and flexibility, to formulate a tailor-made upgrading and transformation strategy for it."

現時逾250家製造業企業（包括塑膠、五金、製衣和電子）參與該計劃。他們多數以資訊科技管理、自動化和創新作為策略。

To date more than 250 manufacturing companies, including those in the plastics, hardware, garment and electronics industries, have participated in the Scheme. Most of them have adopted information technology management, automation and innovation management as their strategies.

麥鄧碧儀解釋道：「資訊科技管理包括使用雲端技術、大數據和實時生產管理系統。自動化是以控制系統取代人手進行某些生產程序，例如組裝和測試。管理創新是指在產品開發和內部管理引入原創意念。」

"Information technology management includes the use of cloud technology, big data and real-time production management system, while automation involves replacing certain manual production processes, such as assembly and testing, with automated control systems. Management innovation, on the other hand, refers to originality in both product development and internal management," Mrs Mak explained.

生產力局的顧問會進行差距分析，了解要達致策略目標的理想表現水平，以及其與現時表現水平之間的差距，從而制訂即時、中期和長期的行動計劃。

麥鄧碧儀分析說：「在參與企業之中，約七成尋求升級，三成轉型。他們大部份都想作中、長期投資。」

「策略方案包括快速生產、精益生產和清潔生產等各個範疇的專家，幫助製造業企業升級。快速生產令廠商更有效率地處理大量小批量訂單，生產周期可縮短至一至兩個星期。精益生產可理解為減少浪費，例如員工如能應付多個工序，就可透過靈活調動員工，縮減生產線上的等候時間，更合乎成本效益。」



龍昌數碼科技(香港)有限公司董事總經理梁鍾銘
C M Leung, Managing Director of Lung Cheong Digitech (HK) Co Ltd

至於該計劃的成效，她說，參與企業的營運效率一般而言可提升三成。



生產力局為廠商提供評估及諮詢服務
The HKPC provides manufacturers with assessment and consultancy services

製造商的夥伴

麥鄧碧儀強調企業在升級轉型期間所需的決心和合作精神。企業初時可能因加工訂單下降，急切謀求改變，但太聚焦即時改變，就容易忽略問題根源。一旦業務有增長，或問題稍為改善，他們就對之前訂下的策略和行動計劃興趣大減。所以企業必須持之以恆，才能成功升級轉型。

而且，任何行動計劃都需要全體員工參與；若員工對經濟環境及消費者需求有不同理解，他們或不了解升級轉型的迫切，以致不認同要轉變。

HKPC consultants will conduct gap analysis for each company to understand the difference between its ideal level of performance and where the company currently stays, with a view to formulating immediate, medium and long-term action plans with a clear goal in sight.

"Amongst the participating enterprises, about 70 per cent of them pursue upgrading strategies and 30 per cent transformation strategies. The majority of them aspire to make middle- and long-term investments," Mrs Mak said.

"The strategies include quick response and lean manufacturing to cleaner production, all of which can support manufacturing companies in industrial upgrading. Quick response manufacturing enables manufacturers to cope with an influx of small orders efficiently in a shorter production cycle of one to two weeks. Lean manufacturing can reduce wastage in the broad sense, for example, by eliminating waiting time on the production line and enhancing cost-effectiveness by flexible deployment of workers who are capable of doing various types of tasks."

On the effectiveness of the Scheme, Mrs Mak said that the participating enterprises on average have enhanced their operational efficiency by 30 per cent.

Partner of Manufacturers

Mrs Mak emphasised the determination and teamwork needed in successful upgrading and transformation. In the beginning, enterprises may be eager to seek changes due possibly to a decline of processing orders. But if they just focus on immediate improvements, they may overlook the root of the problem. Once they see growth in their business or their problem being slightly alleviated, they may not be so enthusiastic towards implementing the strategies and action plans set before. The spirit of persistence of enterprises is crucial for their successful upgrading and transformation.



生產力局有關精益生產的研討會
Photo 4: A seminar on lean manufacturing held by the HKPC

麥鄧碧儀總結說：「我們作為製造商的夥伴，會深入認識企業運作，提供準確的根因分析，以及升級轉型的利弊。我們會與管理層頻密地交流市場資訊及行業發展趨勢，加強他們推行應變策略的決心。另一方面，我們鼓勵企業讓員工參與有關工作小組，令所有層級的員工都清楚明白升級轉型的理念。」

In addition, any action plan requires participation of all staff members. Some of them may not be aware of the urgency of upgrading and transformation because they hold different views towards the economic environment and customers' demands. Therefore they may not recognize the need for a change.

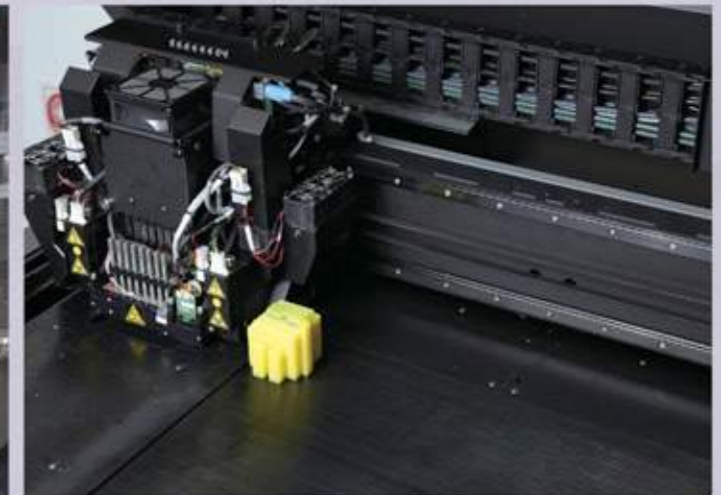
"As a valued partner of manufacturers, the HKPC looks deeply into the operations of the enterprises concerned with a view to providing an accurate analysis of the root cause, as well as the benefits and drawbacks of upgrading and transformation. We also communicate frequently with the management on market information and industrial trends to strengthen their determination in implementing the strategies. On the other hand, we encourage enterprises to engage staff members in the related task forces so that employees at all levels can have a clear understanding of the rationales behind upgrading and transformation," Mrs Mak concluded.

FROM MANUAL TO AUTOMATIC: CHINA'S NEXT VEHICLE FOR MANUFACTURING GROWTH 自動化：中國製造業未來方向

Contributed by Hong Kong Industrialist
資料提供：《香港工業家》

在工資水平不斷上升及勞動年齡人口收縮的環境下，中國製造業的低勞動成本競爭優勢漸減，促使行業積極轉向自動化生產。匯豐銀行今年7月發布的一份分析報告顯示，中國已於2013年取代日本成為全球最大工業機械人市場，去年更進一步佔下全球銷量四份之一¹。

With the diminishing of its competitive edge in low labour costs, China's manufacturing sector has in recent years turned to automation to cope with spiralling wages and a dwindling working age population in the country. In 2013, China replaced Japan as the world's largest market for industrial robots and accounted for a quarter of the units sold worldwide last year, an HSBC research report released in July this year shows¹.





香港生產力促進局自動化科技部首席顧問葛明博士
Dr Ge Ming, principal consultant to the Automation Service Division of the Hong Kong Productivity Council

自動化於中國製造業的重要性日增，惟現時中國平均每10,000名工人只擁有30台工業機械人，相比國際平均數字62台仍有一段距離，工業發達的德國，數字更是中國的十倍。不過，該報告同時指出，國內機械人數字自2013年起以年均29%的升幅增長，與國際平均數字的差距將會快速收窄。不少跨國自動化公司正積極開拓中國市場，瑞士機械人巨擘ABB於去年單在中國的營業額就達到58億美元，並正計劃在全國逾100個城市提高銷售目標。

香港生產力促進局自動化科技部首席顧問葛明博士指，在內地經營的香港企業近年對先進自動化的需求持續上升：「現今做自動化有許多挑戰，消費者追求個性化產品，廠商生產的貨品因而款多量少，若一種自動化設備，例如機械人，只能製造一種產品，必然會限制製造過程及產品的多樣性。」

While automation is gaining momentum in the world's leading merchandise exporter, the same report indicates that China's current industrial robots to workers ratio, 30 per 10,000, remains remarkably low compared with the global average of 62. Robotic density in industrialized Germany is ten times higher. That said, the research estimates that with a 29 per cent average annual growth rate in the number of robots since 2013, the gulf is meant to be narrowed – in a galloping fashion. Indeed, multinational automation companies, including Swiss robotics conglomerate ABB which raked in USD5.8 billion worth of revenue in China in 2014 alone and is reportedly planning to raise sales in over 100 Chinese cities, are fast expanding their business on the soil of the manufacturing powerhouse.

Dr Ge Ming, principal consultant to the Automation Service Division of the Hong Kong Productivity Council which provides consultation and training assistance to the city's manufacturing enterprises, says the organization is witnessing a burgeoning demand for advanced automation from local firms operating across the border. "There are a lot of challenges to adopting automation nowadays," he says. "Due to the trend of product personalization, products of more types but fewer units are being manufactured. If a piece of automation equipment, such as a robot, produces only one good, no doubt it will put limitations on manufacturing process and product diversity."



除機械人外，自動化亦包含數碼化生產管理。寶力機械有限公司執行董事黎啟東指，為迎合各個市場的不同需要，很多商品現時以小批量而非大批量產出。智能及自動化管理可讓企業對市場轉變作出即時反應，使生產更靈活。企業可透過WiFi技術將生產數據中央化，甚至在手機上控制生產過程，提升企業管理能力。

應用漸趨廣泛

中國製造企業在工資上漲下一直探尋工人以外的其他選擇；與此同時，機械人的回本期正普遍下降，吸引更多企業作考慮。匯豐銀行的報告指，中國製造業的實質工資在2004至2013年間每年平均增長14%，而機械人回本期則從2008年時的十年，顯著下降至現時約2.3年。另外，由工總委託、香港理工大學進行的《珠三角製造—香港工業未來的出路》研究報告顯示，超過四成在珠三角地區經營的受訪製造企業，在薪酬支出持續攀升下，選擇以自動化為未來五年內的主要經營策略。

黎啟東說：「我們的客戶現時多希望在兩年或更短時間內為機械人回本。一個能負重七至十公斤的一般六軸機械人現在只需約20萬港元，較以往便宜得多，以同等投資額來說，以往的回本期最少需要四年。」

Apart from robots, automation also concerns digitalized production management. As more final goods are now made in small batches instead of huge quantities to cater for the varying needs of different markets, an intelligent, automated management could allow a swift response to market changes and vastly improve production flexibility, says Robert Lai, managing director of Pro-Technic Machinery Ltd. "For instance, by centralizing production data using Wi-Fi technology or monitoring the production process on a mobile phone, management capacity can be greatly enhanced," adds Mr Lai.

Growing Application

China's manufacturing sector is constantly looking for alternatives to workers because of the ever-rising wage levels, at a time when the payback period of robots is generally shortening. The HSBC report shows that China's manufacturing real wage increased by 14 per cent a year between 2004 and 2013, and calculates that robots now pay for themselves in only about 2.3 years, down significantly from a decade in 2008. Meanwhile, a Hong Kong Polytechnic University study, Made in PRD Study IV - "Hong Kong Industry: The Way Forward", commissioned by the FHKI, notes that in the face of a swelling payroll, over 40 per cent of the surveyed Hong Kong manufacturing enterprises running in the Pearl River Delta region have made automation their primary business strategy within the next five years.

"Most of our customers nowadays want to recoup the costs of robots in two years' time or less," says Mr Lai. "A general-purpose six-axis robot which can carry a weight of seven to ten kilograms costs less than HKD200,000 and is much cheaper than it used to be. The payback period back then for the same amount of investment was at least four years."

勞動年齡人口下降是另一推動企業應用或加強自動化的主要因素。國家統計局數據顯示，2014年16至59歲的勞動年齡人口比2013年減少了371萬人，是2012以來連續第三年減少，統計局官員亦形容「勞動力供求結構發生了新變化」⁴。黎啟東舉例說，以兩班計，若一個機床能取代兩至三個工人，企業便有很大誘因去考慮以機械代人。

現時中國工業機械人市場由汽車製造業主導，據企業策略顧問公司Solidiance統計，行業現時佔去全國高達一半需求⁵；然而，技術進步並非只有大型汽車製造商受惠，中小企業事實上亦廣泛應用機械人。現時很多香港中小型廠商都有份參與如製造發動機、連接器及座椅部件等的汽車製造下游工序，並將自動化應用到生產過程中。其他行業如手錶及醫療設備製造等，對自動化的需求亦與日俱增。部分如涉及打磨、化工或高溫的高危或污染性工序，由機械人接手更為合適，許多人密集型企業客戶，亦積極推動自動化以提升生產效率。

「中國製造2025」

去年6月，國家主席習近平在一個場合上，向出席的科學及工程專家表示在「機器人革命」下，中國需要提高其機械人的水平⁶。內地政府自此推出一系列政策，以回退增值稅和直接補貼等支援自動化生產企業，並透過稅收減免幫助採購企業。今年5月，國務院公佈「中國製造2025」策略，規劃出引導國內製造業步向自動化、資訊科技及環保的十年路線圖。

「中國製造2025」強調推動自動化的迫切性，而同樣議題事實上亦早受發達工業國家關注。德國政府推出「工業4.0」藍圖，鼓勵智能工廠及生產的發展，以現代機械人及資訊科技為發展重點；美國於2011年推行「國家機器人計劃」，目標是將機器人塑造為經濟貢獻中的重要一環，並令它們「與人類合作，擴闊及加深人類工藝」⁷；在亞洲，日本及南韓均有制訂國家計劃以推動新世代製造。

The contracting working age population in the Mainland further encourages enterprises to start employing or augmenting the scale of automation. According to China's National Bureau of Statistics, the country's working age population, between 16 and 59, shrank in 2014 for the third consecutive year since 2012 by 3.71 million, a reduction described by a Bureau official as a "new structural change to the demand for and supply of labour force"⁴. When a machine tool manages to replace two to three workers on the basis of two shifts a day, Mr Lai cites as an instance, manufacturers are tempted to ponder the possibility of such a substitution.

At the moment, the automobile sector tops China's industrial robot market as a consumer, placing as many as a half of the country's orders, corporate strategy consultancy Solidiance has discovered⁵. But it is not only the large-scale carmakers that are benefiting from technological advances – the application of robots has well expanded to smaller enterprises too. Many small and medium Hong Kong manufacturers have taken up 'downstream' procedures such as the production of motors, connectors and car-seat component parts, and they utilize automation to help with their production. Some other manufacturing sectors, such as watch and medical equipment production, have seen an increasing demand for automation as well.

Some highly dangerous and polluting procedures involving polishing, chemicals or extreme heat are better done with robots. Labour-intensive industries are keenly pushing forward automation to make their production more efficient.

Made in China 2025

In June 2014, President Xi Jinping told an audience of national scientific and engineering elites in the times of an "industrial-robot revolution", the country had to "raise the level of its robots"⁶. Since then, a number of policies have been rolled out to support automation makers through value-added tax (VAT) refunds and direct subsidies and purchasers through tax reductions. About a year later, the "Made in China 2025" strategy was announced by the State Council in May, which draws a ten-year roadmap that guides the country's manufacturing sector to automation, information technology and greener production.

In fact, the imperative necessity of an automation-boosting plan, underscored in Made in China 2025, is mirrored in industrialized countries. The German government has laid out the Industrie 4.0 blueprint for building more intelligent factories and facilitating "smart production", where modern robots and information technology are bound to play a pre-eminent role in the process. In 2011, the United States launched the National Robotics Initiative to turn robots into a key economic enabler that can "work with humans to extend and augment human skills"⁷. Back in Asia, both Japan and South Korea have devised nationwide programmes to promote next-generation manufacturing.



「中國製造2025」規劃提及九大戰略任務，包括提高製造業創新能力及推進資訊科技與工業融合，為中國改革經濟的眾多舉措之一，而規劃重點推動的十大產業領域，則包括新世代資訊科技及數控機床和機器人。葛明博士指，中國決心為製造業轉型升級，採取「騰籠換鳥」的政策，鼓勵沿海地區部分低端產業轉移至東南亞國家；在國家層面上，中國政府負責制定大方向，鼓勵技術研發和創新創業，並培育重點行業和企業，而在省市層面上，不少地方政府已開始提供稅務減免、低息貸款及技術改進資助等優惠，以推動自動化生產。

In Made in China 2025, the nine major strategic missions, including lifting the innovative power in manufacturing and blending information technology and industrialization, are yet another example signifying the country's attempt to restructure its economy. Next-gen information technology and digitalized machine tools and robots are among the ten industrial domains featured in the strategy that will be substantially developed. "China is determined to transform and upgrade its manufacturing sector and is adopting a policy of 'emptying the cage for the new birds'. Some low-end industries located in coastal areas are now encouraged to move to Southeast Asian countries," says Production Council's Dr Ge. "At state level, China has established general directions and has been promoting research and development and nurturing key industries and enterprises. At provincial and municipal levels, measures such as tax reduction, low-interest loans and technology subsidies have also been driving automated production."

未來十年

中國希望將其競爭對手由低勞工成本地區，轉為直接面對高技術工業國家，黎啟東認為十年是一個合理時間，使中國在技術水平上能從後趕上。在企業層面上，葛明博士指自動化不只關乎生產設備投資，亦會為營運模式、員工及管理上帶來轉變，因此企業需審視自己產品的特性、生產流程、員工技能水平及消費市場趨勢，以決定工序的自動化程度和實施方法。

隨著技術進步，汽車買家於不久將來能在手機上訂造全面個人化的產品，或許不是天方夜譚。科技水平提高能使相關成本變得相宜，「一指造車」於未來可能不再是空想。

The Decade Ahead

When China aims to race not with cheap labour regions but advanced industrial countries, the challenge for it is to close the technological gap with its new competitors, Mr Lai says. "Ten years," he reckons, "is a reasonable time frame [to achieve so]."

For individual enterprises, automation entails not only investment in production facilities, but also changes to a company's business model, workforce and management, Dr Ge points out. Therefore, they have to review their products' characteristics, flow of production and workforce's skill levels, as well as the prevailing consumer trends, to determine to what extent they should upgrade their manufacturing process and how they should implement it, he continues.

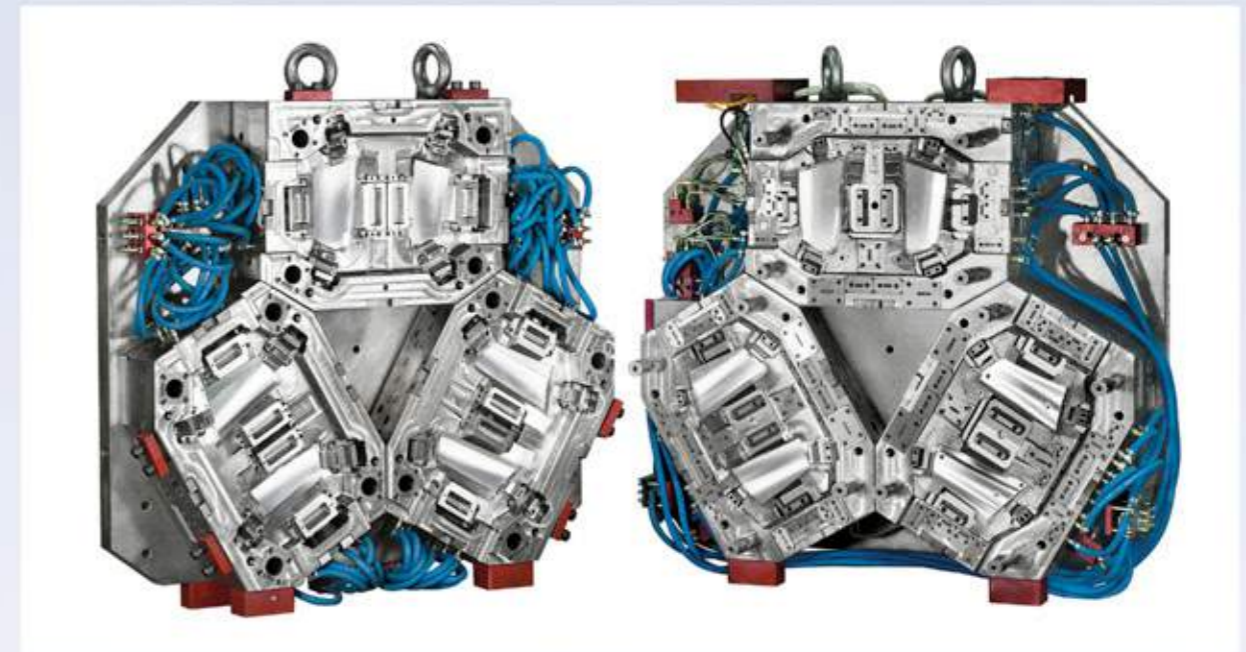
As technology improves, car buyers may be able to fully customize their purchases with just a tap on the phone sometime in the future. With a fully automated production line, manufacturers, he says, may no longer find it costly to help to do just that.

- 1 China: rise of the robots. HSBC, 6 July 2015. <http://www.hsbc.com/news-and-insight/2015/china-rise-of-the-robots>
- 2 How automation firms are rushing to invest in Chinese factories. SCMP, 14 January 2015. <http://www.scmp.com/article/topics/invest-china/1677823/how-automation-firms-are-rushing-invest-chinese-factories>
- 3 Made in PRD Study IV - "Hong Kong Industry: The Way Forward" (Summary - research findings). The Federation of Hong Kong Industries, February 2015. 珠三角製造研究系列(四) - 《香港工業未來的出路》(調研結果摘要) <https://www.industryhk.org/upload/news/attachment/14df7bb52ef8d9c4dfc69781acd7a73f.pdf>
- 4 國家統計局人口和就業司司長馮乃林接受中國資訊報記者專訪. National Bureau of Statistics of the PRC, 20 July 2015. http://www.stats.gov.cn/tjsj/sjtd/201507/t20150720_1217672.html
- 5 Automation Firms Rush to Invest in Chinese Factories. Solidiance, 9 January 2015. <http://www.solidiance.com/in-the-news.html>
- 6 習近平在中科院第十七次院士大會、工程院第十二次院士大會上的講話. 中央政府門戶網站, 9 June 2014. http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/xinwen/2014-06/09/content_2697437.htm
- 7 The Road to Cutting-Edge Robots. The White House, 20 March 2013. <https://www.whitehouse.gov/blog/2013/03/20/road-cutting-edge-robots>

Professional Mould Making Services

High Quality Mold Yields High Quality Molding Parts

www.datamatic.com.hk



BS EN ISO9001:2008
FM59998



標準模架

- ⊙ 大水口系統模架
- ⊙ 簡化型細水口系統模架
- ⊙ 細水口系統模架
- ⊙ 高精度模架配件
- ⊙ 高精度標準模架互換板



最多客戶選用 的模架品牌

非標模架加工服務



鋼材全面條碼管理系統



龍記網購

WWW.LKM.COM.CN/B2B

標準模架 模具鋼材 模具零件

- ✔ 購買正牌龍記產品的最有效方法，可透過LKM_ID在龍記官網進行網上產品認證
- ✔ 可送貨至中國大部份地區，交貨速度快，不再受距離限制，直接購買質量穩定的龍記產品
- ✔ 網上支付，任何時間也能下單
- ✔ 網上查詢最新價格
- ✔ 不定期推出具吸引力的優惠



INNO·TECH

匯德產品發展有限公司

INNOTECH ADVANCED PRODUCTS LTD.

服務範圍：

- ◆ 五金衝壓，精密注塑
- ◆ 植毛絲印，產品組裝
- ◆ 測試中心，模具制造

2012年獲香港創新科技及製造業聯合總會
第二屆FITMI“新一代”成就大獎
2013年獲香港工商業獎界 生產力及品質優異獎



ISO9001:2008 ISO14000:2004 OHSAS18001:2007 QC080000:2012

香港公司（總部）

地址：香港新界荃灣海盛路3號TML廣場31樓C室
Address: Workshop C, 31/F., TML Tower 3 Hoi Sing Road Tsuen Wan, Hong Kong
Tel: +852 2614 7138 Fax: +852 2614 2816

國內廠房：東莞德鎂精密機電產品有限公司

地址：廣東省東莞市橫瀝鎮三江工業區106 & 121 棟
Address: Block 106 & 121, Sanjiang Industrial Park, Hengli Town, DG City
Tel: +86 769 8101 6028 Fax: +86 769 8101 6029



DESIGNING FROM THE INSIDE OUT 創新設計 從內到外

Contributed by Hong Kong Industrialist

資料提供：《香港工業家》

當低價比拼不再是長遠之策，企業開始意識到將設計融合於產品功能及日常營運上，才能為業務帶來突破。

When racing to the bottom has become unsustainable, enterprises start to realize breakthroughs can only be brought about by incorporating design into how their products function and how their businesses are operated.

設計之重

過往顧客喜好取決於產品質素，但現今產品質素只是客戶的基本要求。工總副主席及香港設計委員會主席嚴志明說：「時下產品皆有質素，問題是在這前提下，我們還有什麼可以把自己的產品與他人的產品區分出來？」他指現時很多香港廠商仍採用代工生產運作模式，並沒有投入自己的設計。忽視設計的問題亦慢慢浮現。

Design Matters

Good product quality, once the deciding factor framing consumers' preferences, is now nothing more than a threshold to earning their appeal. "Products these days are all of high quality," says Eric Yim, FHKI Deputy Chairman and Design Council Chairman. "The question is, given this, how can I still differentiate mine from the others?" Many Hong Kong manufacturing enterprises, as he observes, are still running as original equipment manufacturers (OEMs) like they did in the past, with no design input of their own in production processes. Ignoring design has hung them in the balance.

南韓娛樂產業蓬勃，周邊地區文化深受其影響，嚴志明以此為例，指設計生態同時對當地近年的經濟發展有莫大貢獻——在當地政府支持下，南韓音樂及戲劇興起，並帶動時裝、化妝品及其他相關產品的盛行；一連串相關產業亦因熱潮而急速發展，帶來龐大經濟效益。他們不只著眼於價格競爭，更探索高增值領域以建立獨有優勢，領先其他對手。

Citing South Korea, whose booming entertainment industry has exerted massive cultural influence in the neighboring regions, Mr Yim says an ecology of design has indeed contributed to the country's rapid economic development in recent years. The rise of "K-pop" and Korean dramas, undergirded by the government, has driven the subsequent popularity of fashion, cosmetic and other related products. A string of other industries has also flourished because of the hit, yielding substantial economic benefits. Instead of relying solely on price competition, enterprises in the country have carved a unique edge by exploring value-added areas, thus gaining an upper hand over other competitors.

嚴志明說：「我們希望能鼓勵企業重視設計及培育創意，因為有注重設計的思維，才能有創意產業。」

"We hope to encourage more enterprises to value design and nurture creativity," Mr Yim says. "There is a creative industry only if there is a mind committed to it."





不止於外觀

不少人會將設計與物件美觀與否劃上等號，但嚴志明認為，設計並不止於「繡朵花、換隻色」。他謂：「設計亦關乎解決問題，如有一個問題未有方法可以解決，而你因此而創造一樣東西，不論是產品、服務或體驗，去應付這道難題，這也是設計。」

一間擁有D-Mark認證的迷你倉公司，為顧客提供市場上少見的增值服務，就為一例。嚴志明說：「很多迷你倉只提供地方作儲物之用，該公司卻同時是一個為網上購物而設的鎖櫃。」該迷你倉為網購買賣雙方預先儲存貨物，買家購物後只需向迷你倉提供供應商給予的代碼，就能取得貨品。嚴志明說，該公司「跳出框框」、「不斷有創新思維」，因而獲得認證。

嚴志明指，無形設計可伸延至企業營運及顧客體驗，亦可以是為顧客帶來與別不同的印象：「以不同形式營銷、以新模式管理、或將營運程序簡化等，設計可以是以一套能為公司帶來最高價值的不同理念。這亦可可是安排一班員工向顧客打招呼、或在百貨公司內設旋轉電梯等。」

設計公司 Chocolate Rain，其精品見售於倫敦大英博物館，旗下卡通角色廣受歡迎，並成功與不同本地及國際品牌和非政府機構合作。作為一間由小規模做起的企業，創辦人及創作總監麥雅端未有忘記創業初期經營手作產品的辛酸，而這亦促使她於中環「元創方」租下空間設立一個設計集中地，以低於該黃金地段的市價，分租予未能負擔高昂租金的小型品牌。

麥雅端說：「年青人現在最多只能租『格仔舖』或工廠內的一個檔攤，我知道他們的挑戰與我當初面對的一模一樣，所以我希望給他們一個小天地發揮。」除此之外，她亦不時在「元創方」及外間商場辦市集，讓本地人才有更多機會展示作品。

More than Its Look

To many, design is a word equivalent to making something look beautiful. But as Mr Yim defines it, the word can mean far more than “embroidering flowers and switching colours.” “Design is also about solving problems,” he adds. “When there is an issue without a proper solution, and you create something new to address it – be it a product, a service or an experience – that is design as well.”

A D-Mark holding mini-storage business, for instance, presents its customers with value-added services seldom seen on the market. “While many others in the field simply provide a space for people to put things in, the company also serves as a ‘locker’ for online shoppers,” says Mr Yim. Buyers can receive the goods they have ordered online upon presenting a code given by suppliers to the company, which stores the goods for both parties in advance. The company, he notes, earns its recognition by “thinking out of the box” and “continuously coming up with fresh ideas.”

Intangible design can extend to business operation and users’ experience. “By applying different approaches to marketing and sales activities, introducing new models to management, or simplifying a business process – design can be about using a different mindset to generate the highest values for companies”, Mr Yim suggests. And about leaving impressions – from “greeting customers with a group of staff” to “having a spiral escalator inside a department store” – that distinguish an experience from the others.

Chocolate Rain, for instance, has its collections sold at the British Museum in London. The design company’s widely acclaimed cartoon characters have earned it numerous projects with local and global brands and non-governmental organizations, leading to its success. Having started the business small selling hand-made products, Prudence Mak, founder and Creative Director of Chocolate Rain, has not forgotten the difficulties she faced during the early stages – which is why she has set up a hub for youngsters in her leased area at PMQ, a complex for local creative industry in Central, to bring in small design brands which would have otherwise shun the prime area because of the formidable rents, for a below-market sum.

“Youngsters today can only, at best, rent a small consignment store or a little spot in factory buildings,” says Ms Mak. “I know that they are having the same challenges as I did, and so I want to give them a room to develop.” She also holds plea markets, both at PMQ and shopping malls outside, giving local talent more opportunities to exhibit their works of art.



Chocolate Rain 創辦人及創作總監麥雅端
Prudence Mak, founder and Creative Director of Chocolate Rain

企業文化

嚴志明相信，發問「為什麼」能激發及孕育概念，所以在其辦公室家具業務上，他經常鼓勵員工重新思考事物的本質。在挑戰這條簡單卻能刺激思維的問題時，意想不到的效果或會出現。有一次，他的工作團隊正嘗試為用家帶來具樂趣、並可用於室內室外的新穎椅子；他回憶道：「但市面上已有很多座椅，為什麼要多造一張？然而，我們留意到很多人在椅上坐了一段長時間後，都會本能地換坐姿。」故此，他們引進了一張用家可在上面以不同姿勢旋轉、由塑膠物料造成的陀螺椅。他指，這張沒有椅腳、沒有滑輪的陀螺椅並非設計過程的目標，反而是源自一條問題的結果：「為什麼座椅一定要有椅腳？」

要建立重視設計的企業文化，管理層必須先踏出第一步。嚴志明說：「他們要明白設計是一項投資。若一間企業只做人人皆做的東西，它就很容易被市場淘汰。若連管理層也不重視設計，想必然下屬亦不會。」他指無論規模大小，企業都可透過聘用設計人才及將設計理念傳遍公司，開拓商業機會。

Corporate Culture

“Why?” is a brainteaser that sparks and nourishes design ideas, Mr Yim believes. In his own office furniture business, he frequently asks his staff to rethink why something is as what it is. By challenging this simple yet often mind-triggering question, some brilliant outcomes can catch a company by surprise – there was one occasion when his team was trying to bring customers a fun sitting product that could be used both indoors and outdoors. “But why make one more chair when there is already a bunch available out there?” he recalls. “We noticed that most people, after sitting for a long while, would squirm out of instinct.” Thus, the team introduced a spinning-top-shaped plastic chair on which people could rotate with different body positions. The legless and wheelless chair, he says, was not the aim of the design process, but instead the result of an idea that emerged from the question: “Why do chairs have to have legs?”

To build a corporate culture that embraces design, it is the management that needs to take the initiative. “They have to understand that design is an investment,” Mr Yim remarks. “If an enterprise is doing the same thing as everybody does, it may easily get kicked out of the market. If the management does not value design, nobody down the hierarchy will do so either.” He says enterprises, be they big or small, can unlock business potential by having the management enlist design talent and communicate its vision thoroughly with its staff.

Reference:

D-Mark places no restrictions on which fields applicants are from. Apart from companies specializing in illustration, graphic design and interior design, the Scheme has also drawn, since its soft launch last year, a variety of different businesses including toys, cooking utensils, jewellery, household furniture, optical products and wristwatches. So far over 30 enterprises have been certified with D-Mark in recognition of their commitment to integrating design into multiple aspects of operation.

參考資料：

D嘜並沒有限制申請公司的行業種類，除了插畫、平面設計及室內設計外，D嘜自去年初步推出以來亦吸引不同性質的企業申請，包括玩具業、廚具業、珠寶業、家具業、眼鏡及手錶業等。目前，已有超過30間企業承諾融合設計於多個業務層面，並因此獲得認證。

企業於申請D嘜時須作六項承諾，包括：

- 透過設計政策及管理，由過程到成果尊重設計及保護知識產權；
- 聘用或外判工作給本地或外地的設計師；
- 對設計作短期及長期投資；
- 內外推廣設計的重要性；
- 與外界分享設計專業知識；及
- 鼓勵設計合作。

設計委員會將為D嘜持有人定期舉辦設計研討會及活動，亦會與它們配合，透過加強本地及海外的推廣提升公眾對設計的認識，並吸引更多企業參與認證。希望更多香港企業將設計視為一個重要產業，以更多創新意念及產品帶動香港的設計氣氛，使香港最終成為設計之都。

請瀏覽D嘜網站



When applying for D-Mark, enterprises have to make six main pledges, namely:

- to respect design and protect intellectual property rights from process to outcome through design policies and management;
- to engage designers, foreign or domestic, in-house or independent;
- to invest in design in both the short and the long term;
- to promote the importance of design internally and externally;
- to share design knowledge and expertise with others; and
- to encourage design collaboration.

Seminars and activities on design will be held regularly in the future for D-Mark holders. The Design Council will also boost its promotional efforts, both in Hong Kong and overseas, in collaboration with existing D-Mark holders to raise public awareness on design and engage more enterprises in the Scheme. The Design Council is looking forward to having more innovative ideas and products, Hong Kong can create an atmosphere which helps the city ultimately evolve into a capital of design.

Please visit the D-Mark website



Your Most
Reliable Partner in
Fastener
Manufacturing

值得你信賴的五金緊固件製造商

The Integrated Solution of Metal Parts



誠興行實業有限公司
Shing Hing Industrial Limited

Rm. 2105-2106, Cheung Tat Centre,
18 Cheung Lee Street, Chaiwan, Hong Kong SAR
香港柴灣祥利街18號祥達中心2105-2106室
電話 Tel : (852) - 2896 0391
傳真 Fax : (852) - 2897 0357
電郵 E-mail : info@shing-hing.com.hk

國內廠址China Factory:

東莞誠興五金制品有限公司
Dongguan Shing Hing Metal
Manufacturing Co., Ltd.
No. 59, Yan Tian Management Zone,
Feng Gang, Dong Guan, China
中國東莞市鳳崗鎮雁田長塘管理區長塘大道59號
電話 Tel : (86) - 769 8777 3010
傳真 Fax : (86) - 769 8777 5485



CE: GOVERNMENT PROVIDES SUPPORT TO HIGH VALUE-ADDED INDUSTRIAL PROCESSES

行政長官：政府為高增值工序提供支援

Contributed by Hong Kong Industrialist
資料提供：《香港工業家》

行政長官梁振英在一月中發表《施政報告》，工總及模協很高興邀請到梁特首向會員講述其經濟理念，尤其是推動本地新興工業及增加人力供應的策略。

Chief Executive (CE) C Y Leung delivered the latest Policy Address in mid-January. The Federation of Hong Kong Industries (FHKI) and HKMDC are pleased to have invited Mr Leung to share with FHKI members for the third consecutive year his economic visions, in particular the strategies for developing local emerging industries and increasing manpower supply.



工總連續第三年邀請梁振英向工總會員講述其經濟理念
FHKI have invited Chief Executive C Y Leung to share with FHKI members for the third consecutive year his economic visions

工業界一直促請政府擴闊香港經濟基礎，避免過度倚賴金融及服務行業。近來，愈來愈多工業家有意將部分高增值業務遷移返回香港。對此，特區政府會否擔當便利的角色？

The Industry has urged the Government to diversify Hong Kong's economic base to avoid over-reliance on financial and service sectors. Recently, more and more industrialists have shown an interest to move part of their high value-added operation back to Hong Kong. Will the Government play a facilitating role on this matter?

作為特區首長，我認同香港要繼續壯大固有的龍頭產業，並培育新的產業，豐富產業內容，做到百業興旺。我主持的經濟發展委員會（經委會）自2013年成立以來，一直就如何擴闊香港經濟基礎及促進香港經濟增長及發展的整體策略和政策的前瞻性方向，進行深入討論及研究。而經委會的四個工作小組已陸續就支援個別行業發展的政策和措施提出具體建議予經委會通過，以供政府考慮及落實執行。

I agree that Hong Kong needs to continue expanding our existing lead industries and fostering new industries to achieve diversification. The Economic Development Commission (EDC) I led personally has been conducting in-depth discussion and study since 2013 on the visionary direction on the overall strategy and policy to broaden Hong Kong's economic base and to enhance Hong Kong's economic growth and development. The four Working Groups of the EDC have progressively submitted specific recommendations on the policy and measures for supporting individual industries for the EDC's endorsement, and for the Government's consideration and implementation as appropriate.

就工業回港發展而言，政府認同把資源投放於有優勢或發展潛質的行業的高增值或高技術工序。政府致力提供支持，包括透過提供硬件和軟件的支援（如香港科技園及「創新及科技基金」），推動本地創新及科技發展；舉辦各種活動和提供資訊，深化業界對品牌發展的認識；以及透過香港貿易發展局推廣「香港品牌」，並提供平台讓香港企業展銷產品等。政府對能有效發展經濟的方案均持開放的態度，亦樂於聽取業界對所需的便利措施的看法。

On the relocation of industries to Hong Kong for development, the Government agrees with investing resources in the high value-added or high-technology processes of industries with competitive edges or development potential. The Government will offer support, including providing hardware and software support, for example, through the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation and the Innovation and Technology Fund, to promote local innovation and technological development; organising different programmes and providing relevant information to deepen industries' knowledge about brand development; and through the Hong Kong Trade Development Council, promoting "Hong Kong brands" and providing a platform for Hong Kong enterprises to showcase their products. The Government is open to proposals which can effectively promote economic development, and is keen to listen to the views of the industries concerned on the facilitative measures needed.

《施政報告》涵蓋多項增加土地供應的措施，供住屋及商業用途，甚至設想重新規劃工業土地。政府有否忽略可助經濟基礎多元化的現代工業對土地的需求？

The Policy Address covers measures to increase the supply of land for housing and commercial use, and even envisages rezoning industrial land for such purposes. Has the Government overlooked the need for industrial land use for the development of modern industries to diversify our narrow economic base?

工業是香港經濟的重要支柱，亦與香港的整體發展密不可分。政府一直留意市場的趨勢，並提供合適的框架支援，以方便香港工業的發展。

The industrial sector is an important pillar to Hong Kong's economy. It is inseparable from the overall development of Hong Kong. The Government has closely observed the market trend and has been providing appropriate institutional support in order to facilitate the development of industries.

我明白業界希望能向多元化的現代工業發展，而工業用地亦要相應作出配合。然而，香港的土地資源有限，因此，我們必須把珍貴的土地資源地盡其用。我們在考慮為不同產業提供土地時，須同時考慮相關產業能否把握機遇，由現時可能較低增值的作業模式向高增值運作轉型，以發揮最大的經濟發展潛力。

I understand the sector would wish to move towards developing modern industries with a diversified portfolio, and the industrial sites would have to match with the development. Nonetheless, the land resources in Hong Kong are limited. Hence, we have to maximize the potential of these precious land resources. When considering land supply for individual industries, we need to take into account whether the industries concerned could take the opportunity to upgrade its existing low value-added operation mode to a higher niche, so as to enhance their development potential.

為配合香港工業和相關產業的最新發展，規劃署已於2013年3月底展開全港工業用地分區研究，有關檢討預計於2015年第1季內完成。

To align with the latest development of industries and industrial activities in Hong Kong, the Planning Department has been conducting Area Assessment of Industrial Land since end-March 2013 and the whole study is expected to complete in the first quarter of 2015.

此外，為配合社會發展的步伐，城市規劃委員會不時按社會及經濟發展需要檢討及修訂規劃，包括法定圖則上土地用途的定義。現時法定圖則上「工業用途」的定義，較一般的「工廠」的定義寬闊，涵蓋與工業工序有關的部分用途，以及相關工序的訓練、研究、設計與發展、品質管制及包裝等。

我們會繼續致力以多管齊下的策略，善用現有土地及開發新增土地，以應付社會持續發展的土地需求。

工總支持放寬海外/內地專才輸入計劃的建議，但往往「魔鬼就在細節之中」。可否透露詳情？

我在今年的《施政報告》提出，就現行各項人才入境計劃推出優化措施，以面對人口老化及勞動力下降的挑戰。

舉例來說，根據「一般就業政策」或「輸入內地人才計劃」獲准來港就業的人士，其首次以僱傭身份入境的逗留期限可由12個月放寬至24個月，或根據其僱傭合約的有效期限而定，以較短者為準，而其延長逗留期限的模式亦會由2-2-3年放寬至3-3年或根據其僱傭合約的有效期限，以較短者為準。我們亦會推出一項試驗計劃，吸引已移居海外的中國籍香港永久性居民的二代回港。

我期望各項措施有助為香港企業帶來更多優秀人才。

政府長遠財政的可持續性備受關注。政府將會怎樣提升香港的競爭力，以能夠承擔施政報告中提及多項有關經濟及社會民生的措施？

政府一向著重提升香港的競爭力，並採取多重策略。在人口政策方面，為應付預期的人口老化及勞動人口下降，人口政策督導委員會剛發表了報告，公布了一系列的措施以釋放本地勞動潛力、培育本地人力、更積極招攬外來的人才和專才等。在政府的財政可持續性方面，長遠財政計劃工作小組於去年三月發表的報告，認為香港的財政狀況在短、中期仍然穩健。

To keep pace with the development of society, the Town Planning Board would review and revise the planned uses, including the definition of "Industrial Use" on the statutory plans, from time to time based on the prevailing social and economic needs. The current definition of "Industrial Use" on the statutory plans is much broader than commonly known "factories". "Industrial Use" on the statutory plans now covers some uses related to industrial processes as well as the relevant activities including training, research, design and development, quality control and packaging, etc.

We will continue to adopt a multi-pronged approach to optimize the use of existing land and create new land in order to meet the demand for land for the sustainable development of our community.

We support the proposed relaxation of the various admission schemes for overseas/Mainland professionals and talent, but the devil is in the detail. What are the specifics?

To meet the challenges of an ageing population and a declining workforce, I have mentioned in my Policy Address this year the introduction of an enhancement to our existing talent admission schemes.

For example, the initial stay of successful applicants under the General Employment Policy (GEP) or Admission Scheme for Mainland Talents and Professionals (ASMTP) will be relaxed from one year to two years on employment condition, or in accordance with the duration of the employment contract, whichever is shorter. Extension of stay pattern will also be relaxed from the 2-2-3 years to the 3-3 years pattern, or in accordance with the duration of the employment contract, whichever is shorter. We will also implement a pilot scheme to attract the second generation of Chinese Hong Kong permanent residents who have emigrated overseas to return to Hong Kong.

I hope the various initiatives can help bring more talent to enterprises in Hong Kong.

Concerns have been raised over the Government's long-term fiscal sustainability. How will the Government increase Hong Kong's competitiveness to support the many economic and social initiatives proposed in your Policy Addresses?

Enhancing Hong Kong's competitiveness is always our focus. To this end, multiple strategies are required. On population policy, in order to address the ageing problem and anticipated decline in labour force, the Steering Committee on Population Policy has just released their report announcing measures to unleash the potential of the labour force, nurture local manpower, attract talent from outside Hong Kong, etc.

On the Government's fiscal sustainability, the Working Group on Long-Term Fiscal Planning submitted its report in March 2014. The Working Group considers that the fiscal position of Hong Kong in the short to medium term remains strong.

建議的「青年發展基金」可以怎樣促進香港經濟社會發展？

我們一直積極推動青年發展，提供資源，為年輕人創造平台，讓他們有條件走得更遠、飛得更高。我在《施政報告》中提出設立三億元的青年發展基金，當中包括以資金配對的形式，支持非政府機構協助青年人創業。我希望善用坊間不少非政府機構所提供的支援服務，鼓勵並指導青年人實踐創業夢。我明白青年人創業並不一定一帆風順，過程中或許會面對失敗。因此青年發展基金突破一貫的政策思維，並非著眼於短期的回報，而是透過投入資源，為有志創業的青年人提供機會，通過實踐創業累積經驗。社會持續發展，需要優秀的人力資本。我相信青年發展基金可以有效培育創業人才，亦可以幫助青年人認清目標，累積經驗和資本，為香港長遠經濟發展打下堅實的基礎。

去年12月國務院批准在多個省市包括廣東省設立自由貿易區。您認為，就這些自由貿易區的設立，香港將會面對甚麼挑戰與機遇？

中央政府在去年十二月宣布，繼上海自由貿易試驗區(自貿區)之後，將在廣東、天津及福建增設三個自貿區，並於今年三月一日掛牌。

國家設立自貿區，是推動經濟升級的重要舉措，目的是進一步深化改革、加快政府職能轉變、創新貿易投資的管理模式，以及促進貿易投資便利化。

香港是內地包括廣東省最大的投資者。南沙、橫琴及前海亦是國家「十二五」規劃港澳專章內的粵港澳重大合作項目。

香港對內地市場(尤其是廣東省)有深入認識，並在內地具備廣大的商務網絡。自貿區的成立，將為港商帶來更多商機。我們會與內地相關部委緊密聯繫，積極開拓更多合作機會，為港商爭取更多優惠措施。

How will the proposed establishment of a Youth Development Fund contribute to the socio-economic development in Hong Kong?

The Government is committed to promoting youth development through the provision of resources and the creation of various platforms that equip young people with different skills. In this year's Policy Address, I have proposed to set up a \$300 million Youth Development Fund which includes subsidising non-governmental organizations(NGOs), in the form of matching funds, to assist young people in starting their own business. I hope to utilize the supportive network developed by NGOs over the years in encouraging and guiding young entrepreneurs in starting business. I appreciate the risk involved in youth entrepreneurship. We treat failure as a learning process, in that the Youth Development Fund looks not for immediate monetary return, but long-term investment on our future generation. Through offering opportunities to passionate young entrepreneurs, I hope to let them accumulate experience through practicing. The sustainable growth of our society requires quality human capital. I believe the Youth Development Fund can effectively nurture entrepreneurs and help the young people set their own target. With the accumulation of experience and capital, a strong foundation for the economy can be built.

Last December, the State Council endorsed the setting up of free trade zones in a number of provinces/municipalities including Guangdong. How do you see the challenges and opportunities arising from these free trade zones?

The Central Government announced last December that after the Shanghai Pilot Free Trade Zone (FTZ), three more pilot FTZs will be established in Guangdong, Fujian and Tianjin on 1 March 2015.

The establishment of FTZs in the Mainland is a significant step of the Central Government to further open up the economy of the Mainland. The FTZs seek to deepen the reforms, expedite changes in governmental functions, modernize trade and investment management, and facilitate trade and investment.

Hong Kong is the largest investor in the Mainland, including in Guangdong Province. Nansha, Hengqin and Qianhai are also major cooperation projects amongst Guangdong, Hong Kong and Macao as set out in the dedicated chapter of the National 12th Five-year Plan.

Given Hong Kong's deep understanding of and extensive business network in the Mainland, especially in Guangdong Province, the establishment of FTZs would open up new business opportunities for Hong Kong enterprises. We would maintain close liaison with the relevant Mainland authorities to actively explore more cooperation opportunities and pursue more favorable policies and measures for Hong Kong enterprises.

YASDA

数控精密坐标镗铣床 YBM Vi40



Okamoto

精密成型磨床 UPZ210LiII

LOKUMA

立式加工中心 MP-46V



KURAKI

工作台型数控卧式镗铣床 KBT-11Z



高速加工中心 SH-650

OPS INGERSOLL
 Fly with the eagle!

放电成型加工机 GE-500

严选优质精密设备 助模具业提高品质

香港总公司
 香港葵涌大港道152-160号金龙工业中心第一期一楼
 电话: (852) 2427 7991 LPM@leeport.com.hk
 传真: (852) 2418 4660 www.leeport.com.hk

力丰机械(深圳)有限公司 (附设先进制造技术中心)
 中国深圳市福田区红棉道8号英达利科技数码园A栋1楼
 邮编: 518038 LPM@leeport.com.hk
 电话: (86 755) 8832 1888 传真: (86 755) 8832 1883

北京分公司 (附设力丰计量技术中心)
 中国北京市西城区阜成门外大街2号万通新世界广场A1903室
 邮编: 100037 LPM@leeport.com.hk
 电话: (86 10) 6857 8968-70 传真: (86 10) 6857 8967

力丰机床(上海)有限公司 (附设力丰计量技术中心及维修中心)
 中国上海漕河泾开发区浦江高科技园上海市闵行区新骏环路138号3号楼102室
 邮编: 201114 LPM@leeport.com.hk
 电话: (86 21) 5046 1011 传真: (86 21) 5046 1012

东莞 | 珠海 | 广州 | 苏州 | 武汉 | 成都 | 长沙 | 济南 | 澳门 | 台湾 | 新加坡 | 越南 | 印尼 | 马来西亚

“VELVET GLOVE” AUTO PARTS MOLDING
「外柔内刚」汽车零件一次成型

Contributed by: Hong Kong Productivity Council -
 Plastics Technology Centre

資料提供:《香港生产力促进局—塑膠科技中心》

市場瞬息萬變，產品越早推出市場，越能抓緊先機。為縮短生產週期，工業界積極發展整合式製造 (Manufacturing Integration)，減省二次加工和組裝的工序，現特別為模協會員介紹這項技術。

先進覆蓋串連注塑技術 減省二次加工

以塑膠業為例，各種覆蓋注塑技術應運而生。香港生产力促进局屬下的塑膠科技中心早年在雙色雙物料注塑技術基礎上，開發了支援熱塑性塑料及仿皮橡膠 (聚氨酯，PU) 的覆蓋注塑技術，適合生產大型薄壁汽車部件。

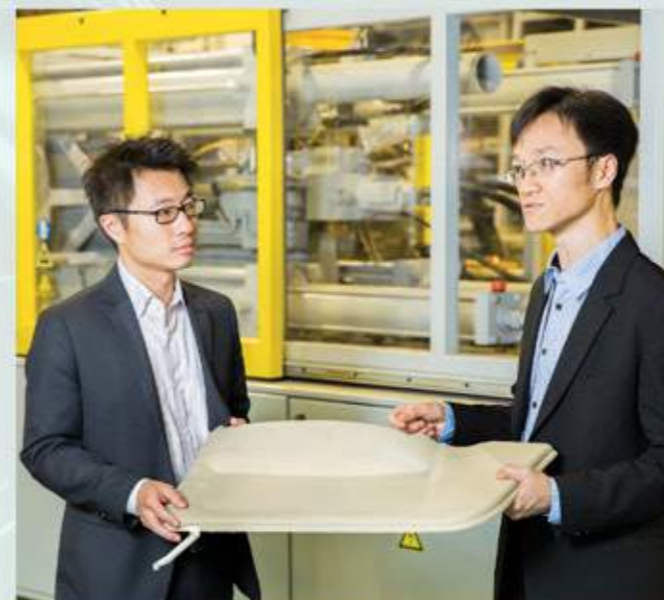
塑膠科技中心首席顧問孫國偉指出，中心一直關注覆蓋注塑技術的發展。最近，塑膠科技中心與汽車零部件研究及發展中心攜手合作，在創新及科技基金和德利達精密機器廠有限公司的資助下，開發了創新的覆蓋串連注塑機 (Over-moulding Tandem Injection Moulding Machine)，以具成本效益的加工方法，生產由仿皮橡膠和熱塑性塑料組成的大型薄壁汽車零部件，提升覆蓋注塑技術的層次。項目以一對汽車內側門板作為案例研究，以展示機器的性能。

To compete in the ever-changing market, enterprises strive for first-mover advantage by launching their products to the market as quickly as possible. Therefore manufacturing industry are proactively developing “Manufacturing Integration” in order to shorten the production cycle, especially for secondary processing and assembling. Consequently, a variety of over-moulding injection technology emerged. We would like to talk about this new technology to our members.

Advanced Over-moulding Tandem Injection Technology to Reduce Secondary Processing

Plastics Technology Centre, formed under Hong Kong Productivity Council (HKPC), has further developed the thin-wall injection moulding technology based on the two-shot injection technique. It enables fabricating large auto parts by thin layer of leather-like Polyurethane (PU) and thermoplastics material.

Mr Samson Suen, Chief Advisor of Plastics Technology Centre said the center has always concerned the development of thin-wall injection molding technology. Recently, Plastics Technology Centre and Automotive Parts and Accessory Systems (APAS) R&D Centre have cooperated to innovate “Over-moulding Tandem Injection Moulding Machine” under the auspices of the Innovation and Technology Fund and the Elite Precision Machinery Company Limited. The machine can cost-effectively manufacture large thin-wall auto parts with leather-like Polyurethane overmolded on the substrate of thermoplastics. The project used the door trim as a sample to demonstrate the performance of the machine.



創新的覆蓋串連注塑機，能夠在單一生產週期之內，生產由仿皮橡膠和熱塑性塑料組成的大型薄壁汽車零件。
 “Over-moulding Tandem Injection Moulding Machine” can manufacture large thin-wall auto parts with leather-like Polyurethane overmolded on the substrate of thermoplastics in a single production cycle.

是次項目開發的新加工方案，利用一部兩板式注塑機及串連模具，配合橡膠的反應注料系統（RIM），整合成一支援橡膠和熱塑性塑料的覆蓋注塑系統，能夠在單一生產週期之內，同步生產一對設計相近，但同時擁有兩種不同材料特性的大型薄壁塑膠件，表面為觸感柔軟的仿皮橡膠（例如PU），底層為機械性能強的熱塑性塑料（例如ABS），結構保持強韌。另外，系統還可配合快速換色裝置，方便生產各種顏色的注塑件，迎合消費者對外觀的要求。

The project adopted a new processing method by integrating a two-plate injection moulding machine and tandem die with Polyurethane Reaction Injection Moulding (RIM). This over-moulding tandem injection system can be applicable to Polyurethane and thermoplastics material. It enables production of large thin-wall plastic part with a pair of similar design but two different materials under a single production cycle simultaneously. The structure is robust with soft-touch leather-like Polyurethane being molded over substrate of mechanically strong thermoplastics like ABS. Coincidentally, the system can adopt a rapid color changing device for producing injection molded parts with abundant color options to satisfy various consumer demands on product appearance.

相對傳統的多模腔注塑技術，新方案採用兩模板串連設計，充份利用冷卻時間，只需體積一半的的注塑機，便可於相同的生產週期內，製造一對外柔內剛的注塑件，不但提升機器的使用率，更省卻費時和勞動力密集的拉皮工序，有助降低投資和生產成本。

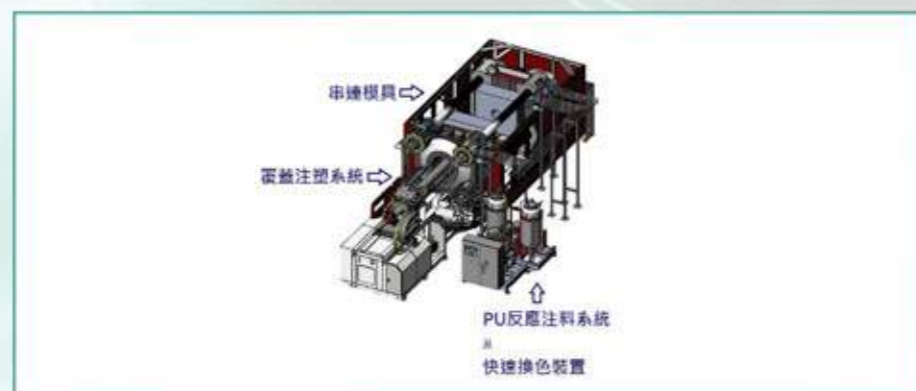
Compared with traditional multi-mould injection technology, the new processing method radically enhances the production efficiency by adopting two-plates tandem design to manufacture a pair of velvet glove injection parts. It fully utilizes the cooling time with just half of the normal volume of injection machine. This technology not only enhances the utilization of machinery, but also shortens the production cycle and gets rid of labour-intensive secondary processing, subsequently reducing investment and production costs.

除了生產效率之外，新方案亦有助改善品質。「以汽車內側門板為例：第一，即使產品多彎角，外層的橡膠也可貼服地覆蓋在底層的傳統塑料上，不會打摺；第二，由於在單一注塑週期生產一對左右門板，因此可減少兩件注塑件的色差，以及其他成型品質上的差異，一同在車上使用時更為美觀。」塑膠科技中心高級顧問高耀祖解釋。

In addition to production efficiency, the new technology also helps improve the product quality. "The door trim, as an example, its polyurethane can be overmoulded of good adhesion without curling. Second, since the pair of the door trims are produced in a single production cycle, hence, the variance of color and molded parts is minimum. As a result, more fascinating appearance when assembling in the car." Mr Suen explained.



演進中的覆蓋注塑技術
Transformation of Overmoulding Injection Technology



系統結構
Machine Structure



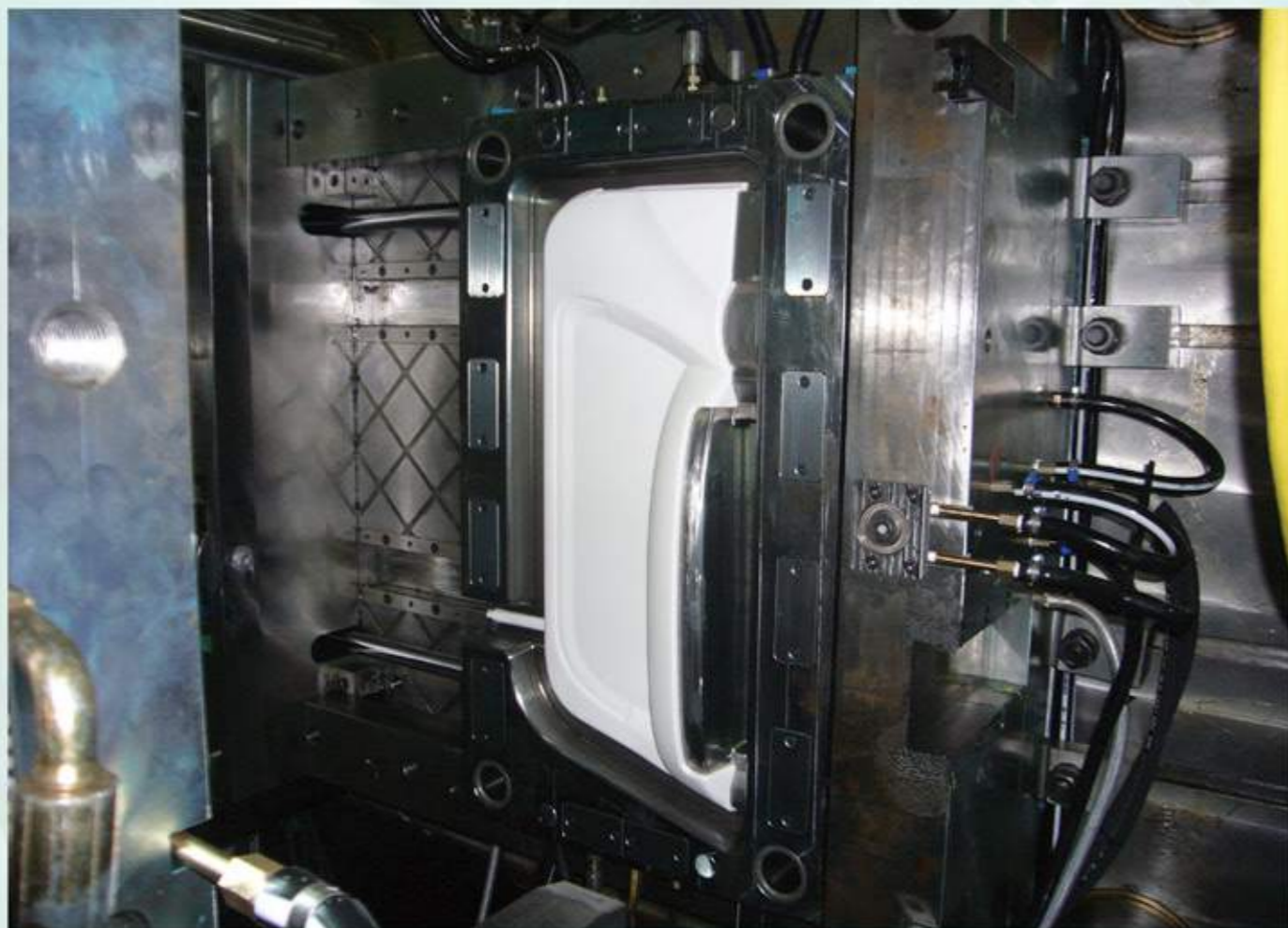
研發團隊經過反覆的測試，確保PU橡膠與汽車內側門板的ABS塑料底材，兩者牢固地黏合。
Repeated tests on the door trim to ensure PU has good adhesiveness with ABS substrate.

串連覆蓋注塑技術好處：

- 橡膠貼服地覆蓋在傳統塑料上
- 注塑機體積僅一半
- 單一生產週期，製造一對注塑件
- 提升機器的使用率
- 省卻拉皮工序
- 減少一對注塑件的品質差異

Advantage of Over-moulding Tandem Injection Technology

- Good adhesion between Polyurethane and traditional thermoplastics
- Require only half volume of the injection molding machine
- Manufacture a pair of injection parts in a single production cycle
- Enhance utilization of machine
- No secondary processing of surface coverage
- Minimize the quality variance of a pair of injection molded parts



創新的PU橡膠串連模具
Innovative PU Tandem Mould

成豐制品有限公司專業從事各類塑膠模具設計開發與制造、注塑生產、噴油、絲印、裝配等一系列配套服務。

ShingFung Products Limited is a highly reputable company of injection mold making and injection moulding mass production; 2nd process of plastic parts including painting, silk screen printing, pad printing and simple assembly.

食品薄壁包裝 Food packaging products



醫療產品 Medical plastic products



成豐制品有限公司

香港地址：香港上環蘇杭街49-51號建安商業大廈7樓全層

深圳地址：深圳市龍崗區布吉布沙路100號

電話：+86-755-28700396

傳真：+86-755-28700352

E-mail : shingfung@s-fmould.com

網址：www.s-fmould.com

SHINGFUNG Products Limited

HK Add: 7/F., Kin on commercial building, 49-51 jervois street, sheung wan, Hong kong.

Shen Zhen Address : No.100, Busha Road, Buji, Long gang District, Shenzhen, China

Phone : +86-755-28700396

Fax : +86-755-28700352

E-mail : shingfung@s-fmould.com

Website : www.s-fmould.com

ACTIVITIES HIGHLIGHTS

協會活動花絮

ACTIVITIES HIGHLIGHTS

協會活動花絮



The HKMDC & HKPIC 25th Anniversary Joint Dinner

香港模具協會及香港塑膠業協會25周年聯合晚宴

香港模具協會及香港塑膠業協會於2014年11月14日假尖沙咀金域假日酒店順利舉行「香港模具協會及香港塑膠業協會25周年聯合晚宴」，晚宴期間更頒發了「香港模具業成就大獎」及「香港塑膠業成就大獎」兩個業內最高殊榮的獎項，與400多名會員歡度銀禧會慶。

晚宴先由香港模具協會主席楊偉傑博士及香港塑膠業協會主席黃可嘉的歡迎辭揭開序幕，再由香港工業總會主席劉展濶和晚宴主禮嘉賓商務及經濟發展局蘇錦樑局長，GBS, JP分別上致辭恭賀兩會銀禧誌慶。

適逢廿五周年會慶，協會特別於席間頒發兩個業內最高殊榮的獎項——「香港模具業成就大獎」及「香港塑膠業成就大獎」，共有11位業界翹楚獲獎，名單如下：

香港模具業成就大獎：1. 梁廣泉 2. 孫啟烈 3. 陶偉洪 4. 張達材
 香港塑膠業成就大獎：1. 黃保欣博士 2. 李宗德博士 3. 丁午壽 4. 林亮 5. 孫建超 6. 陳禮信 7. 林許

其後壓軸的表揚環節更特別向香港模具業成就大獎及香港塑膠業成就大獎的得獎者、歷屆業內的青年工業家得主及歷年協會執委致敬。於抽獎環節後，由香港模具協會及香港塑膠業協會25周年聯合晚宴籌委會主席黎玉成致謝辭，晚宴圓滿結束。



Hong Kong Mould and Die Council & Hong Kong Plastic Industry Council have successfully held their 25th Anniversary Joint Dinner at Holiday Inn Golden Mile Hong Kong Hotel, Tsim Sha Tsui on 14 November. In this special occasion, eleven outstanding industrialists were recognized with top-notch honour - "Hong Kong Mould & Die Industry Distinguished Achievement Award" and "Hong Kong Plastics Industry Distinguished Achievement Award" together with over 400 guests.

The Dinner was commenced by welcoming remarks from Hong Kong Mould & Die Council Chairman Dr Jack Yeung and Hong Kong Plastics Industry Council Chairman Daniel Wong. The two councils were delighted to have the former FHKI Chairman Stanley Lau, and Secretary for Commerce & Economic Development, Gregory So, GBS, JP, the Guest-of-honour, to deliver the keynote speeches.

Coming to their 25th Anniversary, one of the noteworthy sessions this year was the Award Presentation of "Hong Kong Mould & Die Industry Distinguished Achievement Award" and "Hong Kong Plastics Industry Distinguished Achievement Award" to 11 outstanding leaders as follows:

Hong Kong Mould & Die Industry Distinguished Achievement Award:

1. Leung, Kwong-chuen
2. Sun, Kai-lit, Cliff
3. To, Wai-hung, Harry
4. Cheung, Tat-choi, Stanley

Hong Kong Plastics Industry Distinguished Achievement Award:

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. Dr. Wong Po-yan | 5. Sun Kin-chao |
| 2. Dr. Lee, Joseph | 6. Chan, Lai-shun |
| 3. Ting, Woo-shou, Kenneth | 7. Lam, Hui |
| 4. Lam, Leung | |



Other highlights included the Recognition Session to all Awardees of Hong Kong Mould & Die Industry Distinguished Achievement Award and Hong Kong Plastics Industry Distinguished Achievement Award, YIAH Awardees of both industries, former & existing executive committee members as well as the lucky draw. This unforgettable dinner was concluded with the closing remarks made by Edward Lai, Chairman of HKMDC & HKPIC Joint Dinner Organising Committee.





FHKI 55th Anniversary Golf Tournament – Dah Sing Bank Cup 工總55周年高爾夫球賽 · 大新銀行杯

工總55周年高爾夫球賽·大新銀行杯在深圳西麗高爾夫鄉村俱樂部順利舉行。比賽吸引了近96位高球愛好者參加，在輕鬆友好的氣氛中盡顯身手，渡過歡樂的一天。是次高爾夫球賽得以圓滿舉行，實有賴一眾參賽者、贊助企業及籌委會成員鼎力支持。

The FHKI 55th Anniversary Golf Tournament - Dah Sing Bank Cup was held successfully at Shenzhen Xili Golf Club and attracted 96 golf enthusiasts for a fun yet competitive afternoon on the fairways. The success of the event was attributed to the support rendered by participants, sponsors and Organising Committee members.



Hong Kong Mould & Die Council visited TNM, a Hong Kong local mold workshop at Tsuen Wan

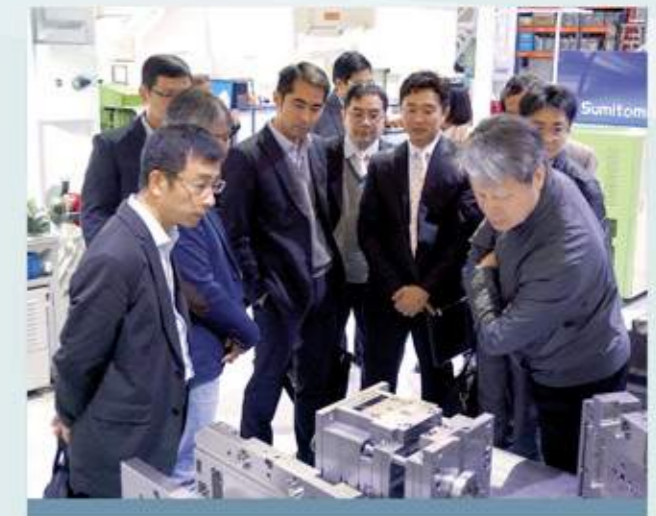
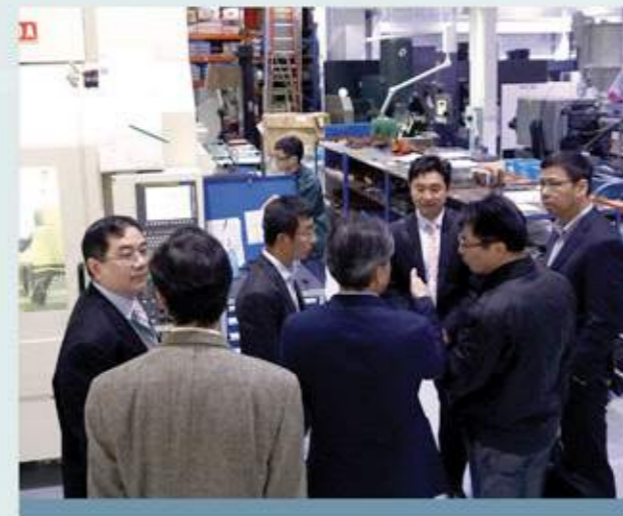
香港模具協會探訪位於荃灣的TNM模具廠房

香港模具協會在主席楊偉傑博士及副主席黃嘉文先生(2013-2015年度)的領導下，探訪了 Tool And Mold Hong Kong Ltd. (TNM) 於荃灣最新成立的模房。

TNM主要以生產包裝產品模具為主。參觀期間，會員對TNM為何在土地及生產成本高昂的香港深感興趣，並積極與公司負責人譚榮耀先生交流意見，討論於本港經營廠房的模式。

Led by the Chairman Dr Jack Yeung and Vice-chairman Colman Wong (Year 2013-15), Hong Kong Mould & Die Council visited Tool And Mold Hong Kong Ltd. (TNM) at Tsuen Wan.

TNM is newly opened workshop in Tsuen Wan principally engaged in producing package mold. Members are greatly inspired by how it could manage to operate a mold shop in Hong Kong with such a high cost. Mr Tam, the representative of TNM, actively exchanged his views with members on pros and cons operating a factory in Hong Kong and members are very impressed by the fruitful discussion with Mr Tam.





HKMDC Basketball Championship 2015 第十屆香港模具協會籃球錦標賽2015

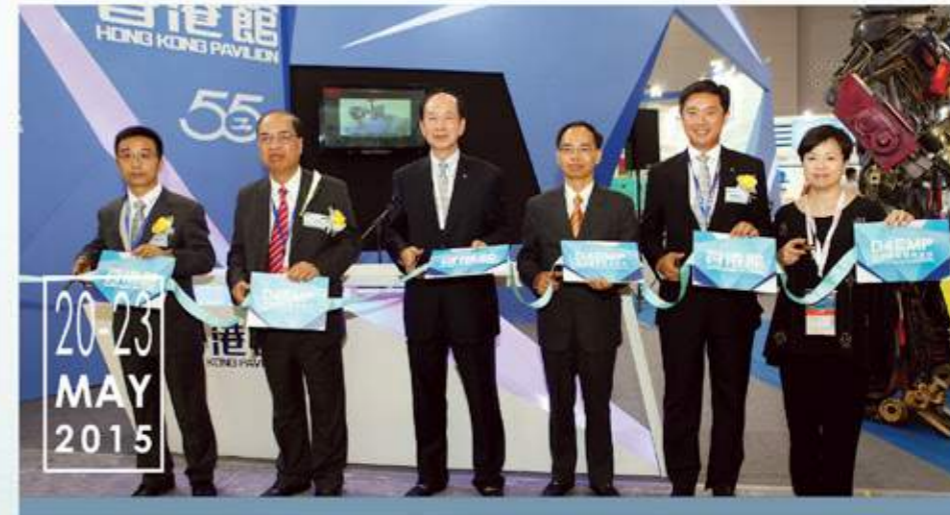
香港模具協會第十屆籃球錦標賽的預賽及決賽已分別於2015年5月9日及5月17日假深圳市布吉鎮可園學校順利舉行。協會希望透過比賽，除了可讓業內員工互相切磋球技，更希望可以培養他們的團結和進取精神，增強他們對公司及行業的歸屬感。是次比賽共有八家會員公司參加，經過多場激烈的賽事，最終由東江模具有限公司奪得冠軍。錦標賽賽果如下：

冠軍：東江模具有限公司
亞軍：立志模具有限公司
季軍：精密機械有限公司
銀碟賽冠軍：朋友模具有限公司



The 10th Hong Kong Mould & Die Council Basketball Championship, its semi-finals and finals were held successfully on 9th May and 17th May respectively in Shenzhen. Eight companies enthusiastically participated in the competition and after some exciting games, TK Mold Team secured the victory in the finals. Results of the Championship are as follows:

Champion: TK Mold Ltd.
Silver Medal: Lap Chi Moulding Co. Ltd.
Copper Medal: Precision Moulds Ltd.
Silver Plate: Hoyu Tooling Ltd.



CHINAPLAS 2015 International Exhibition on Plastics and Rubber Industries

香港模具協會「香港館」@CHINAPLAS 2015

香港模具協會第三年於 CHINAPLAS 國際橡塑展設立「香港館」！在前工總主席劉展濂、模協主席楊傑傑博士及主禮嘉賓駐粵辦事處主任帶領下，「香港館」正式於5月20日揭幕。開幕典禮吸引逾50位嘉賓出席，楊博士更向來賓介紹「香港館」的機械展品，加深各界對香港模具業的認識。於5月20至23日期間，「香港館」在廣州 CHINAPLAS 模具及加工設備專區5.2M51展位，展示「D4EMP-高效量產模具設計」的機械設備。其中一套展品的模具可實現三種物料同時注塑成形，通過機械人作模內自動化組裝，大大提升效率及降低損耗率。今年，一共有20多家香港模具公司參與「香港館」。是次項目獲「BUD專項基金」（機構支援計劃）撥款資助，提高香港模具業在國內的知名度，協助業界進軍內地市場。



This is the third year that the Hong Kong Mold & Die Council (HKMDC) and the FHKI jointly presented a "Hong Kong Pavilion" in the Mold and Die Zone at CHINAPLAS 2015. On 20 May 2015, we are honored to have Mr. Albert TANG, the Director of Hong Kong Economic and Trade Office in Guangdong, together with the former Chairman of the FHKI Stanley Lau, HKMDC Chairman Dr. Jack Yeung, as well as other leadership to officiate at the opening ceremony of the Hong Kong Pavilion.

The opening Ceremony attracted more than 50 guests to attend. Dr. Jack Yeung introduced the machinery exhibits of "Hong Kong Pavilion" to the guests, enhancing the industries' understanding of Hong Kong mold industry. During 20 to 23 of May, the 5.2M51 booths at Mould and Die Zone of "Hong Kong Pavilion", showing "D4EMP", the Mould and Die equipment with high-efficient & mass production. One of the exhibits' mould could inject three different materials simultaneously, automated operation by robots, which has greatly improved the efficiency and reduce the attrition rate. This year, more than 20 local Mold & Die companies participate in "Hong Kong Pavilion" which is funded by the "Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales" (Organisation Support Program) of the Government of the HKSAR, aimed to demonstrate the advanced technology and products of HK mould & die industry, as well as reinforce position of the industry in the Mainland.



The FHKI 55th Anniversary Factory Visit (1): Upgrading 工總55周年廠房參觀活動(1): 升級轉型

為慶祝55周年會慶，工總按不同的主題舉辦廠房及企業參觀活動。首個參觀活動以「升級轉型」為主題，於2015年6月19日（星期五）到訪鎮泰集團及精美汽車工業有限公司兩家位於番禺南沙的廠房，讓會員親自觀摩其廠房先進的自動化設備及完善成熟的管理系統，藉此機會互相交流。

鎮泰集團以生產不同類型的外銷玩具為主，包括電子、塑膠及毛絨玩具，近年更加快開發更多元化的產品，如智慧家電、文具禮品和兒童用品等。是次工總參觀團由集團聯席總經理黃達仁及首席執行官黃達智接待，帶領會員參觀廠房的注塑車間、污水排放管理系統及其他設備，讓會員一覽集團生產、科研及開發於一體的完善系統。



位於南沙區橫瀝鎮的精美集團則主要從事塑膠電鍍、塑膠注塑、模具製造、表面處理、工業設計和汽車零部件業務。其中精美憑藉其汽車零部件生產的技術和經驗，積極開拓汽車零部件研發及設計業務，同時引進自動化生產工序，優化生產流程及加強品質管理。集團生產製造總監吳坤及行政總裁陳偉聰親自接待參觀團，除講解集團的自動化進程及背後理念，更帶領會員參觀自動化廠房，並與他們交流工業升級轉型的經驗及心得，豐富會員於升級轉型方面的知識。



In celebration of its 55th Anniversary, FHKI organizes a series of factory visits themed with different topics so as to foster the exchanges of views and ideas between members from different industry groups. The first of the series was a visit on 19 June to two factories in Nansha, Jetta Co Ltd and Jing Mei Automotive Ltd, with the theme of "Upgrading".

Jetta Co Ltd is engaged mainly in the manufacture of a wide of toys, including electronic, plastic and stuffed toys, for export. In recent years, it has begun to diversify its business to produce intelligent home appliances, stationary, gift items and children's products. The FHKI delegation was received by Jetta's Co-General Manager TY Wong and Chief Executive Officer Kenneth Wong. They led the delegation to visit the factory's injection molding workshop, sewage discharge system and other facilities. Members were impressed by the factory's comprehensive and mature systems encompassing production, research and development.

Located in Hengli Town of Nansha District, Jing Mei Automotive Ltd is mainly engaged in plastic plating, plastic molding, mold manufacturing, surface finishing, industrial design and automotive components. On top of its mature technology and experience in manufacturing automotive components, Jing Mei has also been actively developing its R&D in automotive components and design businesses. With a view to optimizing its productivity and bettering its quality management, the company has adopted automation in their production lines. Jing Mei's Director of Manufacturing Tonny Ng and Chief Executive Ricky Chan led the FHKI delegation to tour the company's automated factories and shared their experience of automation and the rationale behind. Views on upgrading were also exchanged with the delegates.





The Federation of Hong Kong Industries 55th Annual General Meeting cum Anniversary Celebration Dinner 香港工業總會第55屆會員周年大會暨會慶晚宴

香港工業總會（工總）於7月28日假香港會議展覽中心舉行第55屆會員周年大會暨會慶晚宴，新一屆（2015至17年度）理事會選出鄭文聰教授為工總主席，林宣武、郭振華、嚴志明、葉中賢博士和楊偉傑博士為副主席。

鄭文聰教授當選後在記者會上向新聞界講述上任後的三個工作重點，包括推動港商及傳統工業利用創意和科技轉型升級、協助會員利用電子商貿，以及推動環保工業及清潔生產。他表示，工總將培育創新與科技企業發展，協助他們與傳統工業接觸和建立聯繫；加強在電子商貿的培訓和服務，幫助會員企業尋找新平台及合作夥伴；以及加強在環保方面的服務和活動，令會員企業「變綠」。

鄭文聰教授同時宣布工總與中國銀行（香港）合作推出「中銀香港企業環保領先大獎」，以表揚在環保工作有優秀表現、於香港或泛珠三角地區經營的工業和服務業企業。為配合「一帶一路」國家經濟發展策略，大獎下更特別設立「一帶一路環保領先嘉許獎」，以表揚在沿線地區提倡和推動環保的企業。



會慶晚宴在記者會後舉行，行政長官梁振英、政務司司長林鄭月娥、中聯辦副主任殷曉靜、廣東省副省長招玉芳，及多名局長、政府高層、中聯辦及廣東省官員應邀出席。

梁振英致辭時表示，特區政府關心香港工業發展，除了企業在香港的活動，亦關注它們在海外市場和生產基地的機遇和挑戰。他形容，香港企業除了可以把外資「引進來」，還可以主動「走出去」海外市場，尋找商機。他指，香港作為「超級聯繫人」，享有「一國」和「兩制」的雙重優勢，確實可以好好地發展香港經濟，政府亦會繼續支援香港企業在本地及香港以外地區發展。

招玉芳致辭時，特別提及內地實施「一帶一路」戰略、廣東自貿區的建設、服務貿易自由化的推進等，為粵港兩地工業帶來新商機，廣東省政府歡迎香港業界到自貿區考察，探索發展機遇。

此外，林鄭月娥於晚會上頒發「工業獻愛心」證書予27家獲嘉許的工總會員企業。工總今年第三年推行企業社會責任（CSR）表揚計劃「工業獻愛心」，表揚積極推行企業社會責任的會員企業，希望藉此建立一個讓企業互相交流履行社會責任經驗的平台。

The Federation of Hong Kong Industries (FHKI) held its 55th Annual General Meeting (AGM) cum Anniversary Celebration Dinner on 28 July at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The new General Committee (2015-2017) of the FHKI elected Prof Daniel Cheng as Chairman at its first meeting. Willy Lin, Jimmy Kwok, Eric Yim, Dr Daniel Yip and Dr Jack Yeung were elected by the FHKI General Committee as Deputy Chairmen.

At a press conference held after the election, new Chairman Prof Cheng briefed the media on the three major work areas for the ensuing term, namely encouraging Hong Kong enterprises and traditional industries to upgrade and transform themselves through innovation and technology, assisting members in leveraging on e-commerce, and promoting environmental industries and clean production. He said the FHKI would promote the development of innovation and technology industry and connect them with traditional industries to foster symbiotic growth; strengthen its training and service support regarding e-commerce and help members seek new platforms and partners; and assist member enterprises in "going green" by offering more services related to environmental protection.





Prof Cheng also announced that the FHKI collaborates with the Bank of China (Hong Kong) (BOCHK) in launching the "BOCHK Corporate Environmental Leadership Awards Programme", which is established to recognise manufacturing enterprises and service businesses in Hong Kong and the Pan-Pearl River Delta region that have achieved outstanding environmental performance. A "Belt and Road Environmental Leadership Recognition Award" is also set up under the Awards Programme to honour enterprises for their outstanding performance in promoting environmental protection along the "Belt and Road" regions.

At the Anniversary Celebration Dinner that followed, Chief Executive C Y Leung, Chief Secretary for Administration Carrie Lam, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government Yin Xiaojing, Vice-governor of the Guangdong Province Zhao Yufang, ministry secretaries, high-level government officials, and other officials from Guangdong and the Liaison Office were present as guests-of-honour.



In his keynote speech delivered at the dinner, C Y Leung said the SAR Government has been paying close attention to the development of Hong Kong industries. Issues of concern, he said, are not limited to enterprises' activities in the city, but also opportunities and challenges in overseas markets and production bases. Apart from "drawing in" foreign investment, he described, Hong Kong enterprises could actively "reach out" to overseas market for opportunities. As a "super-connector", Hong Kong enjoys advantages of "One Country" and "Two Systems", which are enablers of Hong Kong's economic growth, and the Government will continue its support for Hong Kong enterprises for their development both at home and overseas, he added.

Zhao Yufang pointed out in her message afterwards that the national "One Belt One Road" strategy, the establishment of free trade zones in Guangdong and the promotion of service trade liberalisation have together presented new business opportunities to industries in both



Hong Kong and the province. The Guangdong Government, she said, welcomes Hong Kong industry players to visit the free trade zones and explore scope for development.

On this special occasion, Carrie Lam presented "Industry Cares" certificates to 27 member companies of the FHKI. "Industry Cares", of FHKI's Corporate Social Responsibility (CSR) Recognition Scheme, acknowledges CSR excellence among FHKI members. The Scheme, which has entered its third year, aims to encourage members to embrace CSR, and to provide a platform for enterprises to share with each other experience in conducting CSR activities.





The FHKI 55th Anniversary Factory Visit (2): Branding 工總55周年廠房參觀活動 (2)：品牌提升

工總舉辦了不同主題的廠房及企業參觀活動以慶祝55周年會慶。第二次的參觀活動於2015年8月28日（星期五）順利舉行，當日探訪三間香港及海外的成功品牌企業，包括全港首個陀飛輪腕錶品牌的萬希泉、產品暢銷全球的李錦記，以及日本著名的飲品生產商益力多，讓會員瞭解「品牌」的重要性，以及這三家企業如何提升品牌形象。

To celebrate the 55th Anniversary, a series of factory visits to successful sizable enterprises have been arranged with different themes of our members' concerns. Themed Brand Development, the second tour took place on Friday, 28 August 2015. The tour covered visits to three internationally renowned corporations including Memorigin - the manufacturer the "made by Hong Kong" Tourbillon, Lee Kum Kee - the King of Chinese sauces as well as Yakult, one of the best-selling yoghurt drinks all over the world.

Members proactively exchanged views with representatives of three corporations on the basics of branding and effective branding strategies during the visit.



IMPORTANT EXHIBITION LIST 重要展覽目錄

swop包裝世界 (上海) 博覽會
日期: 17/11/2015-20/11/2015
地點: 中國 • 上海
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**2016中國 (北京) 國際照明展覽會暨
中國 (北京) 國際半導體照明產業博覽會**
日期: 14/4/2016-16/4/2016
地點: 中國 • 北京
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第六屆中國義烏國際縫製及自動化服裝
機械展覽會**
日期: 2016-11
地點: 中國 • 浙江省義烏市
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**2015廣州國際汽車零部件及用品
展覽會**
日期: 20/11/2015-22/11/2015
地點: 中國 • 廣州琶洲
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**2016 北京國際智能家居暨智慧建築
展覽會**
日期: 14/4/2016-16/4/2016
地點: 中國 • 北京
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**2016中國義烏國際染整及數碼印花機械
展覽會**
日期: 2016-11
地點: 中國 • 浙江省義烏市
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第十六屆中國義烏國際針織及織機
機械展覽會**
日期: 30/11/2015-3/12/2015
地點: 中國 • 浙江省義烏市
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第三十屆中國國際塑膠橡膠工業展覽會
UFI全球展覽業協會認可**
日期: 25/4/2016-28/4/2016
地點: 中國 • 上海
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第十六屆國際電力設備及技術展覽會 /
第九屆國際電工裝備展覽會
UFI全球展覽業協會認可**
日期: 2/11/2016-4/11/2016
地點: 中國 • 北京
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第五屆中國義烏國際縫製及自動化服裝
機械展覽會**
日期: 30/11/2015-3/12/2015
地點: 中國 • 浙江省義烏市
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

第十四屆北京國際汽車展覽會
日期: 零部件部份: 2016.04.25 - 04.29
整車部份: 2016.04.25 - 05.04
地點: 中國 • 北京
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

2016國際電力自動化設備及技術展覽會
日期: 2/11/2016-4/11/2016
地點: 中國 • 北京
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**2015中國義烏國際染色及後整理機械
展覽會**
日期: 30/11/2015-3/12/2015
地點: 中國 • 浙江省義烏市
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第十六屆國際木工機械及傢俱生產設備
展覽會/ 國際木工機械配料展覽會**
日期: 1/6/2016-4/6/2016
地點: 中國 • 北京
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

香港貿易發展局香港眼鏡展
日期: 4/11/2015-6/11/2015
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

第二十三屆華南國際印刷工業展覽會
日期: 2/3/2016-4/3/2016
地點: 中國 • 廣州琶洲
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第37屆中國 (上海) 國際傢俱博覽會-
設備配料展**
日期: 2016-9
地點: 中國 • 上海
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

香港貿易發展局香港國際美酒展
日期: 5/11/2015-7/11/2015
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

2016中國國際標籤印刷技術展覽會
日期: 2/3/2016-4/3/2016
地點: 中國 • 廣州琶洲
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

2016上海國際供熱及熱動力技術展覽會
日期: 11/10/2016-13/10/2016
地點: 中國 • 上海
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

亞洲物流及航運會議
日期: 17/11/2015-18/11/2015
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

第二十三屆中國國際包裝工業展覽會
日期: 2/3/2016-4/3/2016
地點: 中國 • 廣州琶洲
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第十四屆上海國際鍋爐、輔機及工藝設
備展覽會**
日期: 11/10/2016-13/10/2016
地點: 中國 • 上海
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

亞洲知識產權營商論壇
日期: 3/12/2015-4/12/2015
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

2016中國 (廣州) 國際包裝製品展覽會
日期: 2/3/2016-4/3/2016
地點: 中國 • 廣州琶洲
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

**第十七屆中國義烏國際針織及織機機械
展覽會**
日期: 2016-11
地點: 中國 • 浙江省義烏市
舉辦機構: 雅式展覽服務有限公司

香港貿易發展局國際中小企博覽
日期: 3/12/2015-5/12/2015
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局設計及創新科技博覽
日期: 3/12/2015-5/12/2015
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港國際家用紡織品展
日期: 20/4/2016-23/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

2016年印度國際橡膠展
日期: 3/3/2016-6/6/2016
地點: 印度 • 新德里
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

亞洲授權業會議
日期: 11/1/2016-12/1/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港家庭用品展
日期: 20/4/2016-23/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

印度國際模具展
日期: 6/4/2016-9/4/2016
地點: 印度 • 班加羅爾
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

香港貿易發展局香港國際授權展
日期: 11/1/2016-13/1/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港國際印刷及包裝展
日期: 27/4/2016-30/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

日本國際模具及金屬加工展覽會
日期: 20/4/2016-23/4/2016
地點: 日本 • 大阪
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

香港國際文具展
日期: 11/1/2016-14/1/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港禮品及贈品展
日期: 27/4/2016-30/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

巴西國際橡膠工業及模具展
日期: 18/8/2016-22/8/2016
地點: 巴西 • 約瑟維利
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

香港貿易發展局香港嬰兒用品展
日期: 11/1/2016-14/1/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港國際醫療器材及用品展
日期: 3/5/2016-5/5/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

K-Fair
日期: 19/10/2016-26/10/2016
地點: 德國 • 杜塞爾多夫
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

香港貿易發展局香港玩具展
日期: 11/1/2016-14/1/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港時裝節春夏系列
日期: 4/7/2016-7/7/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

美國塑膠及模具技術展覽會
日期: 7/5/2018-11/5/2018
地點: 美國 • 佛羅里達州奧蘭多
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

香港貿易發展局香港國際春季燈飾展
日期: 6/4/2016-9/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局家電 • 家品 • 博覽
日期: 11/8/2016-15/8/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局國際資訊科技博覽
日期: 13/4/2016-16/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港鐘表展
日期: 6/9/2016-16/9/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

香港貿易發展局香港春季電子產品展
日期: 13/4/2016-16/4/2016
地點: 香港
舉辦機構: 香港貿易發展局

德國國際金屬板塊加工展覽會
日期: 3/11/2015-6/11/2015
地點: 德國 • 斯圖加特
舉辦機構: 廣州光亞法蘭克福展覽有限公司

NWMM® 新井模具配件

MOULD COMPONENTS



模具配件專業製造廠
Specialize in Mould Components



MEMBER LIST

會員名錄

 新井國際貿易有限公司
NEW WELL INTERNATIONAL METALWARE LTD.

香港葵涌工業街2-8號力豐工業大廈六樓A-B座
Tel電話: 852-2421351 (8綫)
Fax傳真: 852-2480 5549 or 2401 3191
Email電郵: info@newwell.com
Website 網站: www.newwell.com

 東莞市新井五金有限公司
DONG GUAN NEW WELL METALWARE CO.,LTD.

東莞市虎門鎮路東村新安大道工業區新園北五路
Tel電話: 0769-8526 3368 (8綫) or 8555 8920 (30)
Fax傳真: 0769-8570 3983 or 8526 3080
Email電郵: info@newwell.com
Website 網站: www.newwell.com

D0074

CHI TAT MOULD FACTORY CO. LTD.
智達工廠有限公司

Representative	Mr. Tai-Hing Fung 高遠興先生 Director
Address	Rm. C236, 2/F., Po Yip Ind. Bldg. 23 Hing Yip St. Kwun Tong KLN
Telephone	23406801
Fax	23841855
Email	chitat168@ctmould.com.hk
Website	—
Business	Plastic injection mould and die casting mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	智達模具廠
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮平山村188工業區
Factory Rep	甄漢興
Tel	13509843950
Fax	769-87916418

A6531

CHI WO PLASTIC MOULDS FACTORY LTD.
志和塑膠五金製模廠有限公司

Representative	Mr. Kin-Keung Liu 廖堅強先生 Engineering & Mfg. Director
Address	Rm. 12, 2/F., Hung Tai Ind. Bldg. 37-39 Hung To Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	27906130
Fax	27972596
Email	kk.liu@sdaitech.com
Website	www.chiwo.com
Business	Manufacturing of mould and plastic injection
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	中山志和家電製品有限公司
Factory Address	廣東省 中山市 坦洲鎮中堂火炬路8號
Factory Rep	廖堅強先生
Tel	760-86657230
Fax	760-86655796

A4695

COMBINED YIELD LTD.
集華有限公司

Representative	Mr. Wong Chun 王真先生 Director
Address	Unit 2, 12/F., Technology Park 18 On Lai St. Siu Lek Yuen, Shatin NT
Telephone	26094288
Fax	26080133
Email	cyhk1@biznetvigator.com
Website	www.cymmould.com
Business	Mould & die accessories, mould & die bases & tool steels
Brands	—
Certifications	ISO 9000
Factory Name	集華模廠 (深圳) 有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區石岩鎮廣人石工業區
Factory Rep	Mr. Wong Chun
Tel	755-27625377/378
Fax	755-27625716

A4697

DAIDO MOLD EQUIPMENT CO. (HK) LTD.
大同金型用品 (香港) 有限公司

Representative	Mr. Lin Wing Chun 連永華先生 Manager
Address	Flat A, 5/F., Galaxy Fty. Bldg. 25-27 Luk Hop St. San Po Kong KLN
Telephone	23285571
Fax	23520486
Email	daido33@hotmail.com
Website	—
Business	Mould & die components
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

A4698

DATAMATIC CNC ENGINEERING CO. LTD.
導新數控工程有限公司

Representative	Mr. Leun Y.P. Lee 李煜培先生 General Manager
Address	Unit 1, 11/F., Hopeful Fty. Centre 10-16 Wo Shing St. Fo Tan, Shatin NT
Telephone	26992683
Fax	26910701
Email	yplee@datamatic.com.hk
Website	www.datamatic.com.hk
Business	Plastic injection mould
Brands	DAMAT
Certifications	ISO 2008
Factory Name	廣州導新模具注塑有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 白雲區石井石潭西路118路
Factory Rep	劉達輝先生
Tel	20-85423598
Fax	20-86414393

A9953

DATONG PRECISION (CHINA) CO. LTD.
大通精密 (中國) 有限公司

Representative	Mr. Wen-De Yu 余文德先生 General Manager
Address	Rms. 1318-20 Hollywood Plaza 810 Nathan Rd. Mongkok KLN
Telephone	27108200
Fax	27108266
Email	d18888@wmould.com
Website	www.wmould.com
Business	Mould manufacturer
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗街道羅田社區 第三工業區廣田路華豐工業園五棟
Factory Rep	徐煒英
Tel	755-29726126
Fax	755-27637886

A5800

DATRIN INDUSTRY CO. LTD.
大祥遠模有限公司

Representative	Mr. Cheung Kwok-chung 張國祥先生 Director
Address	Unit B, 9/F., 170 Wai Yip St. Kwun Tong KLN
Telephone	23422330
Fax	27979079
Email	datrin@datrin.com.hk
Website	www.datrin.com.hk
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	理達工業
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮新西管理區 (派出所對面)
Factory Rep	張國祥先生
Tel	769-3372670
Fax	769-3375671

A4699

DOPHEN ENGINEERING CO. LTD.
杜芬工程有限公司

Representative	Mr. William Jim 魯益晨先生 Managing Director
Address	9/F., Flat 1-5, New City Centre 2 Lei Yue Mun Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	27274481
Fax	27966182
Email	dophen@netvigator.com
Website	www.dophen.com.hk
Business	CNC EDM, copper wire cut machine, CNC milling machine, machining centre, drill-tap centre, electric injection machine, CNC lathe, CNC EDM drill, digital scanning machine, CMM, projector, 5-axis machining centre, CNC welding machine, EDM turn-mill centre, wire cut machine
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

D0201

EVERFINEST ENGINEERING CO. LTD.
南峰工程有限公司

Representative	Mr. Henry Liu 廖劍光先生 Director
Address	Unit 2202, 22/F., Westley Square 48 Hoi Yuen Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	21724138
Fax	21724208
Email	info@everfinest.com
Website	www.everfinest.com
Business	Hot runner system solution: manifold nozzle hot half temperature controller, heater, thermocouple, electrical connector, machine & mould parts
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	南峰精密機械 (深圳) 有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗平湖新木區低產園C棟1樓
Factory Rep	羅成敏
Tel	755-28325180
Fax	755-28325136

A8950

EXCELIGHT LTD.
優具有限公司

Representative	Mr. Ringo Ng 吳鑑良先生 Assistant General Manager
Address	Unit 2, 6/F., Blk. 4, Tai Ping Ind. Ctr. 51A Ting Kok Rd. Tai Po NT
Telephone	24870140
Fax	24210883
Email	exlight@netvigator.com
Website	www.excelgroup.cn
Business	Mould & die related services, plastic mould, mould & die components, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000
Factory Name	捷力製造工廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮廣松山工業區廣貴路3號
Factory Rep	吳鑑良先生
Tel	755-27423420
Fax	755-27423419

A9834

EXCELLENT MARGIN INVESTMENT LTD.
佳盈投資有限公司

Representative	Mr. Chi-Kit Yiu 饒之傑先生 Director
Address	Flat 706, 7/F., Yan Hing Centre 9-13 Wong Chuk Yeung St. Fo Tan NT
Telephone	26016300
Fax	26013037
Email	—
Website	www.garbo-inter.com
Business	Clock & movement manufacturing & trading
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮平山村188工業區
Factory Rep	饒之傑先生
Tel	769-87886278
Fax	769-87886298

A7451

FINE CHIT METAL MANUFACTORY LTD.
快捷五金製品廠有限公司

Representative	Mr. Man-Fui Yeung 楊文堂先生 President
Address	Flat H&J, 19/F., Gold King Ind. Bldg. 35-41 Tai Lin Pai Rd. Kwai Chung NT
Telephone	24264763
Fax	24815700
Email	director@finechit.com
Website	—
Business	Metal stamping die, mould & die bases & tool steels
Brands	—
Certifications	ISO 9002
Factory Name	惠州快捷五金製品有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 博羅縣泰和鎮
Factory Rep	莊詩輝小姐
Tel	752-6314839
Fax	752-6314849

MEMBER LIST
會員名錄

A8951

FINE TECH MOLD & MANUFACTORY LTD. 輝碩精密模具有限公司	
Representative	Mr. Hung-Fai Yuen 阮漢輝先生 Director
Address	Unit 13, 12/F., Shing Yip Ind. Bldg. 19-21 Shing Yip St. Kwun Tong KLN
Telephone	26047698
Fax	26041788
Email	info@finetech.com.hk
Website	www.finetech.com.hk
Business	Die-casting mould, mould making tools, plastic injection mould, injection mass production assembly
Brands	Fine Tech
Certifications	ISO 9000:2008, Sedex
Factory Name	輝碩精密模具廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮沙滘新沙工業園
Factory Rep	布先生
Tel	769-85320186
Fax	769-89046675

A9431

FINEPLAS (CHINA) LTD. 精塑 (中國) 有限公司	
Representative	Ms. Lun-Ho Hui 許煥好女士 P & A Manager
Address	Unit 606A, Nanyang Plaza 57 Hung To Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	29511800
Fax	29511899
Email	cynthia@choei.com.hk
Website	www.choei.com.hk
Business	Mould & die related services, metal die casting
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14001
Factory Name	精塑汽配科技 (惠州) 有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 惠城區汝湖鎮尾田村成遠工業園
Factory Rep	陳炳輝先生
Tel	752-2793348
Fax	752-2793349

A9929

FULLMARKS METAL TECHNOLOGY CO. LTD. 富滔模具有限公司	
Representative	Mr. Harry To Wai-Hung 陶偉洪先生 Director
Address	Fiat E, 5/F., Wang Yip Centre 18 Wang Yip St. East Yuen Long NT
Telephone	24772911
Fax	24772921
Email	tomato@meproducts.com.hk
Website	—
Business	Metal stamping and mould manufacturing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

A4703

GENERATION MOLD MAKING FACTORY 現代模具製造廠	
Representative	Mr. Nip Shui-kuen 蔡瑞權先生 Proprietor
Address	Rm. 2001, 20/F., Jupiter Tower 9 Jupiter St. North Point HK
Telephone	25660161
Fax	25660931
Email	ngyk@inno-let.com
Website	—
Business	Mould making tools
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	珠海市創意印材製造有限公司
Factory Address	廣東省 珠海市 斗門縣白蕉鎮開發區
Factory Rep	鄧冠文先生
Tel	756-5511028
Fax	756-5511960

A8731

GOOD PROFIT HEAT TREATMENT (CHINA) CO. LTD. 萬利達熱處理 (中國) 有限公司	
Representative	Mr. Kwok-Keung Cheung 張國強先生 Managing Director
Address	Fiat I-J, 14/F., Universal Ind. Centre 19-21 Shan Mei St. Fo Tan NT
Telephone	26940556
Fax	26954823
Email	info@gpht-hk.com
Website	www.gpht-hk.com
Business	Heat treatment
Brands	—
Certifications	ISO TS 16949:2009
Factory Name	萬利達熱處理
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區福永鎮德華路工業園五區35樓
Factory Rep	張國強先生
Tel	755-29524775
Fax	755-29601959

A7732

GOOD STAR PLASTIC & METAL FACTORY LTD. 冠星塑膠五金廠有限公司	
Representative	Mr. Fung Chi-ming 馮志明先生 Director
Address	Fiat A-B, 3/F., Wang Kwong Ind. Bldg. 45 Hung To Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	23428961
Fax	23433569
Email	martinfung@goodstar.com
Website	—
Business	OEM products, plastic box, plastic stationery
Brands	—
Certifications	ISO 14001
Factory Name	深圳市龍崗區福南文具廠
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區福南鎮紅橋三路240號189工業園
Factory Rep	馮志明先生
Tel	755-28630806
Fax	755-28631197

A9786

GOOD VIEW INDUSTRIAL CO. LTD. 好景塑膠製品有限公司	
Representative	Mr. Chun-Kai Tsui 蔡俊傑先生 Marketing Manager
Address	Unit 1504, 15/F., Nanyang Plaza 57 Hung To Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	27274484
Fax	27727094
Email	kenneth.tsui@goodview.com.cn
Website	www.goodview.com.cn
Business	Design and manufacturing of injection mould manufacture of plastic products
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞市長安鎮好景塑膠五金製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮廣南社高樓路2號
Factory Rep	—
Tel	769-85411083
Fax	769-85543255

A6640

GOODBASE OVERSEAS LTD. 兆基海外有限公司	
Representative	Mr. Chung Koon Wing 鍾官榮先生 Managing Director
Address	Unit 50, 16/F., Blk. F, Wah Lok Ind. Ctr. 31 Shan Mei St. Fo Tan, Shatin NT
Telephone	26013006
Fax	26013534
Email	info@goodbase.com.hk
Website	www.goodbase.com.hk
Business	Die-casting mould, plastic injection mould (PCB mould, PCB punching service)
Brands	—
Certifications	ISO 9002
Factory Name	寶安區沙井鎮廣兆基線路皮環具廠
Factory Address	廣東省 深圳市 沙井鎮廣兆基街連工業園D6及D7樓
Factory Rep	李瑞光先生
Tel	755-27206571
Fax	755-2772712

D0046

HEATLOCK CO. LTD.	
Representative	Mr. Calle Heidin Director
Address	1805 Wealth Commercial Centre 48 Kwong Wa St. Mongkok KLN
Telephone	81205469
Fax	26535230
Email	frontdesk@heatlock.com
Website	www.heatlock.com
Business	Swedish technology hot runner solution provider. Operation according to global business standards with a strict quality and management system as key ingredients. Over 30 years' experience with global service
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	佛山市順德區愛德凡路探模設備有限公司
Factory Address	廣東省 佛山市 順德區北滘鎮金茂華英路廣樓1座1108室, 郵編: 528311
Factory Rep	Mr. Calle Heidin
Tel	757-26391992
Fax	757-26391992

MEMBER LIST
會員名錄

A6190

HERMON INDUSTRIES LTD. 源興盛實業有限公司	
Representative	Mr. Shing-Pui Lau 劉展培先生 Director
Address	Blk. F, 13/F., Efficiency House 35 Tai Yau St. San Po Kong KLN
Telephone	28511729
Fax	26900455
Email	hermon@hermon.com.hk
Website	www.hermon.com.hk
Business	Investment casting metal parts, CAD-CAM services & system, die-casting mould, plastic injection moulds, rapid prototyping
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	信福五金製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 茶山鎮增埗竹竹元山工業園
Factory Rep	劉智勇先生
Tel	769-86646078
Fax	769-86413172

A7811

HI-TECH INDUSTRIAL (ASIA) LTD. 豐達實業 (亞洲) 有限公司	
Representative	Mr. Chan Yu-chun, Alan 陳汝俊先生 Director
Address	Rm. 12, 24/F., Wah Fat Ind. Bldg. 10-14 Kung Yip St. Kwai Chung NT
Telephone	24109696
Fax	24182171
Email	hitech@moldmaker.com.hk
Website	www.hitechmold.com.hk
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	東莞市虎門南橋利手製膠製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 虎門南橋第一工業區38-39樓
Factory Rep	陳汝俊先生
Tel	769-85585160
Fax	769-85561931

A9930

HONEY BEE (HONG KONG) LTD. 蜜蜂 (香港) 有限公司	
Representative	Mr. Wah-Leung Chan 陳華良先生 General Manager
Address	Fiat L, 12/F., Ph. 4, Kwun Tong Ind. Ctr. 436-446 Kwun Tong Rd. KLN
Telephone	27972802
Fax	27930358
Email	sales@hkhoneybee.com
Website	www.hkhoneybee.com
Business	Mould, electronic and plastic products manufacturing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	蜜蜂 (中國) 有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 惠陽經濟開發區惠南大道黃埔工業園
Factory Rep	陳華良先生
Tel	752-3539815
Fax	752-3539825

MEMBER LIST
會員名錄

A4743

HONG KONG SO'S HEAT TREATMENT CO. 香港蘇氏熱處理公司	
Representative	Mr. Chi-Kuang Su 蘇治光先生 Director
Address	Fiat/Rm. E, Bld. 8, 13/F., Bellagio 33 Castle Peak Rd., Sham Tseng NT
Telephone	27903638
Fax	27903638
Email	sushirechuli@163.com
Website	—
Business	Heat treatment processing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮新橋第二工業區第四排第三、四棟
Factory Rep	蘇治光先生
Tel	755-27291255
Fax	755-27295795

A5731

HONGRITA MOLD LTD. 鴻利達模具有限公司	
Representative	Mr. Choi Chun Kit 蔡俊杰先生 Managing Director
Address	No. 701, 7/F., Kwong Sang Hong Centre 151-153 Hoi Bun Rd., Kwun Tong KLN
Telephone	23885193
Fax	27908069
Email	felixchoi@hongrita.com
Website	www.hongrita.com
Business	Plastic injection mould, includes multi-component mould, high cavitation mould, stack mould, mould with in-mould assembly, LSR mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001, 14001, VDA6.4, TS 16
Factory Name	鴻利達模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區布吉街道甘坑社區甘李路1號
Factory Rep	蔡俊杰先生
Tel	755-28558266
Fax	755-28559902

A9250

HOP NGAI INDUSTRIAL LTD. 合藝實業有限公司	
Representative	Mr. Kent Leung Kan-Yung 梁簡用先生 President
Address	Unit 3, 4/F., Henley Centre 9 Bute St. Mongkok KLN
Telephone	23579338
Fax	27973248
Email	info@hopngai.com.hk
Website	www.hopngai.com.hk
Business	Plastic mould, mould making and plastic industry
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞新昇實業有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 黃江鎮北埗村聯成工業區
Factory Rep	梁簡用先生
Tel	769-83668283
Fax	769-83668299

A9627

HOYU DIGITAL TOOLING (HK) LTD. 朋友精密模具(香港)有限公司	
Representative	Mr. Andy Chu Shu-Kei 朱克基先生 Business Operations Director
Address	Suite 1014, 10/F., Concordia Plaza 1 Science Museum Rd., Tsimshatsui East KLN
Telephone	24296999
Fax	24296866
Email	andychu@hdt-hk.com
Website	www.hdt-hk.com
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	譽泰模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗街道嘉泰路26號
Factory Rep	陳文德
Tel	755-28511028
Fax	755-28511038

A7600

HOYU TOOLING LTD. 朋友模具有限公司	
Representative	Mr. Colman K.M. Wong 黃高文先生 Executive Director
Address	Rm. 1014, North Tower, Concordia Plaza 1 Science Museum Rd., Tsimshatsui KLN
Telephone	24296999
Fax	24296866
Email	hk-office@hoiyutool.com
Website	www.hoiyutool.com
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	譽泰模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗街道嘉泰路26號
Factory Rep	陳文德
Tel	755-28511028
Fax	755-28511038

A9677

HUA XING MOULD STEEL METAL CO. LTD. 華興模具鋼材五金有限公司	
Representative	Ms. Joey Zhang 張冰梅女士 Assistant to General Manager
Address	Fiat 701, Sino Centre 582-592 Nathan Rd., Mongkok KLN
Telephone	31586528
Fax	34920458
Email	joey@hxi.com.hk
Website	www.hxi.com.hk
Business	Mould & die
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市華興隆模具鋼有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗四聯棟三嘉聯工業區
Factory Rep	張冰梅女士
Tel	755-28699555
Fax	755-28699559

A8138

HUNG FUNG METAL 鴻豐五金	
Representative	Mr. On-Ting Lam 林安霆先生 Assistant to Director
Address	G/F., 73-78, Bld. 2, Yip On Ind. Bldg. Wang Hoi Rd., Kowloon Bay KLN
Telephone	27571517
Fax	27968528
Email	onling93@hotmail.com
Website	www.hungfung-metal.com.cn
Business	Metal stamping die, mould & die components, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	鴻豐五金(惠州)有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 三棟鎮尖頂仔和平大康
Factory Rep	林德宇先生
Tel	752-2596076
Fax	752-2596077

A9854

INNOTECH ADVANCED PRODUCTS LTD. 匯德產品發展有限公司	
Representative	Mr. Alan Suen 孫輝鈺先生 Managing Director
Address	Workshop C, 31/F., TML Tower 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan NT
Telephone	26147138
Fax	26142816
Email	alan@innotech-hk.com
Website	www.innotech-hk.com
Business	Floor cleaning products, SmartHome Control System, household appliances, metal & plastic parts
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞匯德精潔清潔產品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 橫瀝鎮三江工業區106棟&121棟
Factory Rep	高澤權
Tel	769-81016028-886
Fax	769-81016029

A7559

INTELLIGENT CAD/CAM TECHNOLOGY LTD. 智誠科技有限公司	
Representative	Mr. Kenneth Ha 夏家儀先生 Senior Sales Manager
Address	Units 811-812, 8/F. 16 Science Park W. Ave., HKSciencePark, Shatin NT
Telephone	24258136
Fax	24258098
Email	kenneth@ict.com.hk
Website	www.ict.com.hk
Business	ICT also offers spectrum of solutions on computer-aided design (CAD), computer-aided engineering (CAE), product data management (PDM), 3D digitising and 3D printing (3DP)
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

MEMBER LIST
會員名錄

A8887

ISEN (CHINA) INDUSTRIAL CO. LTD. 友信(中國)實業有限公司	
Representative	Mr. Liao Qun, James 廖家先生 Director
Address	Unit 7-8, 13/F., Progress Comm. Bldg. 9 Irving St. Causeway Bay HK
Telephone	28828841
Fax	28828404
Email	jack_pu@isen.com.hk
Website	www.isen.com.hk
Business	Precision plastic mould designing and manufacturing, precision injection moulding, second processing
Brands	ISEN
Certifications	ISO 9001:2008, ISO 14001:2004
Factory Name	友信精密實業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井街道東環路438號C座
Factory Rep	廖家先生
Tel	755-27251608
Fax	755-27251607

A4711

KALARIE & CO. LTD. 佳利來洋行有限公司	
Representative	Mr. Y.S. Wong 黃有成先生 Managing Director
Address	Rm. 308, Join-In Hang Sing Centre 71-75 Container Port Rd., Kwai Chung NT
Telephone	24191616
Fax	24191549
Email	lousa@kalarie.com
Website	www.kalarie.com
Business	Mould & die components, oil cleaners
Brands	JKB, Ikegami, Tiger, Saneel, Hitachi, Dyros, Niigata, Triple R
Certifications	ISO 14001, ISO 9001
Factory Name	佳利來實業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗鎮潭頭村潭頭第二工業區美蓉路2號
Factory Rep	葉竹良先生
Tel	755-27134060
Fax	755-27134050

A9775

KENTA ENTERPRISE CO. LTD. 健大企業有限公司	
Representative	Ms. Maggie Tsui 蘇芷珊女士 Assistant General Manager
Address	Fiat B & C, 11/F., Winner Fly. Bldg. 55 Hung To Rd., Kwun Tong KLN
Telephone	23411597
Fax	23433650
Email	info@kenta.com.hk
Website	www.kenta.com.hk
Business	Extensive range of high quality electronic plastic components, including: automotive parts, precision plastic parts, network connector parts, adaptor casing, transformer bobbin and SMD parts
Brands	—
Certifications	ISO9001, ISO14001, ISO TS16949
Factory Name	東莞長安健大實業製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮錦園河西工業區
Factory Rep	蘇芷珊女士
Tel	769-85539999
Fax	769-85533429

A5908

KENZYMI PRECISION LTD. 佳士美精密工程有限公司	
Representative	Mr. Y. Ming Lau 劉耀明先生 CEO/President
Address	1/F., Bldg. 3, Tai Ping Ind. Centre 53 Ting Kok Rd. Tai Po NT
Telephone	23418192
Fax	23426447
Email	kzmming@kenzy.com
Website	—
Business	Mould & die accessories, mould & die related services, metal die casting, mould & die machinery & equipment, plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

D0034

KI DI TRADE CO. 凱迪貿易公司	
Representative	Mr. Zhiguo Liu 劉治國先生 Vice-General Manager
Address	Rm. 305, Car Po Comm. Bldg, 18-20 Lyndhurst Terrace Central HK
Telephone	27238603
Fax	—
Email	kidikt@vip.163.com
Website	www.kidihk.com.cn
Business	TOYO graphite materials, graphite products, graphite tools & graphite CNC machines
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市凱迪貿易有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 光明新區光明辦事處黃田社區 新興路1號一樓107
Factory Rep	吳小燕
Tel	755-27055556
Fax	—

A8983

KIN TAT RUBBER TECHNOLOGY LTD. 堅達橡膠科技有限公司	
Representative	Mr. Kenny Nip 聶日明先生 Managing Director
Address	Rm. 509, 5/F., Shun Fat Ind. Bldg, 17 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay KLN
Telephone	27988941
Fax	27988050
Email	info@kintat.com
Website	www.kintat.com
Business	Mould & die machinery & equipment, die-casting mould, mould & die components, rubber products & components
Brands	—
Certifications	ISO14001, ISO/TS16949, ISO9001
Factory Name	江門堅達橡膠製品有限公司
Factory Address	廣東省 江門市 外海鎮三工業區
Factory Rep	吳小賢
Tel	750-2034488
Fax	750-3800800

A3376

KINOX ENTERPRISES LTD. 建樂士企業有限公司	
Representative	Mr. Cliff K. Sun 孫啟烈先生 Executive Director
Address	20/F., Kinox Centre 9 Hung To Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	23896261
Fax	23432111
Email	enquiry@kinox.com
Website	www.kinox.com
Business	Mould & die components
Brands	KINOX, Connoisseur
Certifications	ISO 9001, HK Q-Mark
Factory Name	建樂士工業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平潭鎮新木村
Factory Rep	李鴻興先生
Tel	755-84688833
Fax	755-84688574

A5347

KONG LEE INDUSTRIES (INTERNATIONAL) CO. LTD. 港利實業(國際)有限公司	
Representative	Mr. Thomas Ting 丁錫華先生 Director
Address	9-11, Bldg. B, 4/F., 11 Hang Wai Ind. Ctr. 6 Kin Tai St. Tuen Mun NT
Telephone	24617226
Fax	24627622
Email	thomasting@konglee.com.hk
Website	www.konglee.com.hk
Business	Mould & die related services, plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	虎門港利製膠工程廠
Factory Address	廣東省 東莞市 虎門鎮口第一工業區
Factory Rep	李遠強先生
Tel	769-5516897
Fax	769-5510231

A7987

KUNDA MOULD (INTERNATIONAL) CO. LTD. 群達模具(國際)有限公司	
Representative	Mr. Cai Kaouun 蔡考群先生 Proprietor
Address	Rm. 2203, Righteous Centre 585 Nathan Rd. Mongkok KLN
Telephone	27709633
Fax	27556697
Email	kunda@kunda.com.hk
Website	www.kunda.com
Business	Plastic injection mould, plastic moulding
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	群達模具(國際)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 布吉鎮南源村村委辦公大樓對面
Factory Rep	—
Tel	755-28762923
Fax	755-28762386

A6602

KWOK FAI ENGINEERING & INDUSTRIAL CO. 國輝工程實業公司	
Representative	Mr. Law Yin Chiu 雷廷超先生 Director
Address	Flat A, 38/F., Bldg. 1, The Waterside 15 On Chun St. Ma On Shan NT
Telephone	26715236
Fax	26300166
Email	kwokfai@kfmould.com
Website	www.kfmould.com
Business	Die-casting mould, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	國輝(中國)精密製模廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮和一村第二工業區第五幢
Factory Rep	雷廷超先生
Tel	755-27568585
Fax	755-27568311

A8922

LAP CHI MOULDING CO. LTD. 立志模具有限公司	
Representative	Mr. Yiu-Keung Wong 王耀強先生 Director
Address	Unit 7, 20/F., Bldg. A, New Trade Plaza 6 On Ping St. Shatin NT
Telephone	26359608
Fax	26359971
Email	admin@lapchi.com.hk
Website	www.lapchi.com.hk
Business	Plastic mould, double injection mould, gas assist mould, over/insert mould, die casting mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞立志製模製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 石排鎮大基工業園
Factory Rep	王耀強先生
Tel	769-6510377
Fax	769-6525051

A9861

LEE TACK PLASTIC & METAL MANUFACTORY LTD. 利德塑膠五金製品有限公司	
Representative	Mr. Stephen Chan K.K. 陳國基先生 General Manager
Address	Unit 1606-9, 16/F., Tower A, Regent Ctr. 83 Wo Yi Hop Rd. Kwai Chung NT
Telephone	24226231
Fax	24871902
Email	sales@leetack.com
Website	www.leetack.com
Business	Metal and plastic stationery
Brands	LETACK, LETACK CRAFT, UNEED, INOZTO
Certifications	ISO 9001, GS
Factory Name	利德文具製品(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮振安西路9號2C06樓 (益安科技園內)
Factory Rep	陳國基先生
Tel	769-89299968
Fax	769-89299388

A9983

LIK KIN INDUSTRIES LTD. 力堅實業有限公司	
Representative	Mr. Wai-Kuen Ho 何偉權先生 Director
Address	Rm. 2, 8/F., Fonda Ind. Bldg. 37-39 Au Pui Wan St. Fo Tan, Shatin NT
Telephone	23442256
Fax	23421027
Email	wkho@likkin.com
Website	—
Business	Producing electronic, toys electronic modules, injection tooling
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	力堅塑膠五金綜合製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮街口
Factory Rep	何偉權先生
Tel	13800242554
Fax	769-85414577

A6124

LINTALL INDUSTRIES LTD. 先豪實業有限公司	
Representative	Ms. Katherine Ng Wai Ngo 吳惠儀女士 Director/Manageress
Address	Flat 27-28, 14/F., Thriving Ind. Centre 26-38 Sha Tsui Rd. Tsuen Wan NT
Telephone	24112130
Fax	24121020
Email	katherine@lntall.com.hk
Website	www.lntall.com.hk
Business	Plastic injection components & moulds
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	先豪模具塑膠製品廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮上寮黃埔路71號
Factory Rep	雷國榮
Tel	755-27242862
Fax	755-27242867

A4716

LUEN SHING HOLDINGS LTD. 聯盛控股有限公司	
Representative	Mr. Yuen-Sum Kan 簡源深先生 Executive Director
Address	Rm. 10-11, 2/F., Kwong Sang Hong Centre 151-153 Hoi Bun Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	27970890
Fax	23415851
Email	samueik@luenshing.com.hk
Website	www.luenshing.com.hk
Business	Die-casting mould, plastic injection mould, blow mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	廣州市聯盛塑膠五金有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 番禺區橫城鎮太平工業區民生路165號
Factory Rep	簡源強先生
Tel	20-84928001
Fax	20-84928002

MEMBER LIST

會員名錄

A8411

LUEN TAI INTERNATIONAL MOULD LTD.
聯大國際模具有限公司

Representative Mr. Luen-Tai Chung 鍾聯大先生
Managing Director
Address Rm. 913, 9/F., Kenning Ind. Bldg.
19 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay KLN
Telephone 27966440
Fax 35441570
Email business@lumentai-intl.com.hk
Website www.lumentai-intl.com.hk
Business Plastic mould
Brands —
Certifications ISO 9001:2000

Factory Name 東莞聯大精密模具有限公司
Factory Address 廣東省 東莞市 鳳崗鎮金鳳崗工業區
Factory Rep 鍾聯大先生
Tel 769-87757668
Fax 769-87757628

A4718

LUNG KEE METAL LTD.
龍記五金有限公司

Representative Mr. Alan Siu Yuk Lung 邵玉龍先生
Managing Director
Address 20/F., Crocodile Centre 79 Hoi Yuen Rd.
Kwun Tong KLN
Telephone 23422248
Fax 21917292
Email lkmetal@lkm.com.hk
Website www.lkm.cn
Business CAD-CAM services & system, heat treatment, mould &
die bases & tool steels, mould & die components
Brands Lung Kee Mould Base, Lung Kee Steel, LKM
Certifications ISO 9002

Factory Name 河源龍記金屬制品有限公司
Factory Address 廣東省 河源市 高埔工業區 · 郵碼: 517000
Factory Rep 丁家浩先生
Tel 762-3210502
Fax 762-3210501

A7683

MAN FUNG MOULD INDUSTRIAL CO. LTD.
民豐模具工業有限公司

Representative Mr. Wai-Man Cheng 鄭惠民先生
Director
Address Rm. B9, 11/F., Blk. B, Mai Hing Ind. Bldg.
16-18 Hing Yip St. Kwun Tong KLN
Telephone 27630068
Fax 27630068
Email venus@mfimould.com
Website www.mfimould.com
Business Mould making, moulding and assembly
Brands —
Certifications ISO 9001:2008

Factory Name 民豐模具工業有限公司
Factory Address 香港 九龍官塘興業街16-18號
美興工業大廈B座11樓9室
Factory Rep 鄭惠民先生
Tel (852) 27630068
Fax (852) 27630068

A8194

MASS JET INDUSTRIES LTD.
茂澤實業有限公司

Representative Mr. Tai-Yan Wong 黃達仁先生
Executive Director Assistant
Address Jetta House 19 On Kai St., On Lok Tsuen Fanling NT
Telephone 26800268
Fax 26800668
Email —
Website —
Business Plastic injection mould
Brands —
Certifications —

Factory Name 廣州茂澤模具實業有限公司
Factory Address 廣東省 廣州市 白雲區均禾街聯海工業區 ·
郵碼: 510440
Factory Rep —
Tel 20-36633022
Fax 20-36634219

A4723

MING LEE TOOL-STEEL & MACHINES CO. LTD.
明利鋼材有限公司

Representative Mr. Patrick Ho Pak-Kin 何柏堅先生
Director
Address Unit 2102-4, 21/F., Tower 2, Metroplaza
223 Hing Fong Rd. Kwai Fong NT
Telephone 24013883
Fax 24013839
Email info@minglee.com
Website www.minglee.com
Business Mould bases, mould component, machining service,
deep hole drilling machinery manufacturing
Brands ML-TS, 明利鋼材, WIM
Certifications ISO 9001

Factory Name 東莞明利鋼材模具制品有限公司
Factory Address 廣東省 東莞市 大朗鎮高英村高英路118號
Factory Rep 李啟明先生
Tel 769-83316878
Fax 769-83317023

D0025

NAGASE (HONG KONG) LTD.
長潮(香港)有限公司

Representative Mr. Yuya Kuwamura 桑村勇矢先生
Deputy General Manager
Address 3901, Tower 6, The Gateway, Harbour City
9 Canton Rd. Tsimshatsui KLN
Telephone 23027691
Fax 23772728
Email winnie@nagase.com.hk
Website www.nagase.com.hk
Business Chemicals, plastics and electronic components
Brands —
Certifications —

Factory Name —
Factory Address —
Factory Rep —
Tel —
Fax —

A9460

NAUSICAM INTERNATIONAL LTD.

Representative Mr. Yuk-Shing Lai 黎玉成先生
Managing Director
Address Rm. 2203, CCT Telecom Bldg.
11 Wo Shing St. Fo Tan NT
Telephone 26902711
Fax 26909778
Email —
Website www.nauticam.com
Business Precision injection mould building
Brands —
Certifications —

Factory Name —
Factory Address —
Factory Rep —
Tel —
Fax —

A4992

NEW WAY CO.
樂惠公司

Representative Mr. Tam Sai Chi, Emy 譚世枝先生
Managing Director
Address Rm. 1-2, 14/F., Bright Way Tower
33 Mongkok Rd. Mongkok KLN
Telephone 23908338
Fax 27879611
Email hongkong@nw.com.hk
Website www.nw.com.hk
Business Die-casting mould, heat treatment, metal stamping die,
mould & die bases & tool steels, mould & die
components, mould for expandable polystyrene
moulding, mould making tools, mould polishing services,
plastic injection mould
Brands Aida, Kuroda, Odawara, Nitto, Elecometer, Ecg, Emic
Certifications —

Factory Name 頌德樂惠沖壓技研
Factory Address 廣東省 佛山市 順德區倫教鎮順洲路三洲工業區
Factory Rep 譚世枝先生
Tel 757-27835820
Fax 757-27339114

A4725

NEW WELL INTERNATIONAL METALWARE LTD.
新井國際貿易有限公司

Representative Mr. Thomas Hung 洪俊星先生
Manager
Address 6/F., Blk. A-D, Effort Ind. Bldg.
2-8 Kung Yip St. Kwai Chung NT
Telephone 24218351
Fax 24805549
Email info@newwell.com
Website www.newwell.com
Business CAD-CAM services & system, die-casting mould,
heat treatment, metal stamping die, mould & die bases
& tool steels, mould & die components, mould for
expandable polystyrene moulding, mould making tools,
mould polishing services, plastic injection mould

Brands "DENIS" DIAMOND TOOLS, "HART" POLISHING STONE
& CUTTING TOOLS, "LBK" CUTTING TOOLS, "NWM"
MOULD BASE, "NWM" MOULD COMPONENT, "TAMA"
SPRING
Certifications ISO 9001

Factory Name 廣州新井模塑工業有限公司
Factory Address 廣東省 東莞市 虎門鎮路東新安大道新安工業區
Factory Rep —
Tel 769-5263058
Fax 769-5263080

MEMBER LIST

會員名錄

D0272

PMI JOINEASE HOLDINGS LTD.
太平洋市場國際頌怡控股有限公司

Representative Mr. Kin-Wa Tong 譚建華先生
General Manager
Address Flat 19, 13/F., Leader Ind. Centre
57-59 Au Pui Wan St. Fo Tan NT
Telephone 26876780
Fax 81485846
Email elaine.yuen@joinease.com
Website www.pmihoinease.com
Business Drinkware, kitchenware, LED night light, injection mould
making
Brands —
Certifications —

Factory Name 奕邁頌怡塑膠製品(惠州)有限公司
Factory Address 廣東省 廣州市 博羅縣福田鎮維達工業區
Factory Rep 譚建華
Tel 752-6866788
Fax 752-6866799

A9921

POLYFLOW HOT RUNNER TECHNOLOGY LTD.
保科熱流道科技有限公司

Representative Mr. Daniel Wong Wai-Ming 黃耀明先生
General Manager
Address Rm. 5, 20/F., Workingfield Comm. Bldg.
40B-412 Jaffe Rd. Wan Chai HK
Telephone 26776822
Fax 25770083
Email polyflow@polyflow.net
Website www.polyflow.net
Business Polyflow hot runner systems
Brands —
Certifications —

Factory Name —
Factory Address 廣東省 東莞市 莞城鎮油甘埔水東理工三路11號
Factory Rep 劉惠梅女士
Tel 769-82757782
Fax 769-82757781

A8984

PRECISE COMPUTER TOOLING CO. LTD.
精工電腦制模有限公司

Representative Mr. Fung-On Ma 馬達安先生
Vice Chairman
Address 22/F., Tower B, Billion Centre
1 Wang Kwong Rd. Kowloon Bay KLN
Telephone 29530383
Fax 29530393
Email foma@suga-electronics.com
Website www.precisetooling.com.hk
Business Plastic mould, mould & die related services, double
injection mould, plastic injection mould, mould making
tools, secondary operation including silk screen printing,
pad printing, spray painting, etc.
Brands —
Certifications ISO 9001:2000

Factory Name 蘇力一松本模具注(惠州)有限公司
Factory Address 廣東省 廣州市 仲慶高技術產業開發區惠風四路5號
郵碼: 516006
Factory Rep —
Tel 752-2618192
Fax 752-2618189

MEMBER LIST
會員名錄

A9401

PRECISION MOULDS LTD. 精密机械有限公司	
Representative	Mr. Man-kee Chan 陳文祺先生 Sr. Director
Address	1301, South Tower, World Finance Centre Harbour City Tsimshatsui KLN
Telephone	31855082
Fax	31856245
Email	chanmk01@mattel.com
Website	—
Business	Mould & die
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	華泰精密机械有限公司
Factory Address	廣東省 佛山市 南海區獅山鎮官富辦事處永安大道東
Factory Rep	陳文祺先生
Tel	757-85888477
Fax	757-85888483

D0173

ROEDERS (HK) LTD. 德國羅德斯 (香港) 有限公司	
Representative	Mr. Nelson Foo 馮正先生 CEO
Address	Unit 304, 3/F., Fu Fai Comm. Centre 27 Hillier St. Sheung Wan HK
Telephone	27850277
Fax	27859557
Email	nfoo888@msn.com
Website	www.roeders.com.hk
Business	Machinery trading & servicing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	羅德爾 (蘇州) 模具有限公司
Factory Address	—
Factory Rep	劉輝
Tel	755-27679787
Fax	755-29703101

A9647

SHING FUNG PRODUCTS LTD. 成豐制品有限公司	
Representative	Mr. Johnny Wong 黃俊源先生 General Manager
Address	7/F., Kin On Comm. Bldg. 49-51 Jervois St. Sheung Wan HK
Telephone	69182026
Fax	35719160
Email	shingfung@s-fmould.com
Website	www.s-fmould.com
Business	Plastic mould, mould, injection, plastic products
Brands	Shing Fung
Certifications	ISO 9001
Factory Name	南和達模具有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區布吉鎮沙路100號
Factory Rep	黃俊源先生
Tel	755-28700396
Fax	755-28700352

A8698

SHUN KING DIECAST MOULD MANUFACTURER 順景鋁合金模製造廠	
Representative	Mr. Tsol Tsz-fong 蔡子芳先生 Chairman
Address	Unit 07, 08, 31/F., Asia Trade Centre 79 Lei Muk Rd. Kwai Chung NT
Telephone	26119562
Fax	24408087
Email	shunking@netnavigator.com
Website	www.hk-sk.com
Business	Metal products
Brands	—
Certifications	TS 16949
Factory Name	順景精密鑄造 (深圳) 有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區龍崗街道丹湖社區瑞禧工業區 16棟順景園
Factory Rep	江建軍
Tel	755-28014989
Fax	755-28018932

A9475

PROSPERITY MOULDS AND PLASTIC PRODUCTS MANUFACTORY LTD. 寶時模具塑膠製品廠有限公司	
Representative	Mr. Shu-Hung Luk 陸樹鴻先生 Director
Address	Unit A, 2/F., Hung To Centre 94-96 How Ming St. Kwun Tong KLN
Telephone	23375102
Fax	23377073
Email	info@prosperity-mould.com
Website	www.prosperity-mould.com
Business	Plastic mould manufacturing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮沙頭村新沙工業區
Factory Rep	蔡寶光
Tel	769-85543167
Fax	769-85315363

A5290

SAM TAI ELECTRICAL MACHINERY CO. 三泰電機公司	
Representative	Mr. Lam Foo-hung 林富雄先生 Director
Address	Blk. A, 2/F., Unit 19, Hoi Luen Ind. Ctr. 55 Hoi Yuan Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	29500473
Fax	29500517
Email	sales@bestgroup.com.hk
Website	www.bestgroup.com.hk
Business	Mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould making tools, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	合益豐五金製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮龍崗街第一工業區
Factory Rep	陳少瓊女士
Tel	769-87916260
Fax	769-87916220

A9051

SHOUJI TOOLING FACTORY LTD. 東青林金型製造有限公司	
Representative	Mr. Lo Wing-wai 勞榮偉先生 Director
Address	Units C & D, 9/F., Sing Teck Fty. Bldg. 44 Wong Chuk Hang Rd. Aberdeen HK
Telephone	39850088
Fax	39850002
Email	loww@shoujitoolding.com.hk
Website	www.shoujitoolding.com
Business	Mould making (multi-colour mould, hot runner mould, mould injected by assisted gas, electro-deposit mould, beryllium copper mould)
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東青林金型製造有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮萬豐工業區 大廟山西路一號
Factory Rep	—
Tel	755-27205239
Fax	755-27207327

D0048

SMARTEX (ASIA) LTD. 興佳 (亞洲) 有限公司	
Representative	Mr. Fat-Yuen Ko 高登源先生 Director
Address	Unit B2, 15/F., Ph. 1, Superluck Ind. Ctr. 45-53 Sha Tsui Rd. Tsuen Wan NT
Telephone	31677629
Fax	31677664
Email	office@smarTEXasia.hk
Website	—
Business	Guenther Hot Runner System, KraussMaffei Injection Molding Machine & S+S Metal Separator - Germany; Nestal Injection Molding Machine - Swiss; EAS Quick Mold Change System - Holland (magnetic mold clamp plate); Plovon - Italy (dryer, conveying system, mold temperature controller, dosing unit); RS In-mold Labeling Station - Hong Kong; Shini Robot - China; Fasal - Austria (wood material - injection grade)
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	韓瑞書
Tel	769-76916797
Fax	769-87929207

A7533

PRO-TOOLING PRODUCTS DESIGN LTD. 科泰模具產品設計有限公司	
Representative	Mr. Gary Yam 任偉祥先生 Director
Address	Unit 8A, 2/F., Hopeful Fty. Ctr. 10-16 Wo Shing St. Fo Tan, Shatin NT
Telephone	24100101
Fax	24100500
Email	eng@pro-tooling.com.hk
Website	www.pro-tooling.com.hk
Business	Mould & die related services, plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	科泰全型塑膠製品 (深圳) 有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖街道山園社區 平湖西環98號第1, 2號廠房
Factory Rep	任偉祥先生
Tel	755-84655101
Fax	755-84655123

A5503

SHINE BRIGHT INDUSTRIAL CO. LTD. 辰泰實業有限公司	
Representative	Mr. Raymond Ha 夏耀揚先生 Director
Address	Unit 504, 5/F., Sunbeam Centre 27 Shing Yip St. Kwun Tong KLN
Telephone	27969006
Fax	27965826
Email	info@skychances.com
Website	www.skychances.com
Business	Plastic injection mould (mould/plastic products)
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000
Factory Name	特佳電子塑膠廠
Factory Address	廣東省 東莞市 清溪鎮鎮馬橋泉第五工業區
Factory Rep	夏耀揚先生
Tel	769-7737200
Fax	769-7737800

A9430

SHUN HING INDUSTRIAL INTERNATIONAL LTD. 信興實業國際有限公司	
Representative	Mr. Tao-Tak Li 李道權先生 General Manager
Address	Unit D, P, 5/F., Blk. 1, Kam Ho Ind. Bldg. 14-24 Au Pui Wan St. Fo Tan, Shatin NT
Telephone	26921368
Fax	26932939
Email	shunhing@shunhing-mfg.com
Website	www.shunhing-mfg.com
Business	Plastic tool making and plastic moulding
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	信興五金塑膠廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安沙頭管理區中坊第一工業區 第六, 七樓
Factory Rep	阮顯華先生
Tel	769-85543055
Fax	769-85543055

A8455

SUN LEGEND TECHNOLOGY LTD. 新源科技有限公司	
Representative	Mr. Stanley Cheung 張達材先生 Engineering Director
Address	Rm. 1306, Kaiser Centre 18 Centre St. Sai Ying Pun HK
Telephone	25173320
Fax	25173320
Email	sunlegend@netnavigator.com
Website	—
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市新源科技有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗西川第一工業區朝陽路10號
Factory Rep	—
Tel	755-81440087
Fax	755-81440246

A9671

SUNWAY PLASTICS & ELECTRIC (HONG KONG) CO. LTD.
三威塑膠電子(香港)有限公司

Representative	Mr. Lichun Bai 貝理峰先生 President
Address	20/F., Euro Trade Centre 21-23 Des Voeux Rd., Central HK
Telephone	—
Fax	—
Email	mandywang@zsunway.com
Website	—
Business	Tooling build, plastics manufacture for sanitary, furniture, appliance, automobiles as well
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	三威實業(珠海)有限公司
Factory Address	廣東省 珠海市 香洲區華成路111號(前山工業園)
Factory Rep	李沐新
Tel	756-8650888
Fax	756-8511523

A8291

TAT HING DEVELOPMENT LTD.
達興發展有限公司

Representative	Mr. Yang Yong-gang 楊勇剛先生 Chairman
Address	Fiat 19, 20/F., Tower A, Regent Ctr. 63-73 Wo Yi Hop Rd., Kwai Chung NT
Telephone	25919198
Fax	25916773
Email	nancyj322@hotmail.com
Website	www.thmold.com
Business	CAD-CAM services & system, mould polishing services, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	聚英達興模具有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮新民工業區
Factory Rep	王賢德先生
Tel	769-5307732
Fax	769-5307726

A7534

TEAM TECH DEVELOPMENT LTD.
匯毅發展有限公司

Representative	Mr. Wong Chu Kwan, Raymond 黃耀軍先生 Director
Address	Fiat M, 6/F., Haribest Ind. Bldg. 45-47 Au Pui Wan St. Fo Tan, Sha Tin NT
Telephone	27657048
Fax	27657063
Email	enquiry@teamtech.hk
Website	www.teamtech.hk
Business	Plastic mould, plastic injection moulding, mechanical design & drawing, prototype, baby care products, assembly production
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	匯毅塑膠模具加工廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區石岩鎮黃峰村工業區昇平路168號
Factory Rep	黃耀軍先生
Tel	755-27642107
Fax	755-27642008

D0005

TECHNOVATION ENGINEERING LTD.
研科創意工程有限公司

Representative	Mr. Alfred Au 歐偉豪先生 Managing Director
Address	Fiat D, 32/F., Bk. 7, Harbour Place 8 Oi King St. Hung Hom Bay KLN
Telephone	91900846
Fax	—
Email	alfred@technovation.hk
Website	—
Business	Plastic mould, total solution provider of IMD-IML/IMR plastic parts from conceptual design to mass production
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

A4748

TK MOLD (HONG KONG) LTD.
東江模具(香港)有限公司

Representative	Mr. Godsend Lu 盧功善先生 General Manager
Address	Workshop 19, 9/F., Bk B, Hi-Tech Ind. Ctr. 491-501 Castle Peak Rd. Tsuen Wan NT
Telephone	24141388
Fax	24136041
Email	gslu@tkmold.com
Website	www.tkmold.com
Business	Plastic injection mould
Brands	TK Mold, TK Plastic, TK Precision, TK HOLDINGS
Certifications	ISO9001, ISO14001, TS16949, ISO13
Factory Name	東江模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 光明新區光明高新技術產業園區 東江科技園, 郵編: 518107
Factory Rep	盧功善先生
Tel	755-23690086
Fax	755-23692700

D0230

TOOL AND MOLD HONG KONG LTD.

Representative	Mr. Fook-Chi Leung 梁福志先生 Director
Address	Shop K & B, G/F., TML Tower 3 Hoi Shing Rd. Tsuen Wan NT
Telephone	36203440
Fax	36203442
Email	fook.leung@toolmold.com
Website	www.toolmold.com
Business	Plastic injection mould making
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

A4749

ULTRATECH MOLD DESIGN & MANUFACTURING CO. LTD.
雅達模具設計製造有限公司

Representative	Mr. Calvin Tan Che-Keung 陳志強先生 CEO
Address	Workshop 1, 7/F., Assun Pacific Centre 41 Tsun Yip St. Kwun Tong KLN
Telephone	23041360
Fax	23448405
Email	mdo@ultratech.com.hk
Website	www.ultratech.com.hk
Business	Plastic injection mould
Brands	ULTRATECH MOLD
Certifications	ISO 9001, ISO/TS 16949, VDA 6.4
Factory Name	雅達高精密塑膠模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗街道紅星村香港華峰工業園2號
Factory Rep	張錫榮先生
Tel	755-89818822
Fax	755-29710810

A4751

UNITEC MOULDS (HK) LTD.
統泰模具(香港)有限公司

Representative	Mr. Wan-Sang Tam 譚雲生先生 Managing Director
Address	Unit 6-8, 5/F., Well Fung Ind. Centre 58-76 Ta Chuen Ping St. Kwai Chung NT
Telephone	24210607
Fax	24201959
Email	evita@unitec-hk.com
Website	www.szunitec.com
Business	Plastic injection mould
Brands	OEM
Certifications	ISO 9001
Factory Name	統泰模具廠
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖鎮山腰工業區
Factory Rep	譚雲生先生
Tel	755-84854412
Fax	755-84654148

A9944

UPOWER MOULDING CO. LTD.
力取模具廠有限公司

Representative	Mr. Y.Z. Tang General Manager
Address	Unit 607, 6/F., East Ocean Centre 98 Granville Rd. Tsinghsui East KLN
Telephone	26122977
Fax	25431328
Email	vicky@upowermould.com
Website	—
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮科苑城工業園興乙三路3號
Factory Rep	黃煥才
Tel	769-87865777
Fax	769-82771108

A8443

WELLMEI MOLD AND PLASTICS INDUSTRIAL (HONG KONG) CO. LTD
匯美模具塑膠工業(香港)有限公司

Representative	Mr. Tsai Chang-ke 蔡長榮先生 President
Address	Rm. 1511, 15/F., Hewlett Centre 52-54 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong KLN
Telephone	23729680
Fax	23729556
Email	info@wellmei.cn
Website	www.wellmei.com
Business	CAD-CAM services & system, metal stamping die, mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould making tools, mould polishing services, plastic injection mould
Brands	Epson, Minolta, JVC, Sanyo, 步步高, OKI, LG, Samsung, Radica, Motorola, AT&T, Vtech, GSI
Certifications	—
Factory Name	東莞匯美模具製造有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮鎮夏河西工業區
Factory Rep	蔡長榮
Tel	769-85352999
Fax	769-85641918

A8935

WESTERN TOOL & MOLD LTD.
華美塑膠模具有限公司

Representative	Mr. Collin Ray Wikerson Director
Address	Fiat 1, 8/F., Yee Lim Ind. Ctr., Bk. B 2-28 Kwai Lok St. Kwai Chung NT
Telephone	24191233
Fax	24190438
Email	cwikerson@wtmlimited.com
Website	www.wtmlimited.com
Business	Plastic mould, tool & mould manufacturing; rapid prototyping, Fused Deposit Modelling
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, AS 9100C, HK Gr
Factory Name	—
Factory Address	—
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

A8470

WO HING LASER MOULD FACTORY LTD.
和興激光刀模廠有限公司

Representative	Ms. Li Hung 李紅女士 Marketing Manageress
Address	Fiat J-K, 7/F., Ph. 2, Kwun Tong Ind. Ctr. 436-484 Kwun Tong Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	24806221
Fax	24870959
Email	whlaser@wohinglaser mould.com.hk
Website	—
Business	Laser moulds for printing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	和興與應激光刀模(深圳)有限公司
Factory Address	深圳市 寶安區 西鄉鎮勞動第一工業區B17棟
Factory Rep	蔣生
Tel	755-27904101
Fax	755-27904099

A4754

YAU LIENG MAY FAIR INDUSTRIAL CO. LTD.
友聯明輝實業有限公司

Representative	Mr. Ho Yuel-him 何悅廉先生 Director
Address	Fiat 5, 2/F., Sun Cheong Ind. Bldg. 2 Cheung Yee St. Cheung Sha Wan KLN
Telephone	27437389
Fax	27850356
Email	yimf@yimf.com.hk
Website	www.yimf.com.hk
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—

Factory Name	友聯明輝塑膠模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗鎮江邊村振泰工業城D棟 郵編: 518105
Factory Rep	羅偉強先生
Tel	755-27642129
Fax	755-27642063

A9776

YEE CHEONG HONG MACHINERIES & HARDWARE
頤昌行機械五金

Representative	Mr. Sze-Wai Leung 梁仕偉先生 Manager
Address	Rm. 303, 3/F., Kwai Wu Ind. Bldg. 85-89 Ta Chuen Ping St. Kwai Chung NT
Telephone	24200321
Fax	24813973
Email	yeecheong08@163.com
Website	—
Business	U.S. Brush Wellman Moldmax - cooper alloy with high thermal conductivity, Japan Yamawa thread cut parameters cutting tools, Sweden ASSAB fine steel tools
Brands	—
Certifications	—

Factory Name	東莞市頤昌五金貿易有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮龍平西路中環工業區9-11號地舖
Factory Rep	沈偉文先生
Tel	769-87773328
Fax	769-87550186

A9687

YEE KEUNG INDUSTRIAL CO. LTD.
異強實業有限公司

Representative	Ms. Winnie Ho 何碧雯女士 Director
Address	6/F., Wah Yuen Pty. Bldg. 21 Beech St. Tai Kok Tsui KLN
Telephone	23969181
Fax	27893150
Email	enquiry@yeekeung.com.hk
Website	www.plastic-molding.net
Business	Plastic mould, injection moulded parts, assembly, vibration soldering, painting, hot stamping
Brands	—
Certifications	—

Factory Name	中山彩豐精密製模有限公司
Factory Address	廣東省 中山市
Factory Rep	—
Tel	—
Fax	—

A9575

YIP CHUN CO. LTD.
業進有限公司

Representative	Mr. Kwong-Chun Lee 李廣進先生 Director
Address	Rm. 12, 12/F., Kwai Cheong Centre 50 Kwai Cheong Rd. NT
Telephone	24850108
Fax	24013382
Email	fannie@yipcun.imabiz.com.hk
Website	—
Business	Mould and die, metal bands
Brands	—
Certifications	—

Factory Name	東莞長安新民主業進鐘表配件廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮新民主管理區
Factory Rep	鄧雲彩
Tel	769-85414161
Fax	769-85414162

A8445

YUDO (HONG KONG) ENTERPRISE CO. LTD.
柳道實業(香港)有限公司

Representative	Mr. Lee Sang-yeol 李象烈先生 President
Address	Rm. B, 15/F., Everwin Centre 72 Hung To Rd. Kwun Tong KLN
Telephone	23445180
Fax	23445018
Email	info@yudohotranner.com.hk
Website	www.yudohotranner.com.hk
Business	CAD-CAM services & system, heat treatment, mould & die components, mould making tools, plastic injection mould
Brands	YUDO
Certifications	—

Factory Name	廣東柳道軌道系統有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮烏沙步步高大道新民主工業園
Factory Rep	胡美玲小姐
Tel	769-85394466
Fax	769-85394455

A4755

YUK KEE METAL & PLASTIC FACTORY LTD.
玉記五金塑膠廠有限公司

Representative	Mr. Mok Yuen-bill 莫煥華先生 Director
Address	Rms. 2105, 21/F., CCT Telecom Bldg. 11 Wo Shing St. Fo Tan NT
Telephone	28961099
Fax	28973235
Email	bill@yukkee.com.hk
Website	www.yukkee.com.hk
Business	Electrical appliances such as fan heater and medical products (with MDD approval)
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 13485

Factory Name	東莞安得玉記電器製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 清溪鎮第二工業區北面(第二期)
Factory Rep	莫衍恒先生
Tel	769-7732867
Fax	769-7731773

A9863

ZK (CHINA) CO. LTD.

Representative	Mr. Jason Lau 劉樹裕先生 Chief Operation Officer
Address	Unit 3, 2/F., Wah Lai Ind. Ctr. 10-14 Kwei Ter St. Fo Tan NT
Telephone	81086675
Fax	81086679
Email	jason.lau@zk-system.com
Website	www.zk-system.com
Business	Tooling machines manufacture, maintenance and trading
Brands	—
Certifications	—

Factory Name	—
Factory Address	上海市 闵行區劍川路951號C座5樓
Factory Rep	劉樹裕先生
Tel	769-85419231
Fax	769-85313134

C0217

HONG KONG (SME) ECONOMIC AND TRADE PROMOTIONAL ASSOCIATION LTD.
香港中小企經貿促進會有限公司

Representative	Mr. Simon Cheung 鄧川燦先生 Chairman
Address	LG1, HKPC Bldg. 78 Tat Chee Avenue KLN
Telephone	24233800
Fax	24231110
Email	info@hongkongsme.com.hk
Website	www.hongkongsme.com.hk
Business	Trade association

C0204

HONG KONG APPLIED SCIENCE AND TECHNOLOGY RESEARCH INSTITUTE CO. LTD.
香港應用科技研究院有限公司

Representative	Dr. Franklin Tong Fuk-Kay 湯復基博士 CEO
Address	3/F., Bio-informatics Centre 2 Science Park W. Ave. HKSciencePark, Shatin NT
Telephone	34062800
Fax	34062801
Email	corporate@astri.org
Website	www.astri.org
Business	Government established organisation

C0216

HONG KONG ELECTRICAL APPLIANCE INDUSTRIES ASSOCIATION LTD.
香港電器業協會有限公司

Representative	Dr. Tommy Liu 廖煥傑博士 President
Address	5/F., HKPC Bldg. 78 Tat Chee Avenue KLN
Telephone	27886119
Fax	31874579
Email	info@hkeiaia.org
Website	www.hkeiaia.org
Business	Trade association

C0038

HONG KONG ELECTRO-PLATING MERCHANTS ASSOCIATION LTD.
香港電鍍業商會有限公司

Representative	Mr. Lawrence Chan Wai 陳偉先生 Chairman
Address	Unit 10, 21/F., Mega Trade Centre 1-6 Mei Wan St. Tsuen Wan NT
Telephone	27768282
Fax	27883137
Email	info@hkelectro-plating.com
Website	www.hkelectro-plating.com
Business	Trade merchants association

C0226

HONG KONG PLASTIC BAGS MANUFACTURERS' ASSOCIATION
香港塑料袋業廠商會

Representative	Mr. Chan-Chi Mak 麥耀枝先生 President
Address	Unit 9, 5/F., Kwai Cheong Centre 40-52 Kwai Cheong Rd. Kwai Chung NT
Telephone	23945912
Fax	23990152
Email	admin@hkpbma.org.hk
Website	www.hkpbma.org.hk
Business	Trade association

C0205

HONG KONG PLASTIC MACHINERY ASSOCIATION LTD.
香港塑膠機械協會有限公司

Representative	Ms. Justina Wu 胡美得女士 Chairman
Address	HKPC Bldg. 78 Tat Chee Avenue Kowloon Tong KLN
Telephone	27886336
Fax	22886169
Email	sec@hkpmma.com
Website	www.hkpmma.com
Business	Trade association

C0007

HONG KONG PLASTIC MANUFACTURERS ASSOCIATION LTD.
香港塑膠業廠商會有限公司

Representative	Mr. Wai-Man Chan 陳偉文先生 Chairman
Address	Rm. 1306, 13/F., Trust Centre 912-914 Cheung Sha Wan Rd. KLN
Telephone	25742230
Fax	25742843
Email	hkpmma@plastics.org.hk
Website	www.hkplastics-ma.com
Business	Trade association

C0156

HONG KONG PRODUCTIVITY COUNCIL
香港生產力促進局

Representative	Mr. Joseph Poon Wing-Sang 潘永生先生 Director, Technology Develop.
Address	HKPC Bldg. 78 Tat Chee Avenue Kowloon Tong KLN
Telephone	27885702
Fax	27885900
Email	jpoon@hkpc.org
Website	www.hkpc.org/html/eng/common/index.jsp
Business	Government established organisation

MEMBER LIST

會員名錄

C0186

HONG KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL
香港貿易發展局

Representative: Mr. Roman Law 羅文生先生
Manager, SME Relations
Address: 38/F., Office Tower, Convention Plaza
1 Harbour Rd. Wan Chai HK
Telephone: 21830668
Fax: 28240249
Email: hktdc@hktdc.org
Website: www.hktdc.com
Business: Promoting & expanding Hong Kong's trade in goods & services; offering services & activities to increase sourcing and selling between HK and the world

C0189

THE HONG KONG METALS MANUFACTURERS ASSOCIATION LTD.
香港金屬製造業協會有限公司

Representative: Mr. Sze-Wai Hung 洪思偉先生
Chairman
Address: Flat A, 10/F., Speedy Ind. Bldg. 114 How Ming St.
Kwun Tong KLN
Telephone: 24296419
Fax: 24296453
Email: hkmma@hkmma.org.hk
Website: www.hkmma.org.hk
Business: Trade association

C0190

PLASTICS TECHNOLOGY CENTRE
塑膠科技中心

Representative: Mr. Samson Suen 孫國偉先生
Consultant
Address: LG2, HKPC Bldg. 76 Tat Chee Avenue
Kowloon Tong KLN
Telephone: 27885552
Fax: 27886168
Email: samsons@hkpc.org
Website: www.hkpc.org/ptc
Business: Government established organisation

C0209

VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
職業訓練局

Representative: Prof. Simpson Poon 潘業正教授
Dir., Institutional Advance Off.
Address: Institutional Advancement Office 7/F.,
VTC Tower, 27 Wood Rd. Wan Chai HK
Telephone: 28361247
Fax: 28919651
Email: networking@vtc.edu.hk
Website: www.vtc.edu.hk
Business: Vocational education & training



科泰模具(香港)有限公司
PRO-TOOLING (HK) LIMITED



Specialize in mold design & manufacturing
3D CAD modeling and model making
專業模具設計與製造 模型設計及製作



Hong Kong Office

科泰模具產品設計有限公司
Pro-Tooling Products Design Limited

Tel : (852) 2410 0101
Fax : (852) 2410 0500

Unit 8A, 2/F.,
Hopeful Factory Centre,
Nos.10-16 Wo Shing Street,
Fo Tan,
New Territories,
Hong Kong

China Factory

科泰金型塑膠製品(深圳)有限公司
Pro-Tooling (SZ) Limited

Tel : (86) (755) 8465 5101
Fax : (86) (755) 8465 5123

No. 98 Ping Long Xi Lu,
Shan Xia She Qu,
Ping Hu Jie Dao,
Long Gang Qu,
Shen Zhen,
China

Service Sector 服務行業											Service Sector 服務行業										
Page No.											Page No.										
Toys & Gift Items 玩具及禮品											Toys & Gift Items 玩具及禮品										
Electrical Appliances 家用電器											Electrical Appliances 家用電器										
Computer & Communication Products 電腦及通訊產品											Computer & Communication Products 電腦及通訊產品										
Office Automation 辦公室自動化											Office Automation 辦公室自動化										
Automotive & Aerospace 汽車及航空											Automotive & Aerospace 汽車及航空										
Consumer Goods & Kitchenware 日用消費品及廚具											Consumer Goods & Kitchenware 日用消費品及廚具										
Audio, Video & Camera 影音器材及相機											Audio, Video & Camera 影音器材及相機										
Medical & Health Care 醫療及保健											Medical & Health Care 醫療及保健										
Optical & Micro-Molding Parts 光學產品及微縮零件											Optical & Micro-Molding Parts 光學產品及微縮零件										
Lighting & Cosmetics 燈飾及化妝品											Lighting & Cosmetics 燈飾及化妝品										
Packaging 包裝類											Packaging 包裝類										
Sport & Garment 運動器材及衣物											Sport & Garment 運動器材及衣物										
Watch, Clock & Jewelry 鐘錶及首飾											Watch, Clock & Jewelry 鐘錶及首飾										
Others 其他											Others 其他										
Injection 注塑											Injection 注塑										
Thermosets 熱固性樹脂											Thermosets 熱固性樹脂										
In-mold decoration (IMR / IML) 模內裝飾											In-mold decoration (IMR / IML) 模內裝飾										
Multi-materials 多物料注塑											Multi-materials 多物料注塑										
Blow mold 吹塑											Blow mold 吹塑										
Fine Blanking 精沖											Fine Blanking 精沖										
Progressive 漸進											Progressive 漸進										
Conventional 傳統											Conventional 傳統										
Transfer 轉印											Transfer 轉印										
Hot Chamber 熱室壓鑄											Hot Chamber 熱室壓鑄										
Cold Chamber 冷室壓鑄											Cold Chamber 冷室壓鑄										
Heat Treatment 熱處理											Heat Treatment 熱處理										
Electroplating 電鍍											Electroplating 電鍍										
Spray Painting & Silk Screen Printing 噴漆及絲印											Spray Painting & Silk Screen Printing 噴漆及絲印										
Stamping, Die casting, Sheet metal & Turning parts service 沖壓、鑄造、衝壓及車削零件加工											Stamping, Die casting, Sheet metal & Turning parts service 沖壓、鑄造、衝壓及車削零件加工										
Plastic injection service 注塑服務											Plastic injection service 注塑服務										
CAD / CAM & Prototype service 電腦輔助設計 / 電腦輔助製造服務											CAD / CAM & Prototype service 電腦輔助設計 / 電腦輔助製造服務										
Machinery, Equipment & Tools 機械、設備及工具											Machinery, Equipment & Tools 機械、設備及工具										
Steel & Mold base 鋼材及模架											Steel & Mold base 鋼材及模架										
Hot runner systems 熱流道											Hot runner systems 熱流道										
Software 軟件											Software 軟件										
Mold Standard components 模架標準零件											Mold Standard components 模架標準零件										
Plastic & metal raw material (except Steel) 塑膠及金屬原材料 (鋼材除外)											Plastic & metal raw material (except Steel) 塑膠及金屬原材料 (鋼材除外)										
Others 其他											Others 其他										

		Product / Service Index										Product / Service Index													
		產品 / 服務索引										產品 / 服務索引													
		Kenzy Precision Ltd.	Kin Tat Rubber Technology Ltd.	Kingdom Fine Metal Ltd.	Kong Lee Industries (Int'l) Co Ltd	Lap Chi Moulding Co. Ltd.	Man Fung Mould Industrial Co. Ltd.	Mass Jet Industries Ltd.	Ming Lee Tool-Steel & Mach. Co. Ltd	New Well Int'l Metalware Ltd.	Precision Moulds Ltd	Pro-Tooling (H.K.) Ltd.	Shun Hing Industrial International Ltd.	Sun Legend Technology Ltd.	Technovation Engineering Ltd.	TK Mold (Hong Kong) Ltd.	Ultratech Mold Design & Mfg. Co. Ltd.	Unitec Moulds (HK) Ltd.	Yip Chun Co Ltd	ZK (China) Co. Ltd.	Product / Service Index				
		Page No.										Page No.													
Service Sector 服務行業	Toys & Gift Items 玩具及禮品			●	●	●		●	●	●		●					●				●	Toys & Gift Items 玩具及禮品			
	Electrical Appliances 電器電器		●		●	●		●	●			●		●			●					●	Electrical Appliances 電器電器		
	Computer & Communication Products 電腦及通訊產品		●			●	●	●	●			●		●			●					●	Computer & Communication Products 電腦及通訊產品		
	Office Automation 辦公室自動化		●									●		●								●	Office Automation 辦公室自動化		
	Automotive & Aerospace 汽車及航空					●		●	●	●		●		●			●	●				●	Automotive & Aerospace 汽車及航空		
	Consumer Goods & Kitchenware 日用品及廚具		●		●	●		●	●			●					●	●				●	Consumer Goods & Kitchenware 日用品及廚具		
	Audio, Video & Camera 影音器材及相機		●			●		●	●	●		●		●								●	Audio, Video & Camera 影音器材及相機		
	Medical & Health Care 醫療及保健		●			●		●	●	●	●		●				●	●				●	Medical & Health Care 醫療及保健		
	Optical & Micro-Molding Parts 光學產品及微細零件		●					●	●	●				●				●				●	Optical & Micro-Molding Parts 光學產品及微細零件		
	Lighting & Cosmetics 燈飾及化妝品					●			●	●					●							●	Lighting & Cosmetics 燈飾及化妝品		
	Packaging 包裝紙						●		●	●							●	●				●	Packaging 包裝紙		
	Sport & Garment 運動器材及衣物								●	●													●	Sport & Garment 運動器材及衣物	
Watch, Clock & Jewelry 鐘錶及首飾		●						●											●			●	Watch, Clock & Jewelry 鐘錶及首飾		
Others 其他																						●	Others 其他		
Business Nature 業務性質 Mold & Die Manufacturers 模貝製造商	Plastic molds 塑料模貝	Injection 注塑	●		●	●	●	●				●					●					●	Injection 注塑		
		Thermosets 熱固性樹脂	●			●	●	●										●					●	Thermosets 熱固性樹脂	
		In-mold decoration (IMR / IML) 模內裝飾	●															●					●	In-mold decoration (IMR / IML) 模內裝飾	
		Multi-materials 多物料注塑	●										●					●					●	Multi-materials 多物料注塑	
	Metal dies 金屬沖壓模貝	Blow mold 吹塑	●			●																	●	Blow mold 吹塑	
		Fine Blanking 精冲	●																				●	Fine Blanking 精冲	
		Progressive 衝壓	●																				●	Progressive 衝壓	
	Die Casting 模鑄 模貝	Conventional 傳統	●																				●	Conventional 傳統	
		Transfer 轉注	●																				●	Transfer 轉注	
		Hot Chamber 熱室模鑄	●			●	●																●	Hot Chamber 熱室模鑄	
	Processors 加工商	Cold Chamber 冷室模鑄	●																				●	Cold Chamber 冷室模鑄	
		Heat Treatment 熱處理			●																			●	Heat Treatment 熱處理
		Electroplating 電鍍						●												●				●	Electroplating 電鍍
		Spray Painting & Silk Screen Printing 噴漆及絲印						●																●	Spray Painting & Silk Screen Printing 噴漆及絲印
	Suppliers 供應商	Stamping, Die casting, Sheet metal & Turning parts service 沖壓、模鑄、壓片及車削零件加工																						●	Stamping, Die casting, Sheet metal & Turning parts service 沖壓、模鑄、壓片及車削零件加工
		Plastic injection service 注塑服務	●			●	●	●																●	Plastic injection service 注塑服務
		CAD / CAM & Prototype service 電腦輔助設計 / 原型及模型服務				●	●											●						●	CAD / CAM & Prototype service 電腦輔助設計 / 原型及模型服務
		Machinery, Equipment & Tools 機械、設備及工具				●												●					●	●	Machinery, Equipment & Tools 機械、設備及工具
		Steel & Mold base 鋼材及模胚				●												●					●	●	Steel & Mold base 鋼材及模胚
		Hot runner systems 熱流道																●						●	Hot runner systems 熱流道
Software 軟件																	●						●	Software 軟件	
Mold Standard components 模貝標準零件					●												●						●	Mold Standard components 模貝標準零件	
Plastic & metal raw material (except Steel) 塑膠及金屬原材料 (除鋼材外)				●												●						●	Plastic & metal raw material (except Steel) 塑膠及金屬原材料 (除鋼材外)		
Others 其他																						●	Others 其他		



立志模具有限公司

LAP CHI MOULDING CO. LTD.

品質穩定
客戶滿意

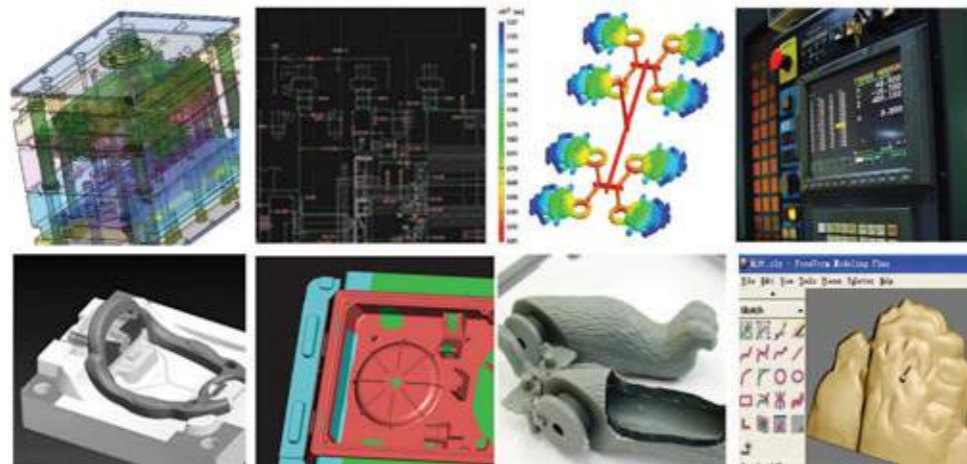
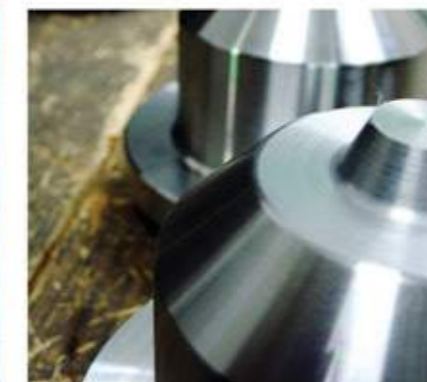


DOUBLE INJECTION MOULD
INSERT / OVER MOULD
DIE CASTING MOULD
GAS ASSIST MOULD



LAP CHI MOULDING CO. LTD.

HONG KONG
Lap Chi Moulding Company Limited
CHINA- DONGGUAN
Dongguan Chi Shing Plastic Products Company Limited
Dongguan Lap Shing Products Company Limited



COMPANY	公司名稱	PAGE NO. 頁數
Ace Mold Co Ltd	精英製模有限公司	18-19
Datamatic CNC Engineering Co. Ltd.	導新數控工程有限公司	55
Federation of Hong Kong Industries - Training Centre	香港工業總會 - 培訓中心	28
Good Profit Heat Treatment (China) Co. Ltd.	萬利達熱處理(中國)有限公司	42
Hongrita Mold Ltd.	鴻利達模具有限公司	26-27
Hoyu Tooling Ltd.	朋友模具有限公司	2
InnoSphere Ltd.	天品創意事務所有限公司	28
Innotech Advanced Products Ltd.	匯德產品發展有限公司	58
Kinox Enterprises Ltd.	建樂士企業有限公司	4-5
Lap Chi Moulding Co. Ltd.	立志模具有限公司	118-119
Leeport Precision Machine Tool Co. Ltd.	力豐精密機床有限公司	68
Lung Kee Group	龍記集團	56-57
Mass Jet Industries Ltd.	茂澤實業有限公司	33
New Well International Metalware Ltd.	新井國際貿易有限公司	92
Pro-Technic Machinery Ltd.	寶力機械有限公司	121
Pro-Tooling Products Design Ltd.	科泰模具產品設計有限公司	113
Shing Hing Industrial Ltd.	誠興行實業有限公司	63
Shing Fung Products Ltd.	成豐制品有限公司	73
TK Mold (Hong Kong) Ltd.	東江模具(香港)有限公司	封面內頁 & 122
Ultratech Mold Design & Manufacturing Co. Ltd.	雅達模具設計製造有限公司	14
Unitec Moulds (HK) Ltd.	統泰模具(香港)有限公司	封底內頁

模具專科機械

工欲善其事·必先利其器

<p>日本「兄弟」 大型加工中心</p> 	<p>「DMG MORI」 電腦數控臥式加工中心</p> 	<p>日本「ROKU-ROKU」 高速石墨加工機</p> 	<p>日本「東芝機械」 龍門高速高效率加工中心</p> 
<p>德國「OPS-INGERSOLL」 五軸高速加工中心 (特別適合石墨加工)</p> 	<p>日本「三井精機」 五軸立式超精密加工中心</p> 	<p>台灣「協鴻」 高速模具加工中心</p> 	<p>日本「三菱電機」 數控電火花成型加工機</p> 
<p>美國「STRATASYS」 Objet 260 Connex3</p> 	<p>美國「STRATASYS」 FDM 3D打印機</p> 	<p>美國「BROWN & SHARPE」 三座標測量機</p> 	<p>德國「GOM」 三維光學掃描機</p> 

寶力機械有限公司
PRO-TECHNIC MACHINERY LTD.
香港辦事處: 香港新界葵芳興芳路223號新都會廣場二座3808-12室
電話: 852-2428 2727 傳真: 852-2480 4764
網址: www.protechnic.com.hk
電子郵箱: main@protechnic.com.hk

寶惠機械有限公司
POLYWELL MACHINERY LTD.
電話: 852-2489 2363 傳真: 852-2424 0349
網址: www.polywell.hk
電子郵箱: main@polywell.hk



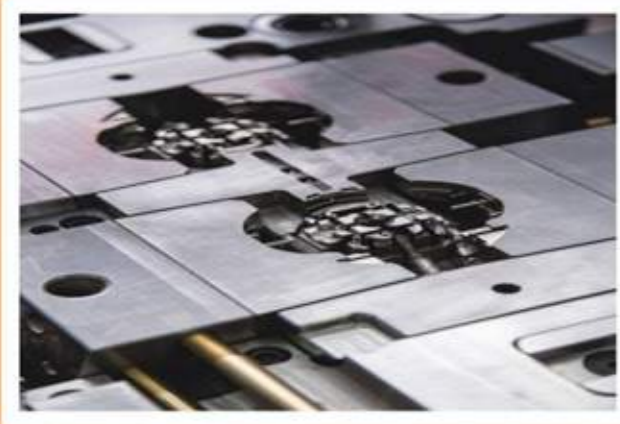
全國服務熱線: 400-889-8282

北京辦事處	86-10-6518 3818	傳	86-10-6518 3638	上海辦事處	86-21-5879 6829	傳	86-21-5879 6831
天津辦事處	86-22-2433 5363	真	86-22-2433 5361	蘇州辦事處	86-512-6933 6822	真	86-512-6933 9322
重慶辦事處	86-23-6350 5676		86-23-6350-5674	溫州辦事處	86-577-8891 9676		86-577-8989 0272
西安辦事處	86-29-8720 3112/16		86-29-8720 3112	南京辦事處	86-25-8716 6772		86-25-8716 6752
沈陽辦事處	86-24-2251 5915		86-24-2251 5929	武漢辦事處	86-27-8773 7318		86-27-8733 2968
青島辦事處	86-532-8401 2909		86-532-8401 2911	寧波辦事處	86-574-8726 9470		86-574-8726 6716
廣州辦事處	86-20-3887 9838		86-20-3887 9700	東莞陳列室及服務中心	86-769-8538 9898		86-769-8532 9898

寶力機械(深圳)有限公司 電話: 86-755-8296 6688 傳真: 86-755-8296 6668
 廣州寶力機械科技有限公司 電話: 86-20-8220 9939 傳真: 86-20-8220 9997
 寶力機械(澳門離岸商業服務)有限公司 電話: 853-2872 3648 傳真: 853-2872 3649 GE-1509009



TK MOLD (SHENZHEN) LIMITED



TK Group Holdings SEHK 2283
90% Exported to EU & NA Market
Global Network Service



TK Technology park, HuiYe Road 11#, Guang Ming Hi-Tech Park, Guangming New District, Shenzhen, Guangdong Province, PRC.P.C:518107
TEL:+86-755-23690008 FAX:+86-755-23692700
www.tkmold.com Email:sales@tkmold.com

COMPANY PARTICULARS 公司資料

Company Name 公司名稱
Company Address 公司地址 (Please complete in English 請以英文填寫)
Telephone 電話 Facsimile 傳真 Company Website 公司網址
Company Email 公司電郵 Establishment Date 成立日期 Names of Directors or Owners 東主或董事姓名
HKG Business Registry No. 香港商業登記證號碼 No. of Staffs in HKG 香港員工數目 Is the company listed on the Hong Kong Stock Exchange? 有否於香港聯合交易所上市?
Main Products / Services 主要產品/服務

FHKI REPRESENTATIVE 工總代表

Name 姓名
Position 職銜 Direct Line of the Representative 工總代表直線電話
Email of Representative 工總代表電郵 Mobile No. of the Representative 工總代表手提電話

REPRESENTATIVES IN CHARGE OF DIFFERENT FUNCTIONAL AREAS 不同部門負責人

* Filling in contact information of your company representatives in charge of different functional areas will enable us to serve you better. 填寫公司各部門負責人有助本會提供更切實的會員服務。

CONTACT PERSON ON ENVIRONMENTAL ISSUES 環保事宜聯絡人*

Name 姓名
Position 職銜 Direct Line 直線電話 Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON FINANCE AND TAXATION ISSUES 財務及稅務聯絡人*

Name 姓名
Position 職銜 Direct Line 直線電話 Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON HUMAN RESOURCES ISSUES 人力資源事宜聯絡人*

Name 姓名
Position 職銜 Direct Line 直線電話 Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON MARKETING PROMOTIONS / BUSINESS DEVELOPMENT RELATED ISSUES 市場推廣 / 業務拓展事宜聯絡人*

Name 姓名
Position 職銜 Direct Line 直線電話 Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON TECHNOLOGY RELATED ISSUES 技術事宜聯絡人*

Name 姓名
Position 職銜 Direct Line 直線電話 Direct Email 聯絡電郵

PRD Council 珠三角工業協會

Please pick one designated local Chapter of the PRD Council which your factory is located in
請選擇貴公司經營或分配之一個地區分部

- | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Guangzhou 廣州 | <input type="checkbox"/> Shenzhen 深圳 | <input type="checkbox"/> Jiangmen 江門 | <input type="checkbox"/> Dongguan 東莞 | <input type="checkbox"/> Zhongshan 中山 |
| <input type="checkbox"/> Huizhou 惠州 | <input type="checkbox"/> Zhuhai 珠海 | <input type="checkbox"/> Chaoshan 潮汕 | <input type="checkbox"/> Fozhan 佛山 / Zhaoqing 肇慶 | |

Factory Name 廠內廠房名稱

(English) _____ (中文) _____

Company Address 公司地址 (Please complete in English 請以英文填寫)

Main Products 主要產品 _____ No. of Staffs 員工數目 _____

Contact Person of the Factory 工廠聯絡人

(English) _____ (中文) _____ Mr. 先生 Ms. 女士 Others 其他:

Email of Factory Contact Person 廠內廠房代表電郵 _____ Direct Line of Factory Contact Person 廠內廠房代表直線電話 _____

Other Factories / Companies in the Mainland 其他國內廠房 / 公司之所在地 (如有):

(1) _____ 省 _____ 市 (2) _____ 省 _____ 市

OVERSEAS FACTORY / OFFICES 海外廠房 / 辦事處

Overseas Factory / Offices 海外廠房 / 辦事處所在地

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Africa 非洲 (Country 國家) _____ | <input type="checkbox"/> Asia 亞洲 (Country 國家) _____ |
| <input type="checkbox"/> Europe 歐洲 (Country 國家) _____ | <input type="checkbox"/> Latin America 拉丁美洲 (Country 國家) _____ |
| <input type="checkbox"/> Oceania 大洋洲 (Country 國家) _____ | <input type="checkbox"/> North America 北美洲 (Country 國家) _____ |

REFERRED BY (if any) 介紹人 (倘有)

Referred by (Person) 介紹人姓名 中文姓名 _____ (English) _____ (中文) _____

Referred by (Company) 介紹人公司 _____ (English) _____ (中文) _____

Information Collection Statement 資料收集說明

Purpose of Data Collection

Company and personal data collected in this form will be used for the Federation's membership services, including but not limited to:

- processing of membership applications;
- listing on the Federation's printed and online Membership Directory for communications between the Federation and its members, safeguarding members' rights in the Federation and elections; and
- compiling statistical data and research.

Providing company and personal data in this application form is voluntary. However, failure to provide certain information may result in the Federation being unable to process membership applications.

The Federation will not sell or distribute personal data collected to any third party.

Access to Data

A Member may, at any time, request to access and update the information provided by writing to the Federation's Membership Relations Division.

Declaration by the Company Representative 公司代表聲明

On behalf of the Company, I hereby apply to join the Federation of Hong Kong Industries as full member. I agree to abide by rules and regulations of the Federation, and the basic company information may be included in the Federation's publications and other communications.

本人謹代表本公司申請加入香港工業總會，並同意遵守香港工業總會的規則及條文，以及提供本公司之基本資料，讓香港工業總會刊載於其出版之刊物上。

Name and Position 姓名及職銜 _____ Signature 簽署 _____ Date 日期 _____

DD / MM / YYYY



- ONE STOP SHOP SERVICES
- PROJECT DEVELOPMENT
- TOOLING TO PRODUCTION PILOT
- PRELIMINARY PRODUCT DESIGN
- SPECIALIZED IN TOYS/PREMIUMS/HOME APPLIANCES MARKETS
- PRODUCT FABRICATION
- PROFESSIONAL MOULDS

統泰模具
可靠的生財工具
Reliable Partner





香港工業總會轄下

Under the auspices of the Federation of Hong Kong Industries



香港模具協會

Hong Kong Mould & Die Council

地址 Address : 九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓
Federation of Hong Kong Industries, 31/F, Billion Plaza,
8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel : (852) 2732 3188

傳真 Fax : (852) 2721 3494

電郵 Email : hkmdc@fhki.org.hk

網頁 Website : www.hkmdc.org.hk

